

**Tervetuloa Saiman Puistoon Kesäjuhlille
Kesäk. 30., heinäk. 1. ja 2. päivänä**

RAIVAAJA

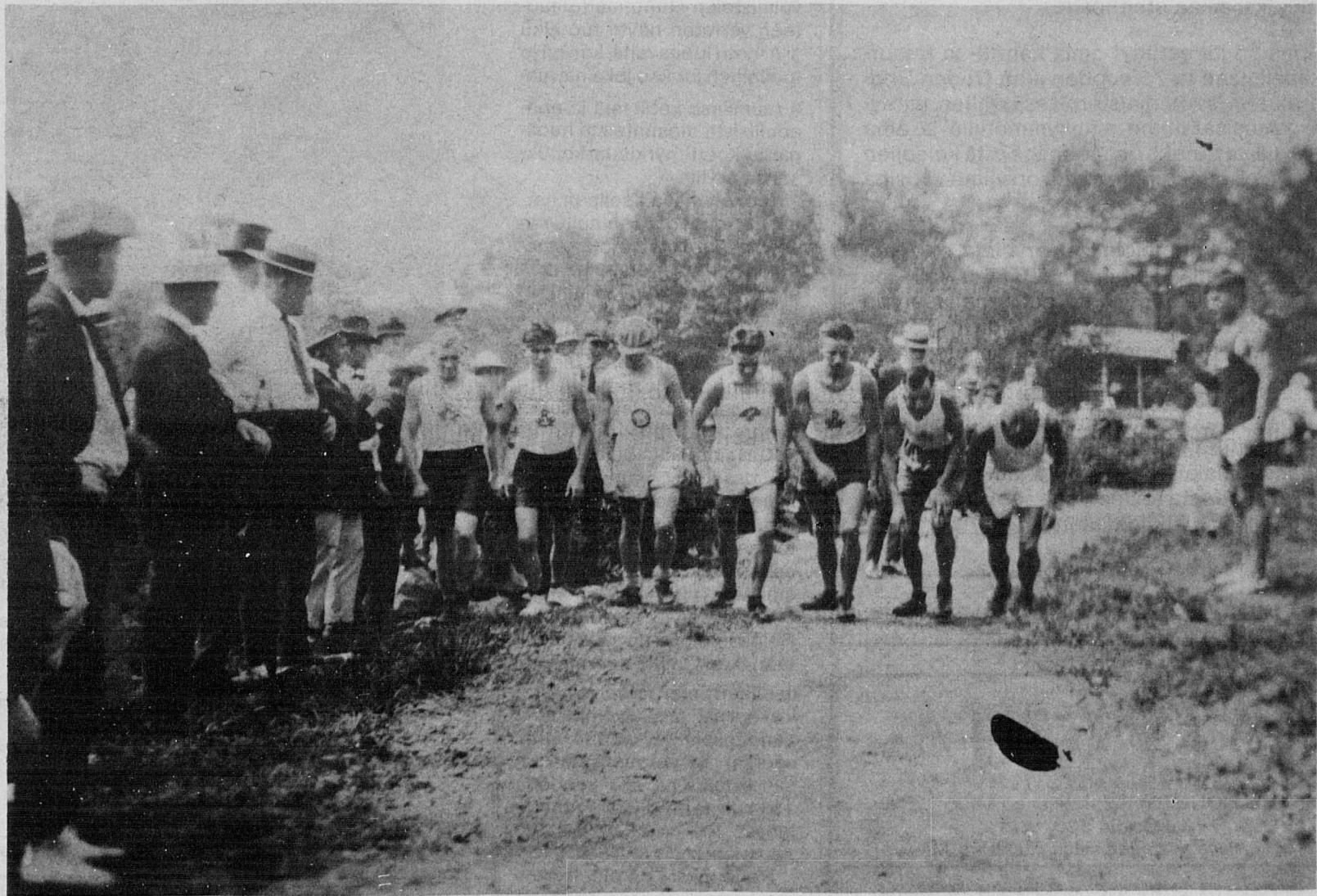
(THE PIONEER)

Keskiviikkona kesäkuun 21 - Wed. June 21, 1989

FINNISH AMERICAN WEEKLY

85 vuosikerta LXXXV No. 25 45 cents

Urheiluseura Reipas ylläpitää perinteitä



Saiman Puiston juoksukilpailku alkamassa.

Kuva: Edesmenneen Aune Laakson kokoelmista

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVAAJA

pages 10 - 12

- Soon it will be festival time at Saima Park
- Roy Helander on 'Anthems'
- Finnish American Club of Rutland news
- Celebrate Juhannus

Sisäsivuilla:

- Urheiluseura Reippaan historiaa sivu 2
- Floridan kuulumisia sivu 2
- Fitchburgin ympäristö sivu 16
- Suomesta ja suomalaisista sivut 18 & 19

A special offer for new subscribers!

Three months for five bucks! Whether you read Finnish or English, *Raivaaja* will keep you in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe now!

Name _____

Address _____

Note: This offer is limited to new subscribers only and expires on September 30, 1989. Regular rates are \$20.00 a year, \$13.00 for six months, and \$9.00 for three months.

Reippaan henki elää

Urheilu ja voimistelu ovat aina kuuluneet oleellisesti suomalaisten ja siten myös amerikkansuomalaisten elämään. Monilla yhdistyksillä, seuroilla ja klubeilla on ollut tapana perustaa myös omia urheiluseuroja, jotka sitten ovat voineet kisailla ja kilpailla keskenään. Näin tapahtui Pohjois-Amerikkaankin muuttaneiden siirtolaisten keskuudessa.

Hyvänä esimerkkinä suomalaisesta urheilunostuksesta ovat Suomen Työväen Urheiluliiton (TUL) äskettäiset liittouhlat sekä heinäkuun 2. päivänä Saiman Puistossa pidettävät urheiluseura Reippaan kenttä- ja rataurheilukilpailut

TUL on elänyt 70 vuotta ja nyt pidetyt liittouhlat loivat kuvan lupaavasta tulevaisuudesta vielä pitkäksi aikaa eteenpäin.

Reipas on järjestänyt omia kenttä- ja rataurheilukilpailujaan jo 75 vuoden ajan Uuden Englannin alueen suomalaisten Kesäjuhlien yhteydessä. Vuosisatamme alkukymmenillä ja aina 1940-luvulle asti sekä osanottajien että katsojien lukumäärä oli melkoinen, mutta on viime vuosina supistunut melko vähäiseksi.

On kuitenkin huomioimisen arvoista, että Reipas on jaksanut ylläpitää traditiotaan kaikkina näinä vuosina siitä huolimatta, että urheiluseuran muu toiminta on lopahtanut lähes nolliin. Totuus nimittäin on, että menestystä ei voi mitata vain jäsen- ja osanottajalukemin.

Reippaan henki elää edelleenkin niissä miehissä ja naisissa, olkoot he sitten suomalaisia, amerikkansuomalaisia tai muita amerikkalaisia, jotka ovat vuodesta toiseen ottaneet vastuulleen Kesäjuhlien urheilukilpailujen järjestelyt.

Voimistelu- ja urheiluseura Reippaan pitkä taival

Tänä vuonna vietetään Saiman Puistossa 83. Kesäjuhlia. Juhlien yhteydessä huomioidaan voimistelu- ja urheiluseura Reippaan rata- ja kenttäurheilukilpailut, joita seura on järjestänyt yhtäjaksoisesti jo 75 vuoden ajan.

Raivaaja Publishing Companyn kuukausijulkaisu *Säkeniä* kirjoitti vuoden 1911 heinä- ja elokuussa seuraavin sanoin:

Reippaan historiasta:

Vuonna 1902 perustivat jotkut voimisteluun ja urheiluun innostuneet henkilöt Fitchburgiin voimisteluseuran, johon yhtyi silloin noin 20 jäsentä.

Silloisiin olosuhteisiin ja voimistelun tuntemattomuuteen verraten näytti tuo alku siis hyvin lupaavalta, kun oli jo tuollainen joukko joka harrasti ruumiinsa kehitystä ja epäedullisista olosuhteista huolimatta koetti pyrkiä tarkoituksensa perille.

Vuokraamalla itselleen harjoitushuoneen ja puhuteltuaan sellaisia henkilöitä, jotka omasivat jonkun verran taitoa tällä alalla, aloitti seura toimintansa.

Seuralle annettiin nimi "Reipas" ja se toimi silloin yksityisenä, kuulumatta mihinkään osastoon tai puolueeseen.

Kun sittemmin Saima muutui osastoksi, yhtyi Reipas mainittuun osastoon ja on siitä alkaen ollut Saiman voimisteluseurana, toimien sen ala-osastona kantaen vanhaa nimeään.

Yhtymisensä jälkeen alkoi Reipas voimistua jäsenluvultaan, kun Saima-seura laittoi

itselleen oman talon, mihin tuli avara sali missä voitiin pitää harjoituksia. Nykyään kuuluu seuraan jo yli puolisataa jäsentä (lukema siis vuodelta 1911) ja se on niin ollen suurin idässä löytyvistä voimistelu-seuroista.

Harjoituksia on pidetty kolme kertaa viikossa sisällä ja ulkoilmaharjoituksia niin usein kun on mahdollista, eteväksi tunnetun johtajan Waldemar Nurmisen johdolla.

Nimipäivät



Heinäkuun 2 p., Maria, Maija, Meeri, Maikki, Mari, Marika, Maaria, Kukka-Maaria, Miia

Heinäkuun 3 p., Arvo
Heinäkuun 4 p., Ulla, Ulpu
Heinäkuun 5 p., Unto, Untamo

Heinäkuun 6 p., Esa, Esaías
Heinäkuun 7 p., Klaus, Launo
Heinäkuun 8 p., Turo

Monet ovat olleet ne tuliset ottelut, missä Reippaan tytöt sekä pojat ovat saaneet voimiansa ja taitojansa koetella, eikä varsin huonoilla tuloksilla olla taisteluista tultukaan.

Nykyään Reipas omistaa kuusi (siis vuonna 1911) seurojen välistä kiertävää palkintoa, kunniakirjoja sekä yksityisiä palkintoja, joita sen jäsenet ovat saavuttaneet.

Näin siis kirjoitettiin Säkenissä urheiluseura Reippaan

kehityksestä ja toiminnasta ensimmäisen vuosikymmenen aikana. Aktiivisimpia vuosikymmeniä olivat 1930- ja 1940-luvut.

Mielenkiintoisena tietona mainittakoon, että tšekäläinen Workers Amateur Athletics Association (WAAA), jonka johtajana toimi Reippaan aktiivijäsen Eino Tofferi, osallistui Suomen Työväen Urheiluliiton TUL:in vuoden 1934 liittouhliille.



Urheiluseura Reippaan A. Koivu heittovalmiina.

Kuva: Sirkka Höglundin kokoelmista

RAIVAAJA

(THE PIONEER) - Established 1905
(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 am to 4 pm

TELEPHONE (508)343-3822

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$20.00; 6 mo. - \$13.00; 3 mo. - \$9.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$24.00; 6 mo. - \$17.00

Advertising rates available upon request

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1989: Yhteensä: \$9,702.85

Eva (Mattson) Ramon muistolle
Bruno ja Charlotte Johnson, Waterville, ME \$10.00

Ed ja Bertha Hagelberg, Sonoma, CA \$70.00

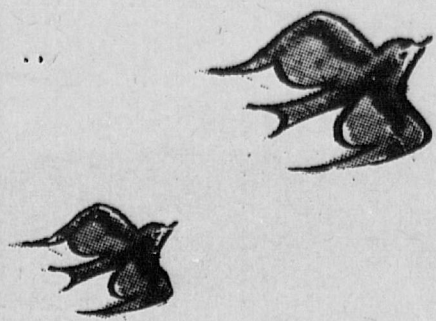
Aini ja Walter Valley'n muistolle
Amy Van Hazinga, Fitchburg, MA \$10.00

Irene A. Santurjian, Belmont, MA \$10.00
Vieno Huhta, Stamford, CT \$5.00
Roy ja Raija Helander, Maynard, MA \$25.00
Mary Gillis, Leominster, MA \$5.00

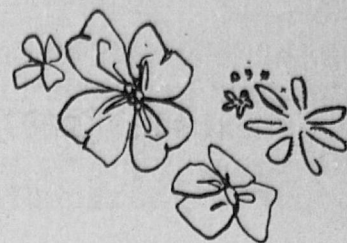
Oskar ja Liina Mäen muistolle
Wäinö ja Aili Berkiö, Ashburnham, MA \$25.00

Aune ja Wilfred Riihimäki, Braintree, MA \$20.00
Impi Kainu, Newport, NH \$5.00
Arne Rauma, Lantana, FL \$5.00
Lillian Harding, Westboro, MA \$5.00

Kiitos lahjoittajille!



Tervetuloa Kesäjuhlille!



Nyt kaikki Kesäjuhlille!

Heinäkuun ensimmäisenä viikonloppuna on jo vuosikymmenien ajan vietetty amerikansuomalaisten Kesäjuhlia Fitchburgin Saiman Puistossa ja niin tehdään tänäkin vuonna.

Pääjuhlapäivä, heinäk. 2. päivä, tarjoaa jokaiselle jotakin. Perinteisen tavan mukaan juhlat alkavat urheilun merkeissä. Urheiluseura Reippaan kenttä- ja rataurheilukilpailut alkavat aamulla kello

yhdeksän.

Tämä vuosi on todellinen merkkipäivä Reippaan historiassa, sillä nyt tulee kuluneeksi 75 vuotta siitä, kun seura järjesti ensimmäiset kenttä- ja rataurheilukilpailun-

jatkuu sivulla 6

In Touch with YouSM
for Over 75 Years



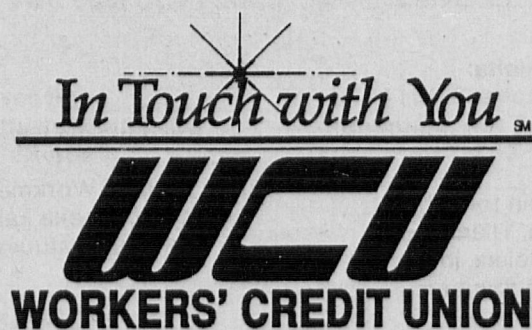
1914-1989

For 75 years, Workers' Credit Union has been dedicated to serving the needs of its members and the community.

We hope you'll join us in celebrating this milestone, making our Diamond Anniversary year as successful as those which have preceded.

And to all of you who have helped us along the way, our sincerest thanks.

"WCU is proud to sponsor Bernhardt's Bavarian Band."



815 Main Street, Fitchburg 345-1021 • 40 Fairmount Street, Fitchburg 343-5810
313 Pleasant Street, Gardner 632-9200 • 12 N. Main Street, Orange 544-2188

Edwin E. Kaarela

Edson E. Kaarela

Kesäjuhlatervehdys

**The Finnish Cultural Center
of
Fitchburg State College**



**P.O. Box 455
Fitchburg, Mass.**

Kesä on kesälomien ja kesäjuhlien aikaa

Hanslin Travel Service, Inc.

Aiotko matkustaa? Tule puhuttelemaan asiantuntijoitamme. Meidän kauttamme voit tehdä lento- ja hotellivaraukset, järjestää auton vuokrauksen ja saada monipuolisia tietoja matkaa koskevista asioista. On huoletonta matkustaa kun

tietää, että kaikki matkaa koskevat järjestelyt on hoidettu hyvin ja asiantuntemuksella. Käänny puoleemme kaikissa matkaa koskevissa asioissa.

701 Main Street, Fitchburg, Mass.

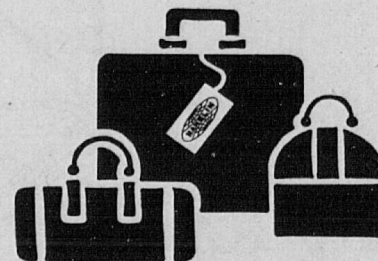
Puhelin 343-7453

Marilyn Brodeur, liikkeenhoitaja

Pat Thomas

Shirley Wheaton

Eino Niinimäki, presidentti



Olemme lomaspesialisteja

***Toivotamme hyvää säätä ja juhlien onnistumista
suomalaisten viettäessä***

Kesäjuhliaan

heinäkuun 1., 2. ja 3. p:nä

Henry J. LeBlanc Insurance Agency

täydellinen vakuutuspalvelu

376 Summer St.
Fitchburg, MA 01420
343-4853 343-8902
Eino E. Niinimäki

71 Main St.
Westminster, MA 01473
874-5323
Glenn E. Niinimäki
Kevin D. Nivala

Suomea puhuvia virkailijoita:

**Eino Niinimäki
Glenn Niinimäki**

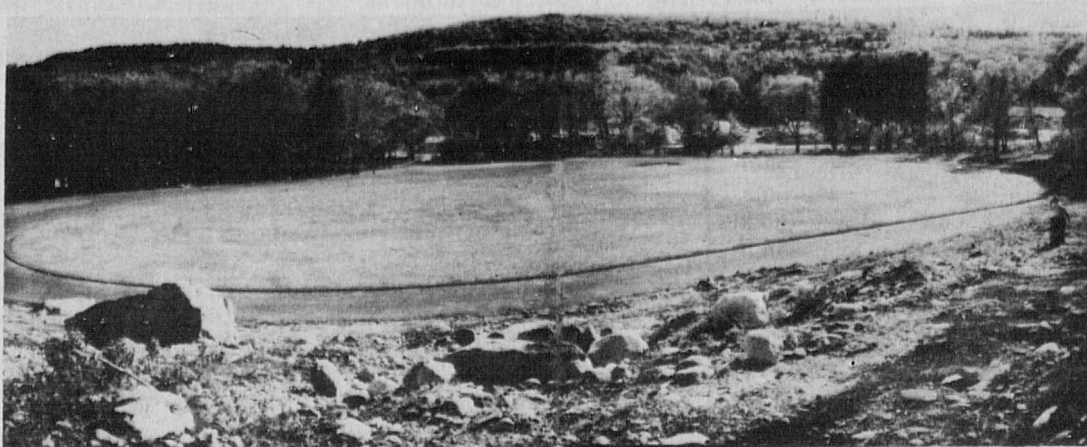
Kaikenlaisia vakuutuksia

Persoonavakuutuksia, niihin
sisältyen henkivakuutus
sairaala-, tapaturma- ja
matkavakuutuksia

Mikä onkaan mukavampaa kuin toimittaa
Asiansa selvällä suomenkielellä. Yllämainitut
virkailijat ovat ystävällisiä ja iloisia, joten
heidän kanssaan tulee hyvin toimeen.

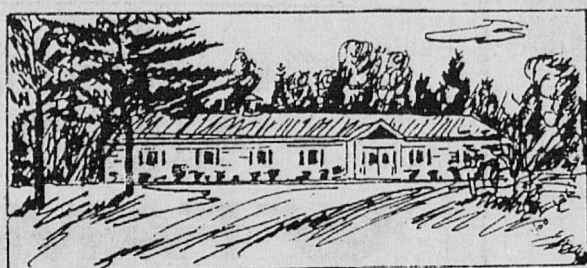
Kaikenlaisia liikevakuutuksia

Tähän kuuluen Workmen's Compensation
farmi-, koti- sekä kaikenlaisia palo-
ja edesvastuuvakuutuksia



Finnish Memorial Field vihittiin käyttöön Saiman Puistossa Fitchburgissa vuonna 1982. Uusi kenttä on huomattavasti parempi kuin se, millä urheiluseura Reipas urheili 75 vuotta sitten.

Kesäjuhlatervehdys!
Finnish American Club
of
Saima, Inc.



Fitchburg, Mass.

Greetings to
Summer Festival
participants



UCF...The Farmers' Co-op

Visit Your UCF Farm & Garden Center at:

78 River St.
Fitchburg, MA 01420
617-343-4892

1155 Stafford St.
Rochdale, MA 01542
617-753-7587

Rte. 119
Littleton, MA 01460
617-486-3573

73 Commerce Ave.
Danielson, CT 06239
203-774-9684

SAAB



Summer Festival
Greeting
from

Stanley

Chevrolet
Oldsmobile
Saab

442 W. BROADWAY, GARDNER, MA 01440
TELEPHONE (617) 632-6460

STANLEY BUJNICKI
PRESIDENT

Parhain tervehdyksemme
kesäjuhlavieraille



G.I.T. Matkatoimisto

69 Main St., Leominster, MA 01453
(vastapäätä postikonttoria)
Puh. 537-4536

Ystävällinen ja luotettava palvelu.
Kysykää Alex Paulia. Hän puhuu hyvin
suomea ja hänen kanssaan on miellyttävä
keskustella matkaa koskevista järjestelyistä.

NYT...

jatkoa sivulta 3

sa.

Urheilukilpailuit koostuvat useista erillisistä kisoista, joissa miehet, naiset ja nuoret mittelevät taidoistaan omissa ikäluokissaan. Lisätietoja saa kirjoittamalla seuralle osoitteella: Reipas Athletic Club, Box 2231, Fitchburg, MA 01420.

Yhdeksältä aamulla juostaan myös 5-mailin Finnish Memorial juoksu.

Varsinainen pääjuhla alkaa iltpäivällä kello yksi ja se pidetään Finnish American Club of Saiman klubirakennuksessa.

Suomen New Yorkin pääkonsuli Antti Lassila on lupautunut juhlapuhujaksi ja hän tulee puhumaan Suomen jäsenyydestä Euroopan neuvostossa.

Kesäjuhlat ovat tavallaan myös jäähyväistilaisuus pääkonsuli ja rouva Sirkka Lassilalle, sillä he siirtyvät loka-kuussa Libyaan, missä pääkonsuli Lassila ryhtyy hoitamaan suurlähettilään virkaa.

Vuosien mittaan Lassilat o-

vat tulleet tutuiksi tšekäläisille suomalaisille, sillä he ovat vierailleet Saiman Puistossa monesti aikaisemminkin, viimeksi edellisessä Suomessa silloisen eduskunnan puhemies Matti Ahteen seurassa.

Pääkonsuli Lassila on syntynyt Lapualla. Päästyään ylioppilaaksi Lapuan lyseosta hän jatkoi opintojaan Helsingin yliopistossa valmistuen valtiotieteiden maisteriksi 1958.

Sotaväessä hän palveli vuosina 1952-53.

Vuodesta 1961 pääkonsuli Lassila on edustanut Suomen hallitusta maailmalla. Hän on palvellut mm. Marseillesissa, Kölnissä, Lontoossa, Roomassa ja Bonnissa. Vuosina 1981-85 hän toimi Suomen ulkoministeriön erityisneuvonantajana. Vuoden 1985 syyskuusta hän on toiminut Suomen New Yorkin pääkonsulina.

Lassiloilla on kaksi poikaa, Lassiloita, ja Johannes, 22.

Vanhojen tapojen mukaisesti iltpäivän ohjelma koostuu tervehdyksistä, puheesta, mu-

siikista ja runonlausunnusta. Tšekäläinen kunniakonsuli Edwin E. Kaarela tulee tervehtimään juhlayleisöä, Tarmo Hannula puhuu urheiluseura Reippaan edustajana.

Runonlausuntaa esittävät Miriam Lehto ja Roy Helander, laulua Mimmi Hartiala-Sloan ja James Sloan, kaikki tuttuja aikaisemmilta kesäjuhliilta.

Vanhojen tuttujen joukkoon on saatu uusikin esiintyjä, Bostonissa asuva suomalainen jazzpianisti Frank Carlberg, joka tulee viihdyttämään yleisöä sekä perinteisellä että jatsahtavalla musiikilla.

Carlberg on kotoisin Helsingistä ja on sekä opiskellut että opettanut Helsingin Jazzopistossa. Lisäksi hän on opiskellut Brklee College of Music -koulussa ja on ottanut yksityistunteja Paul Schmelingiltä ja Vladimir Shafranovilta.

Carlberg on esiintynyt Porin Jazzfestivaaleilla oman trionsa kanssa ja muissa yhtyeissä Sea Jazzissa, Kaamos Jazzissa, Kalotti Jazzissa ja Imat-

ran Big Band festivaaleissa.

Hän on soittanut monissa jazzklubeissa kautta Skandinavian ja lisäksi Ranskassa, Hollannissa, Kanadassa ja

Yhdysvalloissa. Ranskaa hän on kierrellyt "Just Friends" sekstetissä.

Bostonin alueella Garlberg

jatkuu sivulla 7

In memory of

Veikko Lampila

(1912 - 1989)

Advertiser in Raivaaja Publishing Company publications for over 50 years

Best wishes

for the

Summer Festival

and the

75th Reipas

Summer Festival Track & Field Meet



675 Main Street, Fitchburg • 345-4331
97 Elm Street, Millbury • 865-9536 29 Main Street, Leominster • 537-6366
33 Pleasant Street, Gardner • 632-5591
Member FDIC

Kesäjuhlatervehdys



Fitchburg - Needham - Stow

Savings insured up to 100,000 by FSLIC

Tervehdys juhluvieraille!

Eastern Propane, Inc.

Route 12

Winchendon, Mass. Puh. 297-0529



N.H. Toll free 1-800-223-4427
Maksuvapaa puh. 1-800-922-8309

NYT...

jatkoa sivulta 6

työskentelee free lancerina ja on esiintynyt mm. Al Grey'n, Richie Colen, Ron McCluren ja George Garzonon kanssa. Radio- ja televisioesiintymisiä hänellä on ollut Suomessa, Kanadassa ja Ranskassa.

Teatterimuusikon ammattia hän on kokeillut Suomen Kansallisteatterissa.

Carlberg on saanut useita stipendejä ja apurahoja musiikkiopintojensa harjoittamiseen sekä kotimaassa Suomessa että ulkomailla.

Saiman Puistoon kannattaa saapua jo aamupäivällä, sillä tarjolla on muutakin ohjelmaa. FACS:n talven aikana hankki-

ma video otetaan käyttöön kello 10, jolloin klubirakennuksessa näytetään video "The Blue Berets". Se kertoo Yhdistyneiden Kansakuntien rauhanturvajoukkueista, joille myönnettiin viime vuoden rauhahan Nobel. Pituus on 15 minuuttia.

Kello 10:30 näytetään toinen video "Arctic Delights a Safari through Finnish Lapland", siis Suomen Lappia esittelevä kuvaus. Sekin 15 minuuttia pituudeltaan.

Bernhardt's Bavarian Band-soitto-orkesteri viihdyttää juhla vieraita heidän nauttiesaan grillattua kanaa muine

herkkuineen.

Kansantanshuryhmä "Revontulet" esiintyy paviljongissa välittömästi juhlaohjelman

päättyttyä. Päivä päättyy ilta-päivätanssien merkeissä Veikko Honkalan musiikin tahdisa.

Muistattehan toki, että päivän ohjelmaan sisältyy myös Raivaajan hyväksi pidettävien

jatkuu sivulla 15

Kesäjuhlatervehdys

Niemi Insurance Agency, Inc.

135 Main St. aaaaaaWestminster, Mass.

Puhelin: 874-2921

Hoidamme kaikenlaisia vakuutuksia

Safety, stability, security since 1846

**Tervehdys
Kesäjuhlille**

Fitchburg Savings Bank, FSB
The Federal Savings Bank
Member, FDIC
Member Federal Home Loan Bank System



Vuonna 1929 Kataja -joukkue Jersey City, NJ:stä - Kerttu Pukki, Margaret "Snooky" Erikson, Gertrude Rahikka ja Gertrude Erikson - voitti naisten 400 m viestin Saiman Puistossa.

Kuva: Urheiluseura Reippaan kokoelmat

**Toivomme hyvää säätä ja menestystä
Kesäjuhlille
ja
75-vuotisille urheilukilpailuille**



Talk to a decision maker.

Safety Fund Bank

Safety Fund National Bank

Worcester Fitchburg Gardner Leominster Westborough
791-6271 343-6406 632-1150 537-6426 366-7575
Member FDIC



Reippaan Voitto "Jeff" Kääntä heitovuorossa Saiman Puiston Kesäjuhlilla luultavasti 1946. Takana vasemmalla Eugene Lehtonen.

Kuva: Eira Perko



Alkuvuosina kilpailupaikkana ei suinkaan ollut aina Saiman Puisto, vaan tapana oli vuorotella useissa seudun suomalaiskaupungeissa. Ylläolevassa kuvassa Gardenrin Into ja Fitchburgin Reipas marssimassa muitten seurojen kilpailijoiden kanssa Gardnerin West Streetillä luultavasti ennen 1920-lukua.

Kuva: Walfred Mäkelä kokouksesta



Gardnerin Inton Kaino Kauppinen voitti naisten 100 m juoksun ja pituushypyn Saiman Puistossa heinäk. 3, 1932.

Kuva: Kaino Waltari Rajala



Urheiluseura Reippaan Eino A. Tofferi rikkoi Idän V. & U. L.:n 12 paunan moukarinheiton ennätyksen 41.82 metrillä 1929.

Kuva: Eino A. Tofferi

Parhainta menestystä

Kesäjuhlille!

Moorcroft Hautaustoimisto

31 Myrtle Ave., Fitchburg, Mass.

Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

Pysäköintialue

**Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft**

Kesäjuhlien tervehdys!

Sawyer-Miller Hautauskappeli



129 Elm St., Fitchburg



123 Main St.
Westminster

763 Mass. Ave.
Lunenburg

Palvellut monta suomalaista sukupolvea
Howard J. Miller hautaustoimittaja 345-6778

arpajaisten voittajien arpominen. Ensimmäisen palkinnon voittaja saa kahden hengen Suomi-matkan Finnairin sinivalkoisilla siivillä.

Viikonlopun juhlalliset lähtevät alkuun perjantaina, kesäk. 30. päivänä pidettävien tanssien merkeissä. Illan aikana poltetaan myös juhannuskokko. Musiikista huolehtii Veikko Honkala.

Lauantai-illan (heinäk. 1. p.) festivaalitansseissa soittaa Nils Lundin.

Älkääkä unohtako Raivajan pöytää Ravintolan sisällä. Sieltä löydätte kaikenlaisia kirjoja, niin vanhoja kuin uusiakin sekä suomeksi että englanniksi, ja sieltä saatte ostaa myös arpajaislippuja.

Kesäjuhlien tapahtumiin kuuluu myös paikallisen suomalaistaiteilijan töitä esittelevä näyttely Ravintola-rakennuksessa.

Tänä vuonna esittelyvuorossa on Voitto Järvi ja hänen vesivärimaalauksena. Järvi on harrastanut maalausta viimeiset seitsemän vuotta ja on opiskellut sitä Jim Dunnin

**Kesäjuhlien
tervehdys!**

Bosk Hautaustoimisto



**John A. Bosk
John A. Bosk Jr. ja Donald G. Dufault**

85 Blossom St.

Fitchburg, Mass.

Puhelin 342-3635

Uruilla varustettu kappeli - Yksityinen pysäköintialue

TUL:lla onnistunut liittojuhla

Loistavassa kesäsäässä vietetty pääjuhla kruunasi Työvään Urheiluliiton TUL:in yhdeksannen liittojuhlan upeasti.

Juhlapuheen pitänyt TUL:in puheenjohtaja **Matti Ahde** vastasi puheessaan **Voitto Heslenille**, joka oli sanonut päivää aikaisemmassa veteraanitapahumassa, että Suomessa pärjättäisiin yhdelläkin urheiluliitolla.

- Olen vastannut siihen jo monta kertaa kymmenen vuoden aikana. En olisi arvannut, että se pitää täälläkin tehdä, Ahde kertoi.

Ahde oli tehnyt puheensa ennen kuin kuuli Helstenin ehdotuksen keskusliittojen yhdistämisestä. Sattumalta hänen puheessaan oli valmiina vastaus:

- Näin komean liittojuhlan hetkellä tällaisen suuren ja eteenpäinmenevän järjestön lakkauttamispuheet tuntuisivatkin varsin oudoilta, eikö niin? puhui Ahde ja sai yleisöltä suuret aplodit.

"TUL ei ole kaupan"

Ahde korosti juhlapuheessaan sitä, että TUL tulee jatkaa itsenäistä toimintaansa entistä vahvempaan 1990-luvun Suomessa.

Suomalaiselle urheiluväelle Ahdeella oli tarjottavana kolme viestiä.

Ensimmäisen viestin hän suuntasi nuorisolle, sillä nuorisotoiminta tulee olemaan TUL:in tärkein painopiste ensi vuosikymmenellä.

- Toiminnassa ei ole tärkeää vain urheilu ja liikunta, eikä vain yleinen kasvattaminen hyviin tapoihin ja kunnan kansalaisiksi. TUL haluaa kasvattaa liikunnan ja urheilun kautta kansalaisia, joiden elämän vakaumuksena on yhteisvastuu ja solidaarisuuden ajattelutapa, joille yhteinen etu on aina yksilön etua tärkeämpi.

Toisen viestinsä Ahde antoi TUL:in ohjaajille ja valmentajille, joiden vapaaehtoinen työ on korvaamatonta.

- TUL tulee 1990-luvulla toimimaan sen puolesta, että ohjaajien ja valmentajien asemat tulisi yhteiskunnan taholta yhä paremmin huomioiduksi.

Kolmannen viestin Ahde suuntasi muille suomalaisille urheilujärjestöille ja koko suomalaiselle urheiluväelle.

Pääsihteerin valinta edessä

Hyvin sujuneeseen liittojuhlaan Ahde oli enemmän kuin tyytyväinen.

- Satsaus on kannattanut. Tämä tapahtuma on TUL:ille äärettömän tärkeä.

Liittojuhlan jälkeen TUL:illa on edessään suuri koitos pääsihteerin valinnassa. Pääjuhlan avajaispuheen pitänyt pää-

sihteeri **Ossi Sjöman** on nyt työnsä tehnyt ja jää nyt eläkkeelle.

- Sjöman on ollut erittäin yhteistyökykyinen pääsihteeri, luonnehti Ahde.

- Nyt on aika valita uuden sukupolven pääsihteeri uuden ajan haasteita varten.

Paikka pistetään hakuun ja lopullisen valinnan tekee TUL:in liittotoimikunta elo-syyskuussa.

Sjöman korosti yhteistyötä

Pääsihteeri Sjöman korosti puheessaan yhteistyön merkitystä.

- TUL:in voima on sen sisä-

sessä yhtenäisyydessä ja yhteistyössä. Ilman sitä työläisurheilu on haavoittuva ja vailla riittäviä mahdollisuuksia torjua ajan mukanaan tuomia uhkatekijöitä.

Erityisen merkittävänä Sjöman piti sitä, että TUL:in arvostus suomalaisessa yhteiskunnassa on kasvanut. Suhteet ovat kunnossa joka suuntaan.

- TUL:in edellisestä liittojuhlasta vuonna 1979 ojenten yhteistyön käden SVUL:lle. Ilokseni olen havainnut, että tuohon käteen on vahvalla otteella tartuttu. Toivon, että tämä myönteinen kehitys jatkuu myös tulevilla vuosikymmenillä.



ANNOUNCING SOMETHING NEW UNDER THE (MID-NIGHT) SUN:

Daily Non-Stops To Helsinki

And New, Low Peak Season Fares

Finnair is the only airline to offer daily non-stops to Helsinki from New York.

Which means we now have 12 non-stops weekly from our North American gateways - New York, Toronto, Los Angeles and Seattle - to Helsinki.

From Toronto, we have non-stops on Friday and Sunday. From Los Angeles, every Thursday and Saturday. And from Seattle on Sunday.

We also offer special, low round-trip air fares on flights to Helsinki. For fares this low, there are some restrictions*.

50% Spouse Fares

We also offer special fares for spouses of our First and Executive Class passengers. A spouse can travel with a First or Executive Class passenger to and from Helsinki for 50% of our regular fare.

Special Limousine Service

For these passengers, we also have a special limousine service to and from Kennedy Airport in New York. You can go to or from the airport from within a 50 mile radius for only \$20.

Call your travel agent or Finnair, 800-950-5000 (in New York, 212-889-7070) for details on reservations and cancellations.

LOW ROUND-TRIP AIR FARES FROM*

From	Off-Peak (8/15/89 - 9/30/89)	Peak (6/1/89-8/14/89)
New York	\$618	\$799
Los Angeles	\$758	\$959
Seattle	\$758	\$959



An uncommon concern for the individual.

*You must stay a minimum of 7 days and a maximum of 21 days. Reservations must be made at least 30 days prior to departure and payment must be made within 48 hours of making reservations. Tickets are non-refundable. Taxes are not included. Seats at these fares are limited and may not be available on every flight.

MAY 15, 1989
20TH ANNIVERSARY OF
TRANS-ATLANTIC SERVICE

*The Finnish-American***RAIVAAJA****Summer Festival time at Saima Park****Program features**

FITCHBURG, MASS - Miriam Lehto, chairman of the Finnish Summer Festival program committee, has announced that New York Finnish Consul General Antti Lassila will be the main speaker at the 83rd annual Finnish Summer Festival on July 2 at Saima Park.

Lassila, who has served as Consul General since Sept. 1985, has recently been appointed Finnish ambassador to Libya. He will begin his new assignment in Oct.

Born in Lapua, Lassila, 56, has a M.A. in political science from the University of Helsinki.

Entering the Finnish Diplomatic Service in 1961, he has served in Marseilles, Cologne, London, Rome and Bonn.

Before coming to New York he had served for four years as ambassador special advisor at the Finnish Ministry for Foreign Affairs.

The festival program will also feature jazz pianist Frank Carlberg of Jamaica Plain in his first appearance at Saima Park.

His past work includes performing with his own trio at the Pori Jazz Festival; appearances with various groups at the Sea Jazz Festival, Kaamos Jazz, Kalotti, and Imatra Big Band Festivals; club appearances in Scandinavia, France, Holland, Canada and the U.S.; touring France with jazz sextet "Just Friends"; working freelance in the Boston area with different

artists like Al Grey, Richie Cole, Ron McClure, and George Garzone; appearances on national radio and television in Finland, Canada and France; and engagements as a theater musician at the Finnish National Theatre in Helsinki.

Carlberg majored in performance at Berklee College of Music in Boston and has studied with Paul Schmeling and with Vladimir Shafranov. He has also studied at the Jazz Conservatory in Helsinki.

Carlberg received a 1986 National Collegiate Award, a grant from the City of Helsinki, a stipend from the Swedish Cultural Fund, and a performance studies scholarship from Berkeley.

Well-known Summer Festival favorites Miriam Lehto and Roy Helander will present a poetry recitation.

Raivaaja Publishing Company board member Mimmi M. A. Hartiala-Sloan and her husband James will sing.

Tarmo Hannula will speak on behalf of Reipas Athletic Club which is running its 75th annual Summer Festival track and field meet this year.

Local Finnish Consul Edwin

E. Kaarela will also speak.

Before the afternoon program, Workers' Credit Union will be sponsoring Bernhardt's Bavarian Band in concert from 11 am to 1 pm. They will be playing

while the chicken barbecue is being served.

And after the program, the Finnish folk dance group *Revontulet* will perform under the Sirkka Liukkonen Pavilion.

Reipas 75th Festival Track & Field Meet

FITCHBURG, MASS - The Reipas Athletic Club will present its 75th annual Summer Festival Track and Field Meet on Sunday, July 2, at Saima Park's Finnish Memorial Field on Scott Road.

The field events will begin at 9 a.m. with the Women's/Men's Javelin followed by the Women's/Men's Shot Put, Women's/Men's High Jump, Women's/Men's Long Jump, Women's/Men's Discus, Women's/Men's Triple Jump, Men's Hammer, and Women's/Men's Weight. Women will jump or throw first.

The Men's and Women's track events will begin at 10:30 a.m. with the 3,000 m followed by the 110 & 100 m H. trials (if neces-

sary), 100 m trials (if necessary), 1500 m Walk Race, Paavo Nurmi Classic Mile Run, 400 m, 110- & 100 m H. Finals, 100 m Finals, and 800 m.

There will be no entry fee for the Junior Events which will be: for eight and under "Kids Fun Run"; nine and 10 year olds, broad jump, 100 yard dash, 440 run; 11 and 12 year olds, same events, 13 and 14 year olds, broad jump, high jump, and 100 yard dash; 15 and 16 year olds, same events.

Facilities at the Finnish Memorial Field include a six lane, m350 meter stone dust surfaced track and concrete throwing circles. Sauna and showers available.

Awards include medals to the first three finishers in each event; the Erkki Koutonen Trophy for outstanding performance in the jumping events; and the Frank Luukkala Trophy for the most outstanding performance.

The director of the meet will be Chris Woods of Fitchburg. Meet officials include Robert Girouard, Robert Duncan, Richard Mulligan, Irving White, and Steve LeBlanc.

The entry fee is \$2.00 per athlete. For more information, contact the Reipas Athletic Club, P.O. Box 2231, Fitchburg, MA 01420 or Chris Woods, 517 North St., Fitchburg.

Memorial Road Race

timed splits, mile markers and a digital clock.

Converse running shoes will be awarded to the first and second place overall finishers, the first female, the first master and the first female master.

Bud Light hooded sweat tops to overall finishers 3-5, female finishers 2-3, first senior, first female senior, first junior, first

female junior.

There will be a random draw with the following prizes: 1) Color Television; 2) Converse running shoes; and 3) Bud Light hooded sweat tops. All finishers and race volunteers will be eligible for the random draw prizes.

The timing and scoring will be done by the Central Mass Striders.

The entry fee is \$4.00 if registered by July 1.

For entry form, write Reipas Athletic Club, P.O. Box 2231, Fitchburg, MA 01420.

The entry fee will be \$5.00 at the race.

For further information, phone (508) 756-9614.

Finnish American Club of Rutland F. T. S. S.

RUTLAND, MASS - The next meeting will be Thursday, June 22, at Sovittaja.

a pot luck supper will be at 6:30 p.m. and the meeting at 7:30. A-K will bring hot dishes; L-Z cold dishes.

Hostesses are Sue Johnson, Alice Salmonson, and Norma Belden.

Scholarship applications must

be received by July 1. Send to Irja Terio, Maple Ave., Rutland, MA. 01543.

The number and amount of scholarships awarded will be decided at this meeting.

Thank you to Edwin Maunus who made a very generous donation in memory of his parents Alvar Jacob and Hulda Maunus who were long-time members of Sovittaja.

Many thanks also to Anna Piehl for another of her many donations to our scholarship fund.

Check out the pictures of annual clean-up day on the Bulletin Board.

Elliot Lockwood who played at our Christmas Party last year will play July 29 instead of Walter Eriksson who has had a heart attack and bypass surgery. We wish Walter well and hope he will be able to be back with us next year.

Our faithful Family Day Committee is not able to run this July event this year. If we can find some other volunteers to organize and assist the event we will have it, if not, it will be cancelled. If interested in helping in any way please call Barry and Katy at 928-4428 before the 6/22 meeting when a decision will be made.

Thanks to George and Lil Knipe for showing beautiful slides of their trip to the Canadian Rockies at the last meeting. Thanks to Edith Heiniluoma, Muriel Heiniluoma, and Alma Letourneau, hostesses.

The first two dances went well - good time had by all.

Committee for June 24 Nils Lundin Dance: George and Lil Knipe, Eino and Marge Taipale, Herb and Edith Gustafson, Elmer and Alice Ohristo, and Nancy Austin.

Committee for July 8 Hi-Lites Dance: Auli and Dave Lyra, Ila and Tauno Ketonen, Irja and



Oiva Terio, Barbara Day, Janice, Pat, and Jason Fanning, Earleen and Bob Head.

Next meeting tentatively July 20.

Thanks, Auli, for typing the last newsletter while we were in Florida.

Barry and Katy Heiniluoma

Desugarization plant to Minnesota

Finnsugar Biochemicals Inc., Chicago, an affiliate of Caltor, is to supply the technology for an 18m dollar molasses desugarization plant being built at Renville, Minnesota.

The ion exclusion process will be the largest of its kind in the world, recovering additional sugar from molasses which is lost in conventional processing methods.

Hämäläinen takes second place in 50-mile run at Sacramento, in 93° heat

Although he is over 40 years old, Jussi Hämäläinen took second place in the American River 50-miler between Sacramento and Auburn, California, with the mercury hitting 93° during that April 8 date.

Hämäläinen, who is from Agoura Hills, CA, made a strong effort in 6:11:25, just three minutes behind the younger winner, Sean Crom, of Reno, Ne-

vada.

Thirty of the 280 starters dropped out during the race due to the scorching heat.

Being a Finn, Jussi's sauna training must have had some bearing on his ability to take the heat.

His suomalaisen sisu probably helped, too!

Harri Siitonen



Anthems

by Roy Helander

Little did I know that the recuperation from my knee operation would coincide with such earth-shaking events in world history.

As I watched meetings and graduations, sit-ins and protests on three continents, it gradually dawned on me that music had a part to play in each event.

There was always an anthem, an identifying song of the country or of the movement.

Not that American TV commentators allowed you to hear very much of them; to them music is background noise that must be enlivened with commentary.

I first watched Bush and Mitterrand at the Boston University commencement.

I had lived through the ceremony 42 years earlier, and remembered the pomp and circumstance as through a mist. What had happened? No school song, no chorus, no band!!

Our national anthem was led by a gifted soprano whose solo voice, however, floated over the thousands in attendance like a distant echo, while the graduates themselves joked and talked among themselves as the cameras panned the scene.

Do you remember the years during and after World War II, when every public event, whether theater, concert or sports, began with the singing of "The Star Spangled Banner"? Every Boston theater had a string quartet in residence just for this purpose. In fact, the most stirring rendition of our national anthem that I have ever heard was by Sir Thomas Beecham and a visiting London orchestra, played before the announced program.

Now we sing it only to open baseball and hockey games. It often seems to be used as a lead-in for cheering the home team and the performers sometimes seem to do their utmost to disguise the melody.

In fact, the rooters seldom join in singing. My son used to warn me beforehand not to sing, when we attended an occasional Red Sox game.

Of course, "The Star Span-

gled Banner" did not become our national anthem until 1931 (Wilson had made it the official song of the armed forces in 1916).

No wonder that my Junior High School principal insisted that every student know two verses by heart as a prerequisite to going on to High School.

We had been singing "America" and "Columbia, the Gem of the Ocean" all through elementary school, as we didn't really know the new anthem yet.

Then came the French anthem for the visiting president, that stirring martial air exhorting the masses to arms and named after the city of Marseille since it was 500 volunteers from that

Here, too, a world leader was present: Prime Minister Bhutto of Pakistan, but wisely, her anthem was not attempted.

What a surprise to see a Finn, Lars Valerian Ahlfors, who is a Harvard math professor, receive an honorary Doctor of Science degree!

Watching the Clamshell Alliance making their last unsuccessful effort to stop the opening of Seabrook, I heard again that wonderfully moving anthem of the Civil Rights movement "We Shall Overcome".

It used to bring tears to my eyes in the 60's when it was sung by a group of resisters, holding hands and swaying in the sincerity of their beliefs.

I've tried it at my lily-white main line church on several occasions but it always fizzled for the singers didn't really believe in the words.

Yes, that's what is needed to make an anthem something more than an automatic tilting of the hat to the flag passing by.

And then I finally heard an anthem sung with conviction!

It was the wonderful song that all Socialists (our parents included) knew by heart during the early part of this century: "The Internationale".

Hundreds of Chinese students were singing it at the start of their trial in Beijing. Two weeks later I heard it again but now with a band and a formal chorus.

Who would have thought that this "revolutionary" song which was the anthem of the Finns in their halls, who were demanding better working conditions in America would now be echoing, close to a century later, from the mouths of young people on the other side of the world, demanding a democratization of their Communist government. (Some commentator noted that were Karl Marx alive today, he would be in the Square with the students.)

Written by Eugene Pottier in 1871, the music by Pierre De Geyter in 1883, it was first sung at a workers' choral festival in Lille, France in 1888. It soon became the anthem of the working class all over the world.

It was made the song of the Social Democrats and I remem-

ber it resounding at Kesäjuhlat in my childhood.

Then it was accepted by the Bolsheviks and finally became the first anthem of the USSR.

I hadn't heard it for years until I went to see "Dr. Zhivago" but recognized its stirring melody at once.

Then there it was again in Bertolucci's "1900" (a sort of Italian *Täällä pohjantähden alla* - "Here Below the North Star" by Väinö Linna) but played on an accordion. And then once more in "Rede".

I don't remember the words except for a few scattered phrases, but that music will never leave me.

A group of MIT Chinese students wisely avoided it and sang the Chinese national anthem instead, but that turned out to be a singsongy, repetitive piece, at least to my ears.

The Polish anthem seemed like a hymn and it was sung in church in that Catholic country where the door of freedom is also ajar.

I hadn't made up my mind as to my program at the Tokoi celebration, which I then was not able to attend.

I know now, in hind sight, that had I been able to perform, I would have played "The Internationale" (Kansainvälinen, say the Finns).

Who of those in attendance would have recognized it?

How would you have reacted to it? By nodding or by walking out?

1. INTERNATIONALE.

Työn orjat, sorron yöstä nousee!
Maan ääriin kuuluu kutsumus;
nyt ryskyin murtuu pakkovalta,
tää on viime ponnistus.
Pohja vanhan järjestyksen horjuu,
orjajoukko taistohon!
Alas työkää koko vanha maailma,
ja valta teidän silloin on!
:::Tää on viimeinen taisto:
rintamaamme yhtykää,
noin huomispäivänä kansat
on veljet keskenään!:::

Ei munta johtajaa, ei luojaa,
kuin kansa kaikkivaltias;
se yhteisönsä säätää, suojaa.

city who sang "The War Song of the Rhine Army" in 1792.

That too turned out to be an embarrassment for the solo vocalist as well as for the audience who applauded wildly.

Some weeks later I watched the Harvard University graduation on Public TV and heard the students sing the school song in Latin yet!

The Ladies of Kaleva, Maynard Lodge, are sponsoring a Juhannus program and a light supper (sandwiches, salad, dessert, punch and coffee) Saturday evening, June 24, at Fort Pond, Littleton, Ma.

The first part of the program will begin at 6:30 p.m. with a performance by the Kuutamio Children's Finnish folk Dancers, followed by the supper, additional program and music. The charge: voluntary donation.

The usual Sunday morning breakfast will be served from 7:30 to 11:30 a.m. on the next day, the 25th of June. For \$3.00 one has a choice of pancakes or eggs, juice, bacon, homefries, toast, coffee or tea.

The Kuutamio dancers, dressed in colorful Finnish costumes, captivated and charmed the audience at the Finlandia Foundation Pikku Joulu last December. Apparently the popular Revontulet adult dancers

sparked and inspired the formation of the Kuutamio.

Performances by children are altogether too rare these days and this group is very special.

Very special also are the dedicated persons who donate their time and effort and sheer love for the dancers. They are: Joyce Hannula, Eila Eagle and Kerttu Mäki.

Moreover, the Messiah Lutheran Church of Fitchburg provides the use of their facilities for rehearsals.

Perhaps, through the efforts of these people another speck of our ethnic heritage will remain for some time before we become assimilated into the great American melting pot, which, we hope, will still be in the distant future.

We, the second generation of Finnish Americans as children were exposed to the Finnish language programs, plays,

songs, music and sometimes reluctantly, speeches.

Such programs are scarce now, and attended mostly by the older generation; rarely by a child.

Through the years the Kaleva lodges of Maynard, which were established in 1915, have celebrated Juhannus as well as other Finnish holidays. The group has never been very large, but the spirit has been strong.

Again this year there will be no chorus, but we shall sing a few nostalgic Finnish and American songs; no band, but Ray Mikkonen will play his accordion; and due to town rules, no huge Juhannus kokko as in the days long ago.

But there will be an observance of the day so very dear to the Finnish heart.

Ellen Hängas

Finnish Friends Club

The Finnish residents of Birchwood Care Center, 1199 John Fitch Highway, Fitchburg, would like to announce to the community that the Finnish Social will not be held during the summer months. They will be resumed in the fall.

If you have any questions, please, contact Patricia LaCross at 345-0146.

Celebrate Juhannus

Festival time in Finland

KUUSAMO NATURA July 1-7 Kuusamo

A nature and culture happening, with the accent this year on sport-fishing tourism. There will be an international seminar on this topic and on the environmental problems bearing on sport-fishing.

Finland's only genetically pure trout stock is still to be found in Kuusamo, and fishermen are interested in making sure it survives into the future.

Besides the seminar, Natura visitors will have an opportunity to acquaint themselves with Kuusamo's best fishing-spots, go to concerts, theatre performances, and the Ruka-Art exhibition in nearby Ruka, and above all follow the IXth World Fly Fishing Championships.

Inquiries: Kunnanvirasto, Kaiterantie 22, SF-93600 Kuusamo, Finland, Tel: (9)89-11951.

RUOVESI WITCH TRIALS July 2-16, Ruovesi

The first witch trials in Ruovesi were held in 1643, when one Antti Lieroinen was condemned as "a witch most obvious and patent" to be burnt at the stake.

Today's visitors fortunately need not fear the same treatment, but the "trials" last a full two weeks and the aim is to charm up Ruovesi's rich cultural history.

Over a fortnight in July, there will be theatre, art & handcraft

exhibitions, top-class concerts, including one of the music of Merikanto, youth- and heritage happenings, and various sports competitions.

Inquiries: Matkailutoimisto/Travel Bureau, SF-34600 Ruovesi, Finland, Tel: (9)34-762211, 762310.

WORDS AND MUSIC IN KAJAANI July 5-9, Kajaani

Finland's only national summer festival devoted to recitation and music. The theme for this year is Finland's Related Languages.

Among those arriving will be the Hungarian poet Sandor Csöör, and there will also be performers from the Estonian S.S.R. and from Soviet Karelia. The Finnish recital contingent will include Seela Sella, Ritva Ahonen, Aino-Maija Tikkanen, Eeva-Kaarina Volanen, and Aija Talvi-Oksanen.

The festival also serves as the forum for the traditional "Meeting of the Provinces", which offers a survey of recitation today for enthusiasts and artists.

The music on offer ranges from rock to classical, and can be heard both in the streets and at the Kaukametsä Hall.

Inquiries: Kalliokatu 7, SF-87100 Kajaani, Finland. Tel: (9) 86-155378, 1551.

ETELÄPOHJALAISET SPELIT July 6-9, Isojoki

A folk music festival for the entire South Ostrobothnia region. Meet the people at Isojoki!

Inquiries: Kunnanvirasto, SF-64900 Isojoki, Finland, Tel: (9)62-31101.

JOUTSAN JOUTOPÄIVÄT July 7-9, Joutsa

Nature and culture - the rich wilds of Central Finland provide a splendid backdrop.

Inquiries: Kulttuuritoimisto, Joutsitie 38, SF-19650 Joutsa, Finland, Tel: (9)47-292158.

RAUMANKARI MARKET July 7-9, Himanka

Pungent local atmosphere and samples of traditional old handicrafts.

Inquiries: SF-68100 Himanka, Finland, Tel: (9)68-55300.

HÄRMÄLÄÄSET HÄJYYLYT- HÄRMÄ MISCHIEF July 7-9, Alahärmä

Probably the Finnish festival with the most exotic-sounding name of all!

Härmäläiset Häjyylyt - Härmä Mischief, now in its 17th year, is a local cultural festival which depicts the past and present of Alahärmä in music, song, and on the stage.

The program is put together by a band of performers running into the hundreds.

Performances do not follow the latest fads, but try to observe the authentic approach in keeping with the region's traditions.

Inquiries: Kunnanvirasto, SF-62300 Härmä, Finland, Tel: (9)64-848111.

KUUMOCHAMBER MUSICAL FESTIVAL July 16-30

1989 Kuhmo reaches a minor milestone: this is the 20th Chamber Music Festival.

Over the fortnight, the ultra-energetic listener can catch around 65 chamber music concerts.

The matinee concerts will be featuring the works of roughly

20 different Finnish composers, and there will be a large contingent of Japanese artists playing this year.

The Lindsay Quartet from England is booked in to play all of Beethoven's string quartets, and the menu also includes all Beethoven's string trios and piano trios. Kuhmo is famous for its marathon concerts, running into the small hours, but this year the organizers have gone one better.

The 24-hour gala concert "240 Years of Chamber Music" opens its programme with works by contemporary composers and progresses back to end with a piece written in 1750.

Among the artists engaged so far are: Peter Csaba, Ilja Grubert, Jean-Jacques Kantorow, Oleg Kagan, Pavel Vernikov, Rivka Golani & Vladimir Mendelssohn, Natalia Gutman, Gary Hoffman, Steven Isserlis & Ko Iwasaki, Konstantin Bogino, Eero Heinonen.

Aleksei Lybimov, Bruno Rigutto, Melvyn Tan & Tuija Hakila, Pierre-Yves Artaud & Patrick Gallois, Radu Chisu, Juhani Tapaninen, Timo Korhonen, Keiko Abe, the Amati Trio, the Finlandia Quartet, the Jean Sibelius Quartet, the Keller Quartet, the Lindsay Quartet, the New York Wind Quintet, a Japanese Jiuta-mai dance group, and Kirik, another Japanese ensemble, this time playing traditional gagaku music, featuring kotos, drums, and flutes.

Inquiries: Kuhmo Chamber Music Festival, Kontiokatu 2 A 6, SF-88900 Kuhmo, Finland, Tel: (9)86-520936 or Lutherinkatu 12 A 2, SF-00100 Helsinki, Tel: (9)0-493902, 493942, Fax: (9)0-493956.

TIME OF MUSIC - VIITASAARI July 19-27

Viitasaari in July is misty lake vistas, deep green forests, tumbling rapids, and the fervent outpouring of the music of the 20th century.

Time of Music is Finland's largest teaching-cum-concert event for contemporary music.

During something like 30

concerts a total of more than 100 works will be presented, many of them for the first time in Finland - or even the world.

Among the names to have appeared in Viitasaari in past years are John Cage, Iannis Xenakis, Mogens Ellegaard, the Arditti Quartet, James Newton, Jane Manning, the ASKO Ensemble, and many other leading lights of contemporary music.

In 1989 Viitasaari will be welcoming Vinko Globokar and New Phonic Art, Neue Musik Gruppe Hanns Eisler, Trio le Cercle, Roswitha Trexler, Malcolm Goldstein, and Burkhard Glaetzner, and they will be joined as usual by all the top Finnish new music artists.

Most of the celebrated artists coming to Viitasaari do so both as performers and teachers. Topics of courses to be held in 1989 include: electronic- and computer music, improvisation, the oboe and cello, singing, and percussion instruments.

Inquiries: Time of Music, SF-44500 Viitasaari, Finland. Tel: (9)46-23195, Fax: (9)46-22809

RAUMA LACE WEEK July 22-30, Rauma

The traditional Lace Week offers dazzling dexterity: Venetian and Rauma lace embroidery, ceramics, industrial arts, international and Finnish folk dancing and folk music.

The week also marks the first Rauma dialect gathering, with all the Finnish dialects represented.

And behind it all, the delightful port town of Rauma, with its wooden buildings and idyllic courtyards, gardens, and alleyways.

Inquiries: Kulttuuritoimisto, Kauppakatu 24, SF-26100 Rauma, Finland, Tel: (9)38-343521, 224555.

KYMENLAAKSO FOLK ART AND FOLK MUSIC FESTIVAL July 28-30 Miehikkälä

A colorful summer festival for the entire province, held in a country village.

Inquiries: Pelimannitoimisto, SF-49700 Miehikkälä, Finland. Tel: (9)52-77270, 78128.

Kalenteri

CALIFORNIA

June 24-25 - Juhannus Celebration, Finnish American Home Association, Sonoma.

CONNECTICUT

July 1 - "Fourth of July Dance", 8:30 pm, Aura Hall, Voluntown. Music by Hannu Makipuro and Ed Hendela.

July 3 - Aura Seura meeting, 7:30 pm, Voluntown.

July 6 - Finnish American Heritage Society meeting, 7:30 pm, Canterbury.

July 22 - Chicken Barbecue, 4-6 pm, Aura Hall, Voluntown.

MASSACHUSETTS

June 22 - Finnish American Club of Rutland meeting, Sovittaja Park, Finn Park Rd., Demond Pond, Rutland. Potluck supper 6:30 pm; meeting 7:30 pm.

June 24 - Sauna & refreshments, 3 pm-9:30 pm, Uljas Koitto Camp, Suomi Rd., Pembroke.

- Celebrate Juhannus, 6:30 pm, Maynard Keleva Camp, Fort Pond, Littleton. Children's Finnish folk dance group "Kuu-tamo", light supper, program, music.

- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Scott Rd., Fitchburg. Music by Veikko Honkala. Sponsored by Finnish American Club of Saima.

- Dance, 8 pm-midnight, Sovittaja Park, Rutland. Music by Nils Lundin. Sponsored by Finnish American Club of Rutland.

June 25 - Sunday morning breakfast, 7:30-11:30 am, Maynard Kaleva Camp, Fort Pond, Littleton.

- Turkey dinner, noon-1:30 pm, Kaleva Camp grounds, Fort Pond, Lancaster. Sponsored by the Knights and Ladies of Kaleva.

- Sunday dinner, noon, Uljas Koitto Camp, Pembroke. Sponsored by Uljas Koitto Temperance Society.

June 30 - 83rd Finnish Summer Festival begins with dancing to the music of Veikko Honkala and a kokko, Saima Park Fitchburg.

July 1 - Sauna & refreshments, 3:00-9:30 pm, Uljas Koitto Camp, Pembroke.

- Festival Dance with Nils Lundin, Saima Park, Fitchburg.

July 2 - 83rd Summer Festival, track & field meet, road race, chicken barbecue, videos, program, and dancing to Veikko Honkala, Saima Park, Fitchburg.

MICHIGAN

June 24 - Juhannus Dance, 8 pm, Detroit Finnish Co-operative Summer Camp Assoc., 2524 Look Lake Rd, Wixom. Music by Sadrack Band. Food available and a kokko.

WASHINGTON

July 13 - 16 - FinnFest USA '89, University of Washington campus, Seattle.

All programs subject to change

Finnair celebrates 20th anniversary of Helsinki-New York service

NEW YORK - May 15 marked the 20 anniversary of Finnair flights from Helsinki to New York.

To commemorate this occasion, Finnair presented awards to employees who have been with the airline in North America since 1969 and hosted a buffet and private viewing of "Goya and the Spirit of Enlightenment" at the Metropolitan Museum of Art for friends of the company.

McDonnell Douglas has made a special presentation to Finnair, and Antti Potila, Chairman and Chief Executive Officer of Finnair, addressed the Finnish-American Chamber of Commerce in New York City, on May 16.

"North America is a critical market for Finnair, and we will

maintain a strong and growing commitment to quality between North America, Europe, and Asia," Potila commented.

"We are genuinely grateful for the support of the North American business community and to the supportive network of travel agents, freight forwarders, and cargo consolidators in the U.S. and Canada.

The North American Finnair team made 1988 a record year and we are anticipating even greater gains in 1989."

34,496 passengers traveled

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Steven A. Palmer
Directors
69 Vernon St., Gardner, MA
Tel.: 632-0377

Mobile Home for sale

Neat Mobile Home, 2 br., big livrm., sunny kit., din. area, screened patio, storage shed, nice adult Wayside Homes Park, Lot 28, Shirley, MA. 425-9456.



Juhannus on yksi niistä eurooppalaisista keväthuhlista, joiden perinteitä voidaan seurata aina antiikin majalia-juhlaan saakka.

Pimeän talven painamille suomalaisille juhannus on kesän, joillekin ehkä koko vuoden merkittävin juhla, jolloin nautitaan täysin siemauksin keskiyön auringon virkistävästä valosta.

Aiemmin on juhannusjuhlan olennaisiin valmisteluihin kuulunut koko talon perusteellinen suursiivous, leipominen ja juhannusateria sekä tietysti vihta ja sauna. Aattoiltana oli ensin tapana koristella koti ja juhlapaikka, sitten polttaa joukolla kokkoa ja lopuksi keskiyön aikoihin tehdä taikoja. Jos nämä kaikki vanhat perinteet eivät täysin ole säilyneetkään, niin sitä innokkaammin noudattavat nyky-suomalaiset sitä vanhan kansan uskomusta, jonka mukaan alkoholipitoisten juomien nauttiminen auttaa kylvön ja viljan kasvun onnistumisessa.

Juhannusperinteillä on aina ollut selvä yhteys vanhoihin pääelinkeinoihin: maatalouteen ja karjanhoitoon. Niinpä

taikojen tarkoituksena oli myös hyötyä luonnon kasvovoimasta ja siirtää se sekä viljan että karjan onneksi. Vakausta uskomus oli, että vuoden lyhimässä yössä on taikaa; silloin henget ja haltijat ovat liikkeellä.

Näin ollen on juhannusyo paras mahdollinen aika silloin, kun yritetään arvuutella tulevaisuuden tuomaa onnea ja onnettomuutta. Kuinkakohan monta suomalaistytöä onkaan vuosikymmenien aikana poiminut niityltä seitsemää yrttiä ja kätkenyt ne tyynyn alle voidakseen nähdä unessa tulevan sulhasensa kuvan...

Kokkoja poltettiin viime vuosisadan vaihteessa vain Itä-Suomessa ja pienellä alueella Lounais-Suomessa. Vasta tällä vuosisadalla on tapa levinnyt koko maahan. Länsi- ja Etelä-Suomen rannikkoseuduilla ja saaristossa, ruotsinkielisillä alueilla on juhlan keskipisteenä kuitenkin ollut kokon sijasta lehdin ja kukin koristeltu juhannussalko. Sen ympärille kokoontuttiin leikimään ja tanssimaan.

Kokon rakentaminen aloitettiin ennen usein viikkokausia ennen aattoiltaa. Kokko-

jen rakenne ja niiden polttotapa on vaihdellut paikkakunnittain. Järviseuduilla ja saaris-

tossa on ollut tapana tuoda kokkoon vanha vene. Karjalan kannaksella varsinaisen pääkokon lisäksi rakennettiin lukuisia pienempiä tulia, ns. odotuskokkoja. Etelä-Karjalassa perinne onkin rikkainta: kokolle tuleminen oli velvollisuus. Poisjäänti tiesi huonoa onnea sekä poisjääneelle ihmiselle että koko kylälle.

Kokon palamista seurattiin tarkkana, sillä kipinöistä, savusta ja sortumissuunnasta voitiin ennustaa tulevia tapahutuksia. Heittämällä tuleen siemeniä tai kukkaseppeleitä pyrittiin varmistamaan hyvä sato tai naimaonni.

Juhannuksena nautittiin myös muinoin arkisesta juhla-vampi ateria. Perinteisiä kokon kanssa yhteen sopivia ruokia ovat juustot, munat ja räiskäleet.

Häiden vietto juhannuksena ja liputus ovat molemmat peräisin 1700-luvulta. Vuodesta 1927 on juhannus ollut Suomessa virallinen liputuspäivä.

Vaikka useita muinaisia juhannuksenviettotapoja on säilynyt meidänkin polvillemme, on niiden merkitys vuosien saatossa muuttunut. Ennen niin vakavassa ja hartaassa tarkoituksessa suoritettuja juhlamenot ovat nykyisin lähinnä leikkimielistä huvia.

Mutta vaikkei kaupunkilais-tunut nyky-suomalainen enää viskelekkään siemeniä palavan kokon puiden sekaan hyvän sadon toivossa, on hänellä ja hänen muinaisilla esi-isillään jotain yhteistä vieläkin: ikuisen riemu kylmyyden ja pimeyden voittamisesta ja juhannuksen kirkkaasta valosta.

NIPPA SAUNAKIUKAITA

Laatuvalmistetta sitten 1930 Nippa Supreme huoneenlämmittäjiä, Nippa Energy-Maid keskuslämmityslaitteita, Nippa Wild-fire Campstoves, saunakiukaita ja saunan tarpeita.

Nopea toimitus
Bruce Mfg. Inc. P.O. Box 213
Bruce Crossing, MI 49912
(906)827-3906
Jälleen myyjä halutaan

Republikaanitkin valmiita nostamaan veroja

Republikaaniset pormestarit ovat liittyneet demokraattisten pormestarien rintamaan kuseuduille suunnattuja apuvaatimuksissa nostaa liittovaltion veroja.

Vuosittaisessa konferenssissaan yli 200 kaupungista tulleet pormestarit aikovat pyytää päätöslauselmassaan kongressia ja presidentti Bushia "nostamaan valtion tuloja oikeudenmukaisella, kohtuullisella ja uudistusmielisellä tavalla".

Vaikka lausunnossa puhutaankin tuloista eikä veroista, on selvää, että pormestarit ajavat nimenomaan liittovaltion verojen lisäystä. Päätöslauselmassa todetaan, että lausumissa tulisi käyttää paitsi paikkaamaan liittoval-

tion budjettivajetta niin myös rahoittamaan uusia kaupunkien pormestarien kuseuduille suunnattuja apuohjelmia.

Pormestarit ovat käyneet keskustelua myös muista yhteiskunnan ongelmista kuin kasvavasta rahapulasta. Heidän kantansa puolautomaat-

tisiin aseisiin on huomattavasti ankarampi kuin Bushin hallinnon nykyinen kielto, joka koskee ulkomailla valmistettujen aseiden tuontia. Pormestarien vielä vahvistamaton päätöslauselmaehdotus kieltäisi myös puolautomaattisten aseiden kotimaisen valmistuksen ja myynnin, saaden lisätulot tulisi käyttää paitsi paikkaamaan liittoval-

Ostokielloista ei apua trooppisille metsille

Hätä maailman keuhkojen eli sademetsien täystuhosta alkaa olla suuri jo muuallakin kuin suppeissa luonnonsuojelupiireissä. Jatkuvasti lisääntynyt trooppisten metsien ryöstöhakkuu ja polttaminen viljelysmaaksi on aiheuttanutkin jo useita kampanjoita trooppisten puiden ostoboikotoinnin puolesta.

Kansainvälisen trooppisten puun järjestön pääjohtaja tohtori B. C. Y. Freezailah ei kuitenkaan usko kampanjoiden parantavaan voimaan. Parhaillaan Suomessa vierailulla olevan Freezailahin mukaan ostoboikotit saattavat vain pahentaa tilannetta, koska boikotin kohteeksi joutuvat maat menettävät usein sen vähäisenkin kiinnostuksensa nostaa metsien hoitoon.

Freezailah odottaisikin nyt kansainvälisen yhteisön osal-

listuvan sademetsien ongelmien ratkaisuun. Yhtenä mahdollisuutena voisi olla hänen mielestään ideakilpailun julistaminen trooppisiin metsiin soveltuvien koneiden kehittämisestä. Kilpailun tuloksia voitaisiin tarjota sitten laitevalmistajille.

Freezailah uskoo, että kansainvälinen trooppisten puun järjestö voi yhdistää ainakin tulevaisuudessa kaksi tärkeää päätavoitettaan ilman riisitasointuja: ympäristörysimyksiin panostamisen ja trooppisten metsien hyödyntämisen.

Lisää uskoa tulevaisuuteen on pääjohtaja saanut erityisesti siitä, että taloudellista tukea on alkanut virrata entistä enemmän muilta mailta. Muun muassa Suomi on lupautunut antamaan atk-apua järjestölle.

Omenamyrkky pois USA:n markkinoilta

Yhdysvaltalainen Uniroyal Chemical -yhtiö poisti äskettäin vapaaehtoisesti markkinoilta tuotteen, jota on käytetty omienien kasvun kiihdyttämiseen ja säilyvyyden parantamiseen.

Alar-nimisen kemikaalin uskotaan lisäävän syöpäriskiä. Sen käyttö on ollut erittäin yleistä amerikkalaisten tuottajien keskuudessa. Tuottajat ilmoittivat kuitenkin viime kuussa lopettavansa kemikaalin käytön syyskuusta alkaen, koska omenien myynti on selvästi laskenut syöpäkohun myötä.

Kolumbiassa tuhoisa öljyvuoto

Kolumbian hallitusta vastaan taistelevat vasemmistosisiit ovat osittain tuhonneet maan tärkeimmän öljyputken ja aiheuttaneet vakavan öljyvuodon, energian tuotannosta vastaava ministeri Oscar Mejia kertoi hiljattain lehdistölle.

Öljyä on valunut maahan jo enemmän kuin viime maaliskuussa sattuneessa Alaskan öljyonnettomuudessa. Vuoto on vähentänyt Kolumbian öljyvientiä 25 prosentilla.

Mejian mukaan sissijärjestö on pommittanut 780 kilometriä pitkää Cano Limonista Covenasiin johtavaa öljyputkea 17 kertaa tänä vuonna.



FINNEXPRESS

FINNTASTIC GROUP FLIGHTS FINNAIR SCHEDULED SERVICE

WEEKLY DEPARTURES - WEEKLY RETURNS

LOWEST AVAILABLE AIRFARES FROM

NEW YORK \$618 - SEATTLE \$649
LOS ANGELES \$699 - TORONTO \$655

RULES AVAILABLE UPON REQUEST

Money saving tax-free connections
from all other airports in North America
- Business or Pleasure -

ALL YOUR TRAVEL ANYWHERE IN THE WORLD

FOR RESERVATIONS CONTACT:

TRAVEL



SERVICE

40 East 49th Street New York, N.Y. 10017

Telephones:

212 832-8989 800 223-0567

"PUHUMME SUOMEA"

MOODY'S DINER and CABINS

Erikoisia päivällisiä
Curb-palvelus

KOTITEKOISET LEIVOKSET
WALDOBORO, MAINE

Marmorisia ja graniittisia
hautakivia

BOSLTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673

Floridan kuulumisia

Tropiikin Portilta

Kun katselee Suomen lehtiä, pysähtyy helposti uusien sanojen kohdalle. Sellainen sana on esimerkiksi "punk". Kun lukee lisää, artikkelista selviää, että nämä punkkarit ovat nuoria, jotka pyrkivät eteenpäin, mutta joilla on monenlaisia esteitä voitettavina. Ja jos ei kotimaassa onnistu, täytyy rynnistää ulkomaille.

Eräs Lattula-niminen "punk-kari" päätti siirtyä tänne Floridaan. Ehkä hänestä sitten kuullaan täälläkin.

★

Suomalainen taitaa olla oikea siirtolainen - jos ei kotona onnistu, muuttaa ulkomaille. Suomalaisia siirtolaisia onkin asettunut kaukaisiin maihin, jonne uskaltavat lähteä vain sisukkaat ihmiset.

Viime aikoina eräät kaukaiset suomalaissiirtokunnat ovat alkaneet tulla kuuluisiksi. Esimerkiksi Brasilian Penedo, 60-vuotias suomalaissiirtokunta. Penedo kasvoi aluksi hitaasti, mutta nyttemmin sinne on kehittynyt vauras asutus. Suomalaisia hotellejakin on peräti 30.

Muslimieja Suomessa

Muhamedtilaisen uskonnon omaksuneet eurooppalaiset, myös suomalaiset muslimit, ovat šopuisia niin kuin kristitytkin ja siksi heidän kanssaan voi keskustella uskonnon asioistakin, sanoo Apu-lehti.

Muslimieja voi olla miljardi. Onko heidän koko lukumääränsä edes tiedossa?

Maailman uskonnoista mus-

limeilla on enemmistö, mutta eräs toinen katsaus näkyy uskon, että kristittyjäkin on miljardi.

Älä hauku suksiasi

Suurissa hiihtokilpailuissa häviää se, joka haukkuu suksiansa. Siitä varoittaa hiihtovalmentaja Jukka Ylipulli. "Hiihtokilpailuissa häviää se, joka haukkuu miehiä, naisia ja suksia".

Ylipulli joutui seuraavana päivänä siitä ripittäytymään.

Tellervo Koiviston kanssa juttusilla

Tellervo Koivisto, Suomen presidentin rouva, sanoo olevansa niin kuin uskon soturi, joka tojvoo itselleen jotakin erikoiskykyä: "voi, kun olis viulu". Mutta mitä teet, kun et osaa soittaa viulua...

Se oli kalajuttu

- Sain tänään todella suuren kalan.
- Mikä kala se oli?
- En tiedä, mutta sen sisällä oli ihmisiä.

Olipa viisas kissa

"Meillä on niin viisas kissa, että se kehrää, kun mummo kutoo."

Virkaraportti

Ruotsalaispoliisi tulipalosta: "Palon syytä ei voitu selvittää, koska talossa ei ollut sähköä."

Reino W. Suojanen

Saako juhlia?

Onneksi meillä on vielä kyky löytää elämästämme juhlan aiheita. Sehän se juuri nostaa joidenkin hetkien arvoa.

Monet juhlat ovat katsomista sekä taakse että eteenpäin, jonka myös koimme viettäessämme Turisti Klubilla vainajan muistopäivän juhlaa, jonka ohjelman Marjatta Haapaniemi sitoi kauniisti yhteen.

Totutun tavan mukaan juhla koostui arvokkaasta ohjelmasta juhlapuhein, laulu-, runo- sekä musiikkiesityksin ja muistelmien rakkaista poisnukkuneista.

Aivan erityisesti liikutti meidän Marjatta Haapaniemen kertomus miehestään, joka joutui kärsimään sodan seurauksena syntyneestä vai-

keasta sairaudesta, joka vei hänet viimeiseen lepoon jo 53-vuotiaana.

Ilo voi olla läsnä vakavissakin hetkissä, kuten näissäkkin juhliissa, joissa ojennettiin 500 dollarin sekki rovasti Viljo Heimanin nimeä kantavalle rahastolle.

Ihminen tarvitsee sekä arkea että juhlaa. Ilman juhlaa me ihmiset näivettyisimme ja kuivuisimme kokoon.

Kutsumalla kokoon ystäviä ja sukulaisia, joskus tuntemattominkin, kuuluu ihmisenä elämiseen. Kenenkään ei tarvitse kantaa siitä huonoa omaatuntoa. Psalmassa 89:16 ei sanota suotta: "Autuas se kansa, joka tuntee juhlaa".

Juhla on itseasiassa raken-

nettu kristinuskon sisään, sillä ensimmäiset kristityt ottivat yhteiseksi juhlaan viikon ensimmäisen päivän, ylösnousemuksen päivän. Myöhemmin alettiin viettää vuotuista pääsiäistä ja muita kirkkovuoden juhlia.

Samanlaisia tilaisuuksia ovat myös yksityisten ihmisten elämän taitekohtiin järjestetyt juhlat. Niissä on mukava muistella vaikkapa, mitä päivänsankari, ystävät ja juhla-väki ovat yhdessä kokeneet.

Juhla ei vie arjelta mitään pois, vaan antaa sille sen oikean arvon. Juhla voi ihan hyvällä omalla tunnolla.

Maila Andersson

Lepokodin kuulumisia

Kesäk. 13. 1989

Iso perheemme piti maanantaina ikimäen "Ilkamat". Hauskaa oli taas jokaisella. Lämpimät kiitokset ohjelman esittäjille sekä Lydialle säestyksistä.

Tiistaina Leo Jaakkolan viulu soi ruokasalissa todella kauniisti ja säestäjänä toimi Janet Kivi.

Keskiviikkonaamuna oli auttavat kädet taas omassa puuhassaan ja hyvää jälkeä syntyi. Iloinen ilmapiiri oli vauhdittamassa tätä rakkauden työtä.

Maanantaina ja torstaina me aina voimistelemme. Uskokaa pois, siitä täällä todella pidetään kovasti. Ikä ei ole esteenä, kun on luja tahto tallella.

Perjantain hartaushetkessä meitä ilahdutti Helluntai-kirkon uusi pastori Erkki Ahonen kauniilla esityksillään. Sydämelliset kiitoksemme Teille kaikille kultaiset ystävämmä ja hyvää ja siunattua jatkoa työssänne.

Huom! Lepokodinystävät järjestää juhannusjuhlan Annan Majalla lauantaina 24. päivänä alkuen klo 1.00. Tervetuloa läheltä ja kaukaa!

Hoitoapulaisten paikka yövuorossa vapaana, ottakaa pikainen yhteys Terttu Mäkeen puh: 588-4333.

Lepokotiterveisin
Elina Kuronen

Juhannus

Kevät kaunis on tullut ja jälleen on nyt juhla ja juhannusilta. Puut kirkkaanvihreissä harsoissaan, ja auringon kaarisilta.

Tulet kokkojen rannoilla leimuta saa kuin muistona muinaisten taikain. Ja vanhat kaihoten muistelevat myös onnea nuoruuden aikain.

Ovat tuomet kuin valkeat morsiamet. Taas uusi on toivo ja usko. Ei aurinko laske, sen hehkuva on yön taivaalla kirkas rusko.

Jalat nuorten kuin tanssien juhliin vie, on valkeain öitten ilta. Ei mistään niin kaunista löytää voi kuin Pohjolan juhannusilta!

Aini Tossavainen

Tilaus ja osoitteenmuutos

Osoitteen muuttuessa liittää vanha osoite mukaan

Nimi _____

Osoite _____

Postinumero _____

UUSI TILAUS ☐ UUDISTUS ☐

MAKSU \$ _____

USA: 12kk \$20.00, 6kk \$13.00, 3kk \$9.00
Ulkomaille 12kk \$24.00, 6kk \$17.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. (508) 343-3822

knollwood groves



Hedelmäpakkauksia - Kauniita hedelmäkoreja
Tilauksia täytetään pyydettäessä
10 eri laatua olevia sitrus-hedelmiä
Lahjavarakauppa, jossa yli 1000 valikoimaa

Avoimna maanantaista lauantaihin, klo 9 ap. - 5:30 ip.

8053 Lawrence Road

Yksi maili etelään Hypoluxo tieltä

Boynton Beach, Florida 33436 - Puh. (305) 734-4800

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd.
Lantana, Florida 33460

"We stock sauna heaters"

Puh. 585-0247

Kuolleita

Veikko T. Lampila

FITCHBURG, MA - Veikko T. Lampila, 76, 321 Lunenburg St., kuoli kesäk. 15, 1989 Burbankin sairaalassa.

Hän oli syntynyt jouluk. 1, 1912 Fitchburgissa Kalle ja Mary Lampilan poikana. Edesmennyt valmistui Worcester Trade Schoolista ja toimi yli 50 vuoden ajan Lampilan Kul-tasepäntiikkeen omistajana.

Kaipaamaan jäi vaimo Eila (Koskivirta) Lampila; tytär Jean M. Leppänen, Nashua, NH; kolme lastenlasta, Scott, Jeffrey ja Jill, kaikki Nashuas-sa; sisko Vieno Thomas, Lu-nenburg ja yksi siskon poika.

Moorcroftin hautaustoi-misto, 31 Myrtle Ave., huoleh-ti hautauksesta.

Hautaaminen tapahtui For-est Hill hautausmaahan.

Wilma Fox

NEW IPSWICH, NH - Wilma E. Fox, 74 Ashburnham Rd., kuoli toukok. 25, 1989 Mon-adnock Community sairaalas-sa Peterborossa.

Hän oli syntynyt syysk. 11, 1914 Fitchburgissa edes-menneiden Matti ja Mary (O-jala) Keurulaisen tyttärenä ja oli vuonna 1976 kuolleen Wil-ho Foxin leski.

Edesmennyt asui suurim-man osan elämästään New Ipswichissa, missä hän kävi koulunsakin.

Kaipaamaan jäi kaksi veljeä, Arvi ja Toivo Keurulainen, kum-pikin New Ipswichissa; viisi siskoa, Elsa Place, Concord, Sylvia Coste, Nashua, Elvi Hjelm, Ashby, Aune Kangas, New Ipswich ja Alice Jones, Fitchburg; sekä useita sisarusten lapsia.

Hautaaminen tapahtui Smith-ville hautausmaahan.

Emilia Porko

GARDNER, MA - Emilia (Makkinen) Porko, 88, Forest Manor hoitokoti, kuoli kesäk. 13, 1989 Henry Heywood Me-morial sairaalassa sairauden murtamana. Hänen aviomie-hensä Alfred Porko kuoli 1949.

Hän oli syntynyt toukok. 24, 1901 Jyväskylässä Suomes-sa Karl ja Ida Makkisen tyt-tärenä ja asui Gardnerissa viimeiset 15 vuotta. Ennen sitä hän asui Atholissa ja Gardnerissa.

Edesmennyt työskenteli u-seita vuosia taloudenhoita-jana New York Cityssä.

Kaipaamaan jäi joukko sisarusten lapsia täällä ja sisko ja muita sukulaisia Suomessa.

Hautaaminen tapahtuu myö-hempänä ajankohtana Rural

Glen hautausmaahan Hub-bardstonissa.

William Sakkinen

WESTMINSTER, MA - Wil-liam H. Sakkinen, 70, 39 Ba-con St., kuoli kesäk. 10, 1989 kotonaan saamaansa sairas-kohtaukseen. Hänen vaimon-sa Helen (Nikkilä) Sakkinen kuoli 1976.

Hän oli syntynyt maalisk. 16, 1919 Westminsterissä Charles ja Anna (Kinnunen) Sakkisen poikana ja asui siellä koko ikänsä.

Edesmennyt työskenteli James River Paper CO:n pal-veluksessa ennen kuin jäi eläk-keelle. Hän oli toisen maail-mansodan veteraani.

Kaipaamaan jäi pojat And-rew C. Sakkinen, Gardner, ja William V. Sakkinen, Ashburn-ham; sisko Linda Luoma, Westminister; ja viisi lastenlas-ta.

Boskin hautaustoi-misto, 85 Blossom St., huolehti hauta-uksesta.

Hautaaminen tapahtui Wood-side hautausmaahan.

Kivihiilestäkö tärkein energialähde?

Kivihiili saattaa ensi vuosituhannella nousta öljyn ohi tärkeimmäksi energialähteeksi. Euroopassa ja Pohjois-Amerikassa hiilen osuus saattaa vuoteen 2020 mennessä kat-taa yli 30 prosenttia kaikesta energiatarpeesta.

Ongelmatonta ei kivihiilen käytön kasvu kuitenkaan ole, sillä käyttämättömät hiilivarat ovat lämpöarvoltaan huonoa ruskohiiltä ja ympäristönsuo-jeluvaatimukset lisäävät näin ollen huomattavasti kustan-nuksia.

Euroopan talouskomission, ECE:n energia-asiantuntija Slav Slavov arvioi, että riittä-vän ympäristönsuojelutek-nologian hankkiminen voi li-sätä kivihiilivoimalan inves-tointikustannuksia noin 25-30 prosenttia. Tämä tietysti puo-lestaan rasittaa ruskohiilen käytön kannattavuutta ja ly-hentää hiilen etumatkaa mui-hin energialähteisiin verratuna.

Hiilen tarpeen ja käytön li-sääntymiseen viittaa Slavovin mukaan se, että Euroopan keskiosissa, Balkanin alueel-la ja Neuvostoliitossa on saa-

tavilla runsaasti ruskohiiltä. Ruskohiilen käyttöönottoa puoltaa se, että louhintatapa, avolouhinta, on halvempaa kuin maanalainen louhinta.

Suomessa käytettävät, rus-kohiilen lailla lämpöarvoltaan huonot polttoaineet ovat mus-ta lipeä, turve ja sellu- ja pa-periteollisuuden puujäte. Nii-den yhteisösuus Suomen e-nergiankulutuksesta on 14 prosenttia. Vuonna 1987 nii-den yhteisösuus ohitti kivihiilen ja läheni atomivoiman o-suutta energiankulutuksesta.

NYT...

jatkoa sivulta 7

johtolla.

Järvi on asunut suurimman osan elämästään Fitchburgin alueella ja työskenteli paperi-alalla ennen eläkkeelle jää-mistä.

Taideharrastus syntyi vasta eläkevuosina vapaa-ajan li-säännyttyä. Järvellä on ollut näyttely myös Fitchburgin Taidemuseossa, missä hän aktiivinen vapaaehtois-työläinen.

"Joka tekee minun taivaallisen isäni tahdon"

Matteus 7:21 kuuluu: "Ei jo-kainen, joka sanoo minulle, Herra, Herra, pääse taivasten valtakuntaan, vaan se, joka te-kee minun taivaallisen Isäni tahdon".

Nämä sanat ovat Jeesuk-sen vuorisarnasta, jossa Hän kehoittaa menemään sisäl-le ahtaasta portista, sekä teroi-ttaa sanojensa noudattamisen tärkeyttä.

Pyhän Sanan puhtaasta o-pista ei ole varaa tinkiä. Se on kuin runko, Pyhän Hengen "rakennukseen". - Mutta - kristillisyydestämme on pal-jastunut paljon jotain sellaista - jo Jeesuksen päivistä asti - että Herran on ollut pakko sa-noa: "Ei jokainen, joka sanoo minulle, Herra, Herra, pääse sisälle taivasten valtakuntaan".

- Mitä tämä tarkoittaa? - Jeesus antaa tähän selvän vastauksen, ja se on: "Joka

tekee minun taivaallisen isä-ni tahdon".

Ihminen, itsessään heikko, mielellään täyttää omaa tah-toaan, ja Jumalan tahto jää toiselle sijalle. - Tiedämme, että herran palvelijan ja jokai-sen elävän kristityn tie on "Mestarin tie" - hänen askeli-saan. Se on kuolemista omal-le itselleen ja omalle lihal-leen.

Johannes 12:24 on Jeesuk-sen sanat: "Jos nisunjyvä ei putoa maahan ja kuole, niin se jää yksin, mutta jos se kuolee niin se tuottaa paljon hedel-mää".

Jumalan tahdon täyttämi-nen ja hedelmän kantaminen opetellaan - ja opitaan pysy-mällä lujasti kiinni Hänen Sa-nassaan, Jumalan johdon pyy-tämisessä, seisomalla sillä paikalla, joka varmasti on Ju-malan asettama.

Jumalan tahdon tiellä vael-taminen on jatkuvaa kilvoitus-ta. Se on puhumista Jumalalle rukouksessa. Se on odot-tamista, hänen tahtoonsa tai-pumista, nöyryyden ja kuuliai-suuden tiellä.

Jumala valvoo elovainioitan-sa. Hän pitää huolen siitä, mitä hänen omansa tarvit-sevat. - Jumalan kanssa tie-dämme, että tarvitsemme pal-jon. - Varmin ja tärkein tar-peemme on särkyä Vapahta-jamme edessä. - On suostut-tava särkymiseen, sillä vain särjetty ja sirpaleina koottu astia on jakoa ja käyttöä var-ten.

Jeesus itse sanoi, tarken-taen Isän tahtoa ja sen täyt-tämistä: "Minun ruokani on se, että teen taivaallisen Isäni tahdon." - Siksi pyytäkäämme arvoa pysyä lähellä Herraa Jeesusta, kaikissa elämämme vaiheissa. Lähellä Häntä löy-dämme kuuliaisuuden, totuu-den ja armon avuksemme oi-keaan aikaan. Silloin Isän Ju-malan tahdon tie aukenee e-teemme kuin uusi, kirkas aamu. Ja siinä aamun kajossa nousee joka päivä uusi ihm-inen - Jumalan ja ihmisten e-dessä.

Jääköön Kaikkivaltias Juma-la siunaamaan jokaista - teke-mään ja täyttämään hänen tah-toansa - loppuun asti.

- Kerttu Kopsala

**KESKUSTASSA
SIJAITSEVA**
**FRANK H.
MILES**
COMPANY

1158 Main St., Holden, MA
Hautatoimituksia
vuodesta 1896



**May
Funeral Service**

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja
ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

BOSK FUNERAL HOME

85 BLOSSOM ST., FITCHBURG, MA TEL. 342-3635

Serving All Faiths

FUNERALS • CREMATIONS • REMOVALS
Services Within Your Means
Local or Distant



Our convenient location,
easily accessible from
all parts of city and
suburban towns.
Ground Level Entrance

AMPLE OFF STREET AREA FOR PARKING
IN COMPLIANCE WITH FTC



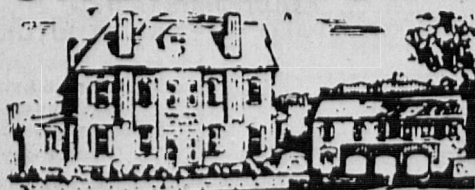
NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR R. NORGREN

**SAWYER-MILLER
FUNERAL HOMES**



129 ELM ST., FITCHBURG

Howard J. Miller, Director

Phone All Branches 345-6778

**Newton-Bartlett
HAUTAUSTOIMISTO**

Tel. (603) 863-2113
42 Main St., Newport, N.H.

Tulevia tilaisuuksia

Lauantaina, kesäk. 24. p:nä klo 6:30 ill. juhannusjuhlat Maynardin Kalevaisten Huvilalla, Fort Pond, Littleton, MA. Lasten tanhuryhmä *Kuutamo* esiintyy. Lisäksi kevyt illallinen ja muuta ohjelmaa.

★

Tanssit lauantaina, kesäk. 24. p:nä klo 8-12 yöllä Sovittajan Puistossa Rutlandissa. Nils Lundin soittaa. Järjestäjä FACR. Kaikki tervetulleita!

★

Tanssit lauantaina, kesäk. 24. p:nä klo 8-12 yöllä Saiman Puistossa. Veikko Honkala takaa tahdin. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

★

Sunnuntaina, kesäk. 25. p:nä klo 7:30-11:30 aam. aamiainen Maynardin Kalevaisten Huvilalla, Fort Pond, Littleton, MA.

★

Kalkkunapäivällinen sunnuntaina, kesäk. 25. p:nä klo 12-1:30 iltap. Kalevan Huvilalla, Fort Pond, Lancaster, MA. Kaikki tervetulleita!

Maynard, MA

Voimme iloksemme ilmoittaa, että Raivaajan uskollisen kirjeenvaihtajan ja entisen asiamiehen Edward Helanderin leikkaus onnistui erinomaisesti ja Ed on toipilaana Emersonin sairaalassa Concordissa.

Juhannusjuhlat

Maynardin Kalevaisten Huvilalla
Fort Pond, Littleton, MA
Kesäk. 24. p:nä klo 6:30 ill.
Lasten tanhuryhmä *Kuutamo* esiintyy
Kevyt illallinen - ohjelmaa
Aamiainen
Sunnuntaina, kesäk. 25. p. klo 7:30-11:30 aamulla

Järjestämme matkoja
Floridaan ja Suomeen ja minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

JOYCE I. HANNULA CFP
Personal Financial Planner
79 East Rd. P.O. Box 500
Westminster, MA 01473

874-0629 or 832-6368

IDS INTERNATIONAL DIRECT SERVICES

Fitchburg ja ympäristö

Kirkollisia

Uutispaloja

Metropolitan taidemuseon tekstiiliosaston kuraattori Jean Mailey esittelee Kiinan keisarikunnan vaatteita sunnuntaina, kesäk. 25. p:nä klo 3 iltapäivällä Fitchburgin taidemuseossa, 185 Elm St., Fitchburg.

"Asusteita kielletystä kaupungista" -nimellä kulkeva näyttely esittelee Kiinan Qing dynastian (1644-1911) silkki-vaatteita. Näyttely koostuu yli sadasta kaapusta, hatusta, kunniamerkistä ja muusta vaatekuksesta.

Englantilaiset historioidijat Linda Wrigglesworth ja Gary Dickinson laativat näyttelyn Fitchburgin taidemuseo-

olle.

Monet vaatteista saatiin yksityisomistuksista Englannista, Australiasta ja Amerikasta ja ovat ensi kertaa näytteillä. Osa kuuluu New Yorkin Metropolitan museon kokoelmiin.

Mailey tulee puhumaan Qing dynastian aikaisesta vaatevalmistuksesta ja elämästä dynastian alaisuudessa. Aika oli sekä yhteiskunnallisesti että taloudellisesti erittäin merkittävä Kiinan historias-

sä. Näyttely on avoinna kaikille halukkaille ja sisältyy museon tavanomaiseen \$2 pääsylipun hintaan. Lisätietoja saa soittamalla 345-4207.

Kultaisen län Kerho

Suomalainen Kultaisen län Kerho kokoontui viimeisen kerran tänä keväänä tiistaina, kesäk. 13. p:nä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm St., Fitchburg, MA.

Presidentti Anton Nopasen tervetuliaistovotusten jälkeen laulettiin "America" ja "Maamme". Säestäjänä toimi kerhon oma taitava pianisti Neima Johnson, joka on aina valmis säestämään esiintyjä. Mitenkään kerholaiset tulisivat toimeen ilman häntä?

Sihteeri Irene Vilakari luki edellisen kokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin yksimielisesti. Hän luki myös Martha Kivimäen lähettämän kiitoskirjeen.

Aino Virta kertoi Aune Luoman läpikäyneen pitkällisen

leikkauksen edellispäivänä ja on nyt toipilaana Baker Memorial sairaalassa Bostonissa. Hänelle toivotaan pikaista toipumista!

Suurkiitokset seuraaville henkilöille heidän kerholle antamistaan lajoista: Ethel Nopanen - \$10.00 syntymäpäivänsä johdosta ja nimetön henkilö - \$30.00 Martta Toropaisen muistolle.

Kiitokset myös seuraaville kahvipöydän antimista: Ethel Anttonen, Henni Lappalainen, Aune Kärkkäinen, Rauni Cote, Irja Alitalo, Sadie Ahola, Mildred Heino ja Martha Carlson. Eikö olekin erinomaista, että kerhossa on näin avokätisiä jäseniä!

jatkuu seuraavalla sivulla...

Kalkkunapäivällinen

Sunnuntaina, kesäk. 25. p:nä
klo 12:00 - 1:30 iltap.

Kaleva Huvilalla
Fort Pond, Lancaster, Mass.

Aikuiset \$5.75

Lapset \$2.00

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.



Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853
Eino E. Niinimäki

71 Main St.
Westminster, MA
Puh. 874-5323
Glenn E. Niinimäki
Kevin D. Nivala

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA



Tania DeLibertis

Fitchburgin koulukomitealla on tapana valita "Kuukauden oppilaat" ja niin tapahtui toukokuussakin. Heidän joukossaan oli suomalaissukuisen **Tania DeLibertis**, B.F. Brown koulun kahdeksaluokkalainen.

Koulun johtajaopettaja Richard Masciarelli sanoi Tania saaneen jatkuvasti kiitettäviä arvosanoja sekä erityismainintoja. Stanford Achievement Test -kokeissa hän on aina sijoittunut prosentuaalisesti 95 - 99:n parhaan joukkoon.

Viimeisten kolmen kouluvuoden aikana Tania on soittanut huilua koulunsa orkesterissa. Tänä vuonna hän kuului koulun vuosikerran toimistuskuntaan.

Masciarellin mukaan Tania on yksi koulun lahjakkaimmista oppilaista ja hänelle on erinomainen tulevaisuus edessään.

Tanssit

Saiman Puistossa

Lauantaina, kesäk. 24 p.
klo 8 - 12 yöllä

Veikko Honkala soittaa

Kaikki tervetulleita!

Finnish American Club of Saima

Tanssit

Sovittajan Puistossa

Finn Park Road
Demond Pond, Rutland, MA
Lauantaina, kesäk. 24 p.
klo 8 - 12 yöllä

Nils Lundin soittaa

Virvokkeita
Finnish American Club of Rutland
(F.T.S.S.)99. toimintavuotemme

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton St., Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITÖITÄ ja LÄMMITYSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittioita uudistetaan - Talouskoneita, Amana jääkaappeja ja pakastimia, Kitchenaid astianpesukoneita

EXPERIENCE THE DIFFERENCE HUHTALA OIL CO.

MAIN STREET, EAST TEMPLETON

- LOCALLY OWNED
- OUR THIRD GENERATION
- 7 OIL DELIVERY TRUCKS
- 13 LICENSED TECHNICIANS
- 24 HOUR BURNER SERVICE
- 43 YEARS OF DEPENDABILITY
- AUTOMATIC OR CALL IN SERVICE
- NEW CUSTOMERS ALWAYS WELCOME

FUEL OIL

LOW COMPETITIVE PRICES
VOLUME DISCOUNTS

CASH ON DELIVERY
or within 10 Days
with established credit
MINIMUM 150 GALLONS

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Karjalan kunnailta Fitchburgin vieraaksi

Ulla Hovi

"Good morning," toivotti Hän joka aamu ystävällisesti hymyillen, kun kapusin rappusia ylös. Minä olin vielä niin uusi, ettei minua voinut kutsua nimeltä.

"Good morning, Jimmy," sanoi Hän sen sijaan sille kehitysvammaiselle nuorelle miehelle, joka kuljetti joka aamu jättäiskokoista sadetakkia mukanaan.

Todennäköistä on, että te ette Häntä tunne. Kenties ette ole tavanneet koko elämäne aikana, ellei sitten varhaislapsuutta oteta lukuun. Hän on nimittäin bussikuski.

Amerikka on yksityisyyteliäisyyden luvattu maa. Se heijastuu paitsi talouselämässä myös asenteissa. Kaikilla on oltava oma auto, mieluiten kaksi kappaletta. Pitkiä matkoja suostuvat jotkut edistyselliset vielä kulkemaan lentokoneella, junalla tai linja-autolla, mutta lyhyet tehdään kaikki henkilöautolla. Sellaisetkin, jotka kävellen joutuisivat puolet nopeammin.

Amerikka ei tunne sanaa julkinen liikenne. Eurooppalainen yllättyy, kun havaitsee normaalin työpäivän aamun joutuvansa odottamaan tunnin bussia, jossa ei kaiken lisäksi istu kuin keskimäärin viisi matkustajaa koko matkan aikana: pari vanhaa naista, vammaisen nuori mies ja köyhä ulkomaalaisopiskelija.

Oma auto on pienoislokoissa sen symboli, mitä Yhdysvallat maana edustaa monelle: vapaus mennä minne itse haluaa ja milloin itse haluaa. Mutta joskus vapauden liiallinen korostus saattaa johtaa ojasta allikkoon; kun esimerkiksi aamuruuhkassa on istuttava joka tapauksessa, eikä olisi järkevää tehdä matka linja-autolla ja vaikka lukea jotain matkan aikana, kuin käyttää koko aamuenergiansa liikennevalojen ja muiden autoilijoiden kiroamiseen?

Tällä hetkellä julkisen liikenteen tila Yhdysvalloissa on hieman onneton: kun ei ole käyttäjiä, ei ole vuorojakaan.

Suomen Pääkonsulinvirasto

Finland House
540 Madison Avenue
New York, N.Y. 10022
Puh. (212)832-6550

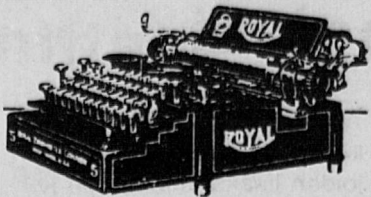
Pääkonsulinvirasto on yleisölle avoinna passi-ym. asioissa maanantaista perjantaihin klo 10-1 välisenä aikana.

Imatra Seura

740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232
Puhelin: 718-438-9426

Veikko Laiho, puh.joht.

SAUNA TILAUKSESTA



Mutta päinvastoin käännetynä: kun ihmiset alkavat vaatia lisää linja-autoja, niitä varmasti myös voidaan järjestää.

Kenenkään ei tarvitse luopua autostaan - ainoastaan vain hieman pinttyneistä ennakolluuloistaan - voidakseen käyttää bussia tai junaa esimerkiksi edes työmatkoilla. Hyöty - ei pelkästään rahallinen - olisi moninkertainen.

Ensiksikin säästää aikaa ja energiaa johonkin muuhun: linja-autossa tai junassa voit aivan hyvin kirjoittaa kirjeitä, neuvoja tai lukea romaania.

Toiseksi niillä kaikilla setelituilla, jotka kulutat autosi vuosittaisiin korjauksiin, pesu- ja polttoainelaskuihin istut bussin kyydissä kerran jos toisenkin. Mieti sitä seuraavan kerran, kun joudut vaihtamaan jarrupaloja ja moottorisi alkaa taas pitää sitä kummallista ääntään.

Ja kolmanneksi ja ennen kaikkea: säästää luontoa. Mitä vähemmän autoja, sitä vähemmän tarvii luonnon nieleskellä pakoputkien päästämää myrkyä keuhkoihinsa.

Kokeilisitko edes...

KULTAISEN... jatkoa sivulta 16

"Happy Birthday" laulettiin kesäkuussa syntymäpäivänsä viettävälle: Impi Äijälä (kesäk. 16); William Mäkinen (kesäk. 22); Mildred Heino (kesäk. 24); Linda Niskala (kesäk. 24); Aune Luoma (kesäk. 24); Ethel H. Nopanen (kesäk. 26); Tauno Tuomala (kesäk. 28) ja Irma Tuomala (kesäk. 29).

Syyskauden ensimmäinen kokous pidetään tiistaina, syysk. 12, 1989 klo 2 vakituksessa kokouksumpaikassa.

Juontaja Vieno Rantala otti sitten ohjaket käsiinsä. Ohjelma lähti alkuun nauhoitetulla musiikilla - omaa taitavaa hanuristia todella kaivataan silloin, kun hän ei ole paikalla!

Rauni Cote luki hupaisan "fingliska" kirjeen ja Ethel

SUOMALAINEN PAIKANVÄLITYSTOIMISTO

HILDA KOTILA ja

VIRGINIA KOTILA MUHLBERG

Hyviä paikkoja saatavana
Soittakaa (212) 288-6562
tai kirjoittakaa osoitteella:

FINNISH EMPLOYMENT
AGENCY INC.

206 East 85th St.
New York, N.Y. 10028

Aamu on vielä uninen, se vasta aukoo silmiään. Hämärä pakenee auringon alta, valkeat pilvet liikkuvat majesteettillisesti pitkin taivaan kanta.

Efrain istuu penkereellä ja minä Kujalan laiturilla. Efrainelle pitää saada aamupala. Koukun sain lopulta kiemurtelevan matoparran mahan läpi, se taisteli ruhoollisesti näpeissäni vapautensa puolesta.

Kyllä ihminen on raaka. Jos ei tapa lähimmäisiään, niin ainakin räikkää ja tappaa eläinkuntaa. Pieni kalapahanen jäi onkeen ja Efrain peto sai aamupalan.

Tuosta madonkin vapaudesta tuli mieleen se Kiinan verilöyly. Vanhat johtajat pitävät vallan käsissään siihen saakka kun kuolema sen heidän sormistaan hellittää juuri näille nuorille. Se niitä pappoja kai harmittaakin.

Maailma on kauhuissaan ja Kiina itse itkee vapautta ja nuorisoaan. Siinä voi mennä sukupolvi ennen kuin vapaus Kiinalle koittaa. Maa on valtava ja suurin osa elää satojen vuosien pimennossa. Joka puolella vapaus näkyy nostavan päätään. Saa nähdä, miten käy Puolan ja Baltian maitten?

Voluntownissa oli Memorial paraati. Se suurenee joka vuosi. Uusi sukupolvi on ilmestynyt kuvaan. Finnejä ei montakaan ilmestynyt. Me Sarleksen kanssa seisomme siellä joka vuosi kuin kaksi lyhtypyl-

västä!

Paraatissa on jotakin ylevää, se nostaa mieltä, se kohtaa kehoa ja jostain olemuksen uumenista nousee isänmaallisuus ja harras kiitos henkensä menettäneille sankareille. Vapaus on ihmeellinen sana, suurilla kärsimyksillä ja verellä lunastettu.

Marssijoita oli paljon, sotaveteraaneja, nuoria solttupoukia, naisjärjestöjä, paljon nuorisoa ja tietysti viskaaleja ja korkeita herroja.

Oli mieltä ylentävää, kun nuoretkin laskivat käden sydämen päälle lippumeren kulkiessa ohi. Sankaripatsaan juurelle asettui sitten veteraaneja, pappeja ja yksi "lady", jonka poika kaatui Vietnamsissa.

Oli puheita, kansallis- ja hautajaishymnejä, kunnialaukkuja ja harrasta tunnelmaa.

Voluntownin paraatiin kuuluu lähtemättömästi se isoinen, paksu konstaapeli, joka johtaa trafikkipäätä. Ei liiku auto, eikä ylitä ihmiskenkä tietä.

Muistuttaa niitä kuusikymmentäluvun tetelän troopereita, jotka häitistelivät mustia ja ajoivat jopa hirttopuun juurelle. Pappa voi kyllä olla vaikka kuinka leppoisa, ilme on kai otettu paraatia varten.

Päivän kruunasi Elma ja Dennis Andersonin monivahainen barbeque.

Käväisimme Aura Seuran ensimmäisissä tansseissa. Meitä oli nelisenkymmentä pyöräjää, puolet niistä Floridan kävijöitä.

Kylän mainiot pelimannit Andersonin veljekset ja Bert Stromholm soittivat. Olivat vähän närkästyneitä, kun tansseista ei ilmoitettu kuin yhdessä lehdessä, eikä ilmoituk-

sia ollut missään. Newyorkilaiset olivat myös säkissä, eivät tieneet hiluista mitään.

Kun soittajat tulevat muualta, ilmoitetaan ja pannaan rahaa likoon, mutta omat soittajat saavat toisenlaisen kohtelun. Näin tuumivat soittajat. Aura Seuralla taitaa olla vähän välinpitämätön hallinto.

Ja kuulkaa tätä, etenekin kesävieraat, jotka uneksittesi siitä Aura seuran kuuluisasta kanasta. Kyllä te kanan saatte, mutta ette sitä mehukasta, jota Alfred Andersonin jättämällä reseptillä lutsutetaan.

Nyt otetaan ulkopuolelta mies tekemään. Hänelle maksetaan siitä, että vedellä ja etikalla kastelee kanan pintaa. Aura Seurassa oli muutama mies, joka olisi tehnyt työn ilmaiseksi, mutta se kieltettiin!

Toisella kädellä myydään jäsenille arpoja, että Aura Seura saisi rahaa.

Mihin on kaikonnut terve järki ja hyvä laskupää? Aura Seura on mennyt omalla painollaan yli kuusikymmentä vuotta, ei sen tarvitse lainata toisten seurojen määrääjiä. Mutta niitä on aina sellaisia, jotka juoksevat seurasta toiseen, on näes saatava se sormi joka soppakupin laidalle.

Ehkä se terve järki kesän mittaan ilmestyy vaikuttamaan.

Ja kesä kukoistaa. Aurinko paistaa niin köyhille kuin rikkaille, viisaille kuin tyhmillekin, pahoille ja hyville sekä myös suomalaiselle kateudelle. - Valoisaa kesää!

Hertta Odell

Aura Seura invites you to "Fourth of July" Dance

Aura Hall, Voluntown, CT

Saturday, July 1 8:30 p.m.

Music by Hannu Makipuro
and

Ed Hendela

Admission \$5.00 Refreshments Raffle

The Robert H.

Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 774-3284



Central Village
Tel. 564-2147

EDW. C. HALVORSEN, INC.
FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220
In continuous service to the community since 1849

DANIELSON OIL CO.

ATLANTIC Polttoöljyä
Recapping

Commerce Ave.
DANIELSON, CT.

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of
the month, from Oct. through May

593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

Suomen uutisia

Kansanedustajien
palkankorotus kaatui

Paljon julkisuutta saanut kansanedustajien palkkaremontti on kaatunut.

Jo aikaisemmin maaseudun puolue ja demokraattinen vaihtoehtoliike ilmoittivat vastustavansa uudistusta, joka olisi nostanut roimasti kansanedustajien palkkoja. Nyt on myös Suomen keskusta ilmoittanut vastustavansa uudistusta.

Lisäksi sosialidemokraatit

suhtautuvat palkankorotusajatuksen entistä kriittisemmin, joten se jää toteutumatta.

Keskustan ja sosialidemokraattien vastustuksesta huolimatta kokoomus ja ruotsalainen kansanpuolue kannattavat uudistusta, mutta molemmat puolueet myöntävät, ettei uudistuksella ole enää realistisia mahdollisuuksia toteutua.

Viestintäkehitys
Pro Lehdistölle

Sanoma Osakeyhtiön, Turun Sanomien ja kymmenen maakuntalehden omistama Pro Lehdistö on ostanut tamperealaisen Viestintäkehityksen osake-enemmistön. Kaupan jälkeen Pro Lehdistöllä on 59 prosenttia Viestintäkehityksen osakkeista.

Viestintäkehityksen oston jälkeen Pro Lehdistö omistaa muun muassa yli puolet Savon Sanomista, yli neljänneksen Satakunnan Kirjateollisuudesta (painaa lehteä Satakunnan Kansa), yli 13 prosenttia Ilkasta, yli 20 prosenttia Vaasasta ja yli 9 prosenttia Aamulehdestä.

Inflaatio
kiihtynyt

Inflaatio on kiihtynyt edelleen Suomessa. Huhtikuussa inflaatiovauhti oli peräti 6,9 prosenttia.

Hintojen noususta runsas kolmannes on peräisin ruoan hinnan noususta, mutta osittain inflaatio johtunee myös ulkomaankauppahintojen kasvusta.

Valtiovarainministeriön mukaan inflaatiopaineet ovat kasvaneet kaikkialla Länsi-Euroopassa, mutta vuoden loppuun mennessä tilanteen pitäisi helpottua.

Sukupolvi
vaihtui
kokoomuksessa

Kansanedustaja Sirpa Pietikäinen, 30 valittiin ylivoimaisella ääntenemmistöllä puolueen johtoportaan kokoomuksen puoluekokouksessa. Pietikäistä on yleensä pidetty puolueen nuoren ja "vasemmistolaisen" siiven edustajana ja hän on viime aikoina pitänyt erityisesti ympäristökysymystä esillä.

Muiksi varapuheenjohtajiksi valittiin kansanedustaja Heikki Ollila ja paikkansa säilyttänyt Vesa Ruoranen.

Puolueen puheenjohtaja Ilkka Suomisen istuu pallillaan vielä ainakin seuraavat kaksi vuotta.

Suomen uutisia

Suomalaiset turvaan
Pekingistä

Pekingissä olevat suomalaiset matkailijat, liikemiehet, opiskelijat ja lähetystövirkaalijoiden omaiset on noudettu lentokoneella turvaan takaisin kotimaahan sekasortoisessa tilassa olevasta Kiinasta. Finnairin evakuointikoneessa oli kaiken kaikkiaan 159 matkustajaa, joista suurin osa oli suomalaisia.

Noin runsas viikko sitten tapahtunut evakuointi sujui vaikeasta tilanteesta huolimatta rauhallisesti ja nopeasti. Viivästyksiä sattui vasta lentokentällä lähtöselvitysten yhteydessä, sillä Pekingin lentokentän varsinaista henkilökuntaa on vähennetty ja Finnairin lisäksi useat muutkin lentoyhtiöt olivat lähettäneet ylimääräisiä koneita noutamaan Kiinassa olevia ulkomaalaisia.

Pohjoismaalaisia Pekingistä poistui Finnairin ja SAS:n tilauskoneilla yhteensä noin 330.

Useimmat lähetystöt lähettivät kotiin kaikki sellaiset työntekijät, joiden läsnäolo Pekingissä ei ole välttämätön. Tärkeimpien lähetystövirkaalijoiden lisäksi Kiinaan on jäänyt myös ulkomaalaisia lehtimiehiä.

Kiinan sekasortoisen tilanteen takia on myös lentoaikatauluja muutettu. Muun muassa Finnair on perunut kaikki reittilentoja Pekingiin aina 13. heinäkuuta saakka.



Armi Rautio-Lin joutui matkustamaan Pekingin lentokentälle polkupyöräriksalla, koska takseja ei ollut saatavilla.

NEXT STOP,
SCANDINAVIA

SAS flies non stop to Scandinavia from New York, Chicago, Los Angeles and Seattle and offers convenient connections to more cities throughout Scandinavia.

See your travel agent or call SAS, toll free, 1-800-221-2350 (in New York City, call 718-657-7700; in Los Angeles 213-655-8600).

Make your next stop Scandinavia, with SAS.

SAS

THE AIRLINE OF SCANDINAVIA

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Korhosesta päätoimittaja

Pääministeri Harri Holkerin
ulkopoliittinen avustaja Keijo
Korhonen siirtyy heinäkuun
alussa Kajaanissa ilmestyvän

Tällä hetkellä Korhonen on tunnetuin kainuulainen Suomessa.

Kainuun Sanomien päätoimittajaksi. Korhosen päätoimitajuus on ollut lehden pitkäaikainen toive.

Aikaisemmin Korhonen on toiminut muun muassa ulko-ministerinä ja Suomen YK-suurlähettiläänä.



Keijo Korhonen siirtyy Kainuun Sanomien päätoimittajaksi.

Suomi toivoo Israelilta kiireisiä ja aikaisemmista poikkeavia rohkeita toimia palestiinalaisalueilla vallitsevan kriisin ratkaisemiseksi.

Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston jäsenenä oleva Suomi puuttui jo toisen kerran tämän kevään aikana lähi-idän tilanteeseen vaatimalla Israelilta uutta sovinnollisuutta tilanteen purkamiseksi. Suomen puheenvuoron turvallisuusneuvostossa käyttänyt YK-suurlähettiläs Klaus Törnudd totesi melko kovanasaisessa puheessaan, ettei ole realistista uskoa pa-

lestiinalaisten kansannousun päättävän itsestään. Törnudin mukaan tukahduttavat toimet Jordanvirran länsirannalla ja Gazan alueella ovat vain vahvistaneet vastarinnan henkeä.

"Ainoa asenne, joka voi auttaa perustan luomista paremmalle tulevaisuudelle pitkällä tähtäyksellä, on vakava halu rakentaa luottamusta ja perustaa ystävällinen yhteistyö israelilaisten ja palestiinalaisten välille", Törnudd totesi.

Israelin toimet tuomitsevaa päätöslauselmaa ei turvallisuusneuvoston istun-

nossa kuitenkin saatu aikaan, sillä Yhdysvallat kaatoi veto-oikeudellaan toistamiseen päätöslauselmaehdotuksen, joka oli sanamuodoltaan ihmisoikeuksia korostava.

Vaikka Suomen esittämät keinot tilanteen ratkaisemiseksi eivät olennaisesti poikkea Suomen aiemmin tarjoamista eväistä, tuntuu suurlähtetillä Törnudd puheenvuorossaan olevan erityisen paljon painoa yhä

enemmän ihmishenkiä vaati-
neen kriisin kiirelliseen rat-
kaisuun.

Kuvaajalta evättiin viisumi

Suomen ehkä tunnetuin lehti-
kuvaaja Kalle Kultala ei saa-
nut viisumia työmatkalleen
Viroon.

Kultala oli lähdössä Viroon yhdessä toimittajan kanssa ja toimittajalle viisumi myönnettiin, mutta Kultalalle ei. Mitään syytä viisumin epäämiseen ei kerrottu.

Suomen Sanomalehtimiesten liitto on pyytänyt asiasta selvitystä Neuvostoliiton viranomaisilta.

Varastettu väestökortisto löytyi

Runsas kaksi vuotta sitten Kuopion yliopistollisesta keskussairaalasta varastettu väestökortisto on löytynyt Kallaveden pohjasta. Väestökortistossa oli vajaan viiden miljoonan suomalaisen perustiedot.

Poliisin mukaan kortisto ei ollut kelvannut varkaille, jotka olivat etsineet vain rahaa.

Ulkoministeriön uudet tilat pian valmiit

Ulkoministeriön uudet tilat Helsingin Karjanokalla ovat valmistumassa. Ulkoministeriön väki muuttanee uusiin tiloihinsa syyskuun alussa.

Katajanokalla sijaitsevan ns. merikasarmin on suunnitellut Carl Ludvig Engel, joka tunnetaan ehkä parhaiten Helsingin Senaatintorin suunnittelusta.

Merikasarmin kunnostus tuli maksamaan 147 miljoonaa markkaa.

Paavi haluaa Viroon

Suomessa vierailulla ollut Jøhannes Paavali II totesi keskustellessaan tallinnalaisen kirkkoherran kanssa Helsingissä, että hän olisi halukas matkustamaan Viroon.

Paavi on hyvin kiinnostunut katolisen kirkon ongelmista Neuvostoliitossa ja varsinkin Virossa.

Paavin kanssa keskustelleen kirkkoherran mukaan ei ajankohdasta vielä käyty minkäänlaista keskustelua.

Lääkäreille veto-oikeus

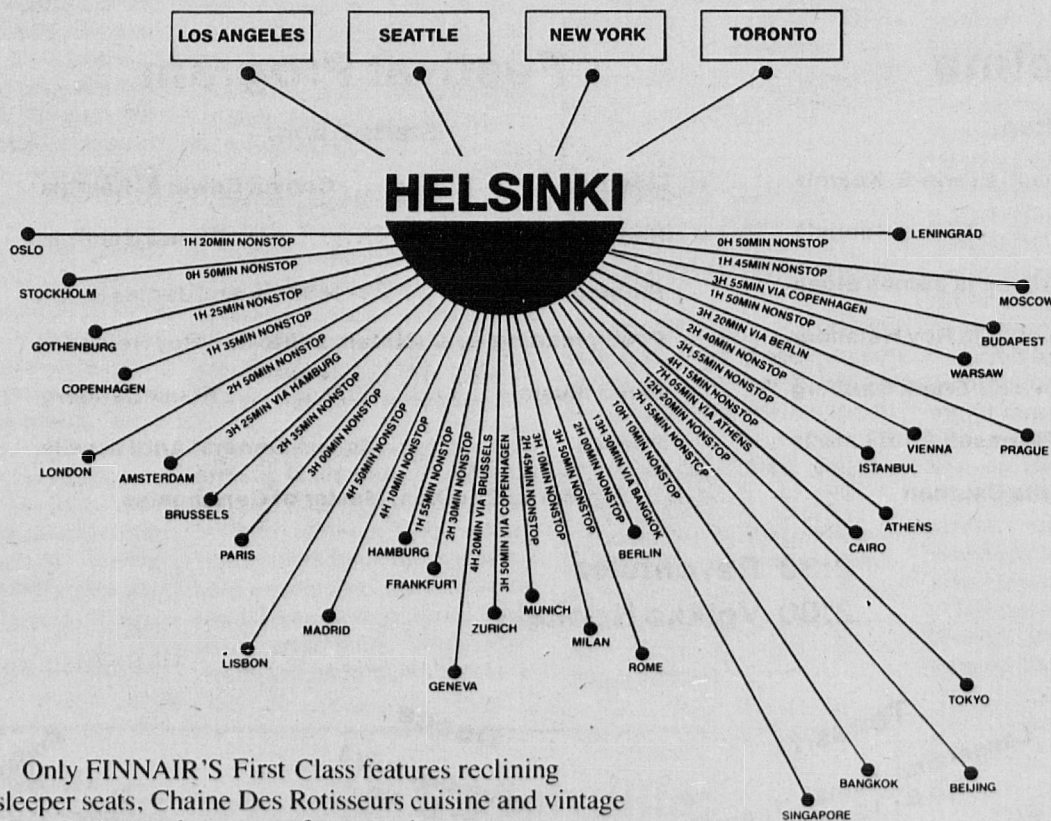
Akateemisia aloja edustava Akavan ammattiliitto antoi liittokokouksessaan lääkäreille, opettajille ja lastentarhanopettajille veto-oikeuden tulevissa tuloneuvotteluissa.

Jos keskusjärjestön tekemä ratkaisu ei tyydytä edellä mainittuja ryhmiä, ne voivat irtautua sopimuksesta.

Ennen liittokokousta lääkärit uhkasivat lähteä Akavasta pois, jos he eivät saisi veto-oikeutta.

Veto-oikeus annettiin liittokokouksessa niille jäsenliitoille, jotka edustavat yli viidesosaa omasta alastaan. Akavan pienet jäsenliitot vastustivat uudistusta, koska niiden mielestä se lisää entistään vahvojen liittojen asemaa.

**ONLY FINNAIR COVERS THE WORLD
AND ALL FINLAND, TOO.**



Only FINNAIR'S First Class features reclining sleeper seats, Chaîne Des Rotisseurs cuisine and vintage Dom Perignon champagne for your pleasure.

Only FINNAIR'S Executive Class offers a separate section of unique chaise-chairs with footrests and extra leg room...plus three dinner choices!

Only FINNAIR'S First and Executive Class passengers connecting to another FINNAIR flight in Helsinki get a free sauna or overnight stay with dinner, too.

For more information, contact FINNAIR, Toll Free 800-950-5000; In New York City 212-889-7070. For Cargo or FINNFAST Small Parcel Service, contact FINNAIR Cargo Nationwide, Toll Free 800-221-4300.



Finnish American Club of Saiman ja Raivaajan

KESÄJUHLA

Saiman Puistossa - Fitchburg, Mass.

83rd Summer Festival

Saima Park - Fitchburg, Mass.

Urheilutapahtumia:

Urheiluseura Reippaan 75. vuotuiset
9:00 aam. Kenttä- ja rataurheilukilpailut

9:00 aam. "Finnish Memorial" juoksukilpailu

Sunnuntaina, heinäk. 2. p:nä

Sunday, July 2

Sports

9:00 a.m. Reipas 75th Track and Field Meet

9:00 a.m. Finnish Memorial Road Race

Kana barbecue päivällinen klo 11:30

10:00 Videofilmi YK:n rauhanturvajoukoista

"The Blue Berets"

10:30 Videofilmi Suomen Lapista

"Arctic Delights - A Safari through
Finnish Lapland"

11:00 Bernhardt's Bavarian Band

Chicken barbecue 11:30

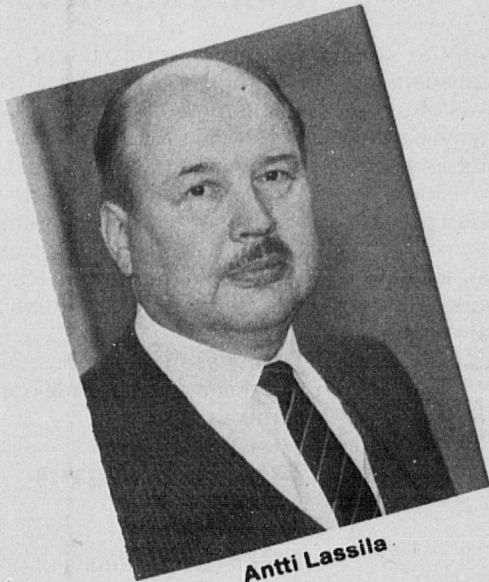
10:00 Video about UN Peace Keeping Forces

"The Blue Berets"

10:30 Video about Finnish Lapland

"Arctic Delights - A Safari through
Finnish Lapland"

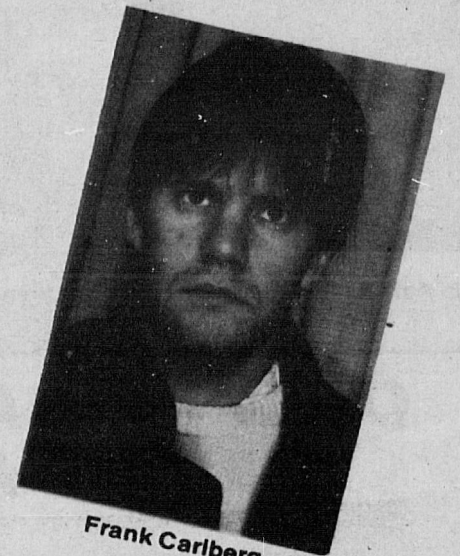
11:00 Bernhardt's Bavarian Band



Antti Lassila



Revontulet



Frank Carlberg

Juhlaohjelma

alkaa klo 1 iltap.

Tervehdys Konsuli Edwin E. Kaarela
Reippaan tervehdys Tarmo Hannula
Laulua Mimmu ja James Sloan
Lausuntaa Miriam Lehto ja Roy Helander
Pianonsoittoa Frank Carlberg
Juhlapuhe Pääkonsuli Antti Lassila

Juontajana toimii Marita Cauthen

Festival Program

Starts 2 p.m.

Greeting Consul Edwin E. Kaarela
Reipas Greeting Tarmo Hannula
Singing Mimmu and James Sloan
Poetry reading Miriam Lehto and Roy Helander
Piano music Frank Carlberg
Speech Consul General Antti Lassila

Marita Cauthen, Master of Ceremonies

2:30 Revontulet

3:00 Veikko Honkala

Tanssit

Perjantaina, kesäk. 30. p:nä
klo 8 - 12 illalla

Veikko Honkala soittaa
KOKKO

Tanssit

Lauantaina, heinäk. 1. p:nä
klo 8 - 12 illalla

Nils Lundin soittaa

Dance

Saturday, July 1
8 - 12 pm

Nils Lundin

Dance

Friday, June 30
8 - 12 pm

Veikko Honkala
BONFIRE

TAIDENÄYTTELY

Fitchburgilaisen taitelijan
VOITTO JÄRVEN töitä

ART EXHIBIT

Fitchburg artist
VOITTO JÄRVI will be featured

Kirjoja myytävänä

Arvonta ohjelman loppuksi

Raffle at the end of the program

Raivaaja Book Table

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona kesäkuun 28 - Wed. June 28, 1989

FINNISH AMERICAN WEEKLY

85 vuosikerta LXXXV No. 26 45 cents

Maailma tuomitsee Kiinan teloitukset

KIPEKING, Kiina - Kiinan toimeenpanemat teloitukset ovat saaneet jyrkän tuomion maailmalla. Kiinan johtoa on arvosteltu rajusti muun muassa Ranskassa, Englannissa, Länsi-Saksassa ja Ruotsissa.

Ranskan pääministeri Michel Rocard kehotti kansainvälistä yhteisöä painostamaan Kiinaa niin voimakkaasti kuin mahdollista, jotta teloitustasaalto lopetettaisiin.

"Meidän on saatava Kiina ymmärtämään, että niin valtava maa kuin Kiina onkin, ei edes se voi käyttäytyä tällä tavalla," Rocard sanoi Tukhol-

massa antamassaan lausunnossa.

Englannin pääministeri Margaret Thatcher sanoi olevansa "äärimmäisen järkyttynyt" teloituksista ja totesi, ettei rangaistus ollut oikeassa suhteessa rikokseen. Englanti ei kuitenkaan aio käyttää kaupapakotteita Kiinaa kohtaan.

Australia on kutsunut Kiinan suurlähettiläänsä kotiin.

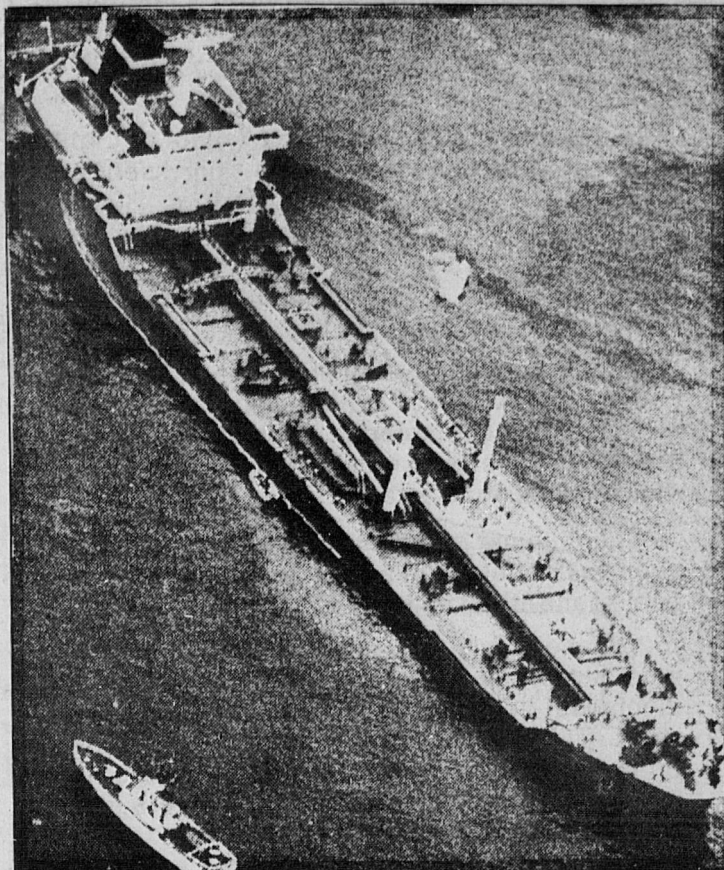
Yhdysvallat on tuominnut teloitukset, mutta ei aio toteuttaa minkäänlaisia taloudellisia pakotteita Kiinaa vastaan säilyttääkseen "tärkeät suhteet" Kiinan kanssa, totesi

Valkoisen talon edustaja Marlin Fitzwater viikko sitten antamassaan lausunnossa.

Ruotsin ulkoministeri Sten Anderson puolestaan vaati kansainvälisistä reaktiosta Kiinan tapahtumiin. Hänen mielestään Ruotsi on jo tehnyt kaiken, mitä yksittäinen maa voi tehdä.

Andersonin mielestä maailmanyhteisön tulisi toimia nyt yhdessä.

Ihmisoikeusjärjestö Amnesty International ilmoitti olevansa huolissaan Kiinan mielenosoittajien kulemantuomioista.



Rannikkovartijat ovat veneineen yrittäneet estää World Prodigystä Rhode Islandin rannikolle valunutta öljyä leviämästä kauemmas.

Keskiasteen kouluista yhteiskunnan pohjalle

Suurin osa Yhdysvaltojen keskiasteen kouluista on liian suuria ja persoonattomia kyttäkseen vastaamaan nuorten älyllisiin ja tunneperäisiin tarpeisiin. Uuden tutkimuksen mukaan tämä johtaa helposti siihen, että monet oppilaat luisuvat koulun jälkeen yhteiskunnan pohjakerrokseen eivätkä kykene nousemaan sieltä enää ylös.

Carnegie Councilin teettämän tutkimuksen mukaan keskiasteen koulujen tulisi auttaa nuoria ennen kaikkea kohtaamaan nyky-yhteiskunnan ongelmat ilman että nuoret itse sortuvat niihin. Noin neljäsosa Yhdysvaltain 28 miljoonasta 10-17-vuotiaasta nuoresta käyttää joko huumeita, harrastaa seksiä ilman ehkäisyä, lopettaa koulun kesken tai on alkoholin suurkuluttaja.

Sen sijaan että koulut va-

kavasti pohtisivat näitä eri ongelmia-alueita, toimivat ne kuin tehtaat tuottaen loputtomia virtoja opiskelijoita, joiden hätää ei kukaan ole ollut aikaa kuunnella. Mikä muu voi olla näiden opiskelijoiden kohtalona kuin tapahtuminen yhteiskunnan kuluttavasta oravanpyörästä.

Tutkimuksen mukaan keskiasteen koulujen tulisi pyrkiä humanisempaan suuntaan esimerkiksi jakamalla valtavia oppilasmassoja pienempiin ryhmiin, joissa oppiminen olisi huomattavasti tehokkaampaa ja miellyttävämpää.

Tutkimus suosittelee myös entistä tiiviimpää yhteistyötä vanhempien ja johtohenkilöiden kanssa. Nuorten terveydentilaa tulisi tarkkailla entistä enemmän kouluyhteisön sisällä sekä antaa nuorille entistä enemmän tietoa terveydenhuollosta, etiikasta y-

leensä sekä elämisestä Yhdysvaltain kansalaisena.

Tärkeää olisi huomata, ettei vielä ole ollenkaan liian myöhäistä parantaa niiden nuorten opiskelumahdollisuuksia, jotka jo ovat koulussa.

Korkein oikeus sallii nuorten kuolemantuomiot

WASHINGTON - Korkeimman oikeuden maanantaisen päätöksen (äänin 5-4) mukaan osavaltioilla on oikeus tuomita kuolemaan murhaajat, jotka olivat alaikäisiä tehdessään rikoksensa.

Tuomarien mukaan nuorten murhaajien kuolemantuomitseminen ei ole ristiriidassa perustuslain kanssa, mikä kieltää "julmat ja epätavalliset rangaistukset".

Öljyvuodot tuhoavat kaloja USA:n rannikoilla

Melkein puoli miljoonaa gallonia öljyä valui mereen karille ajaneesta tankkerista Newportissa, Rhode Islandin rannikolla perjantaina. Naragansettin lahdella kiviin törmänneestä Kreikan lipun alla purjehtivasta World Prodigynimisestä tankkerista valuneen öljyn takia rannat määrättiin suljettaviksi ja kalastus oli rannikolla kielletty.

Jo nyt lukemattomia pieniä öljynpeittämiä hummereita ja muita mereneläviä on löydetty kuolleina. Koska monilla kaloilla on parhailaan kutuaika menossa, oli viime perjantai luonnonsuojelijoiden mukaan "pahin mahdollinen aika" onnettomuudelle.

Toissasunnuntaina Delawaressa, Delaware Riverissä haaksirikkoutuneen uruguaylaisen tankkerin öljyvuotoa

siivoamaan on palkattu 255 ihmistä. Tankkeri kuljetti mukanaan kaikkiaan 18 miljoonaa gallonia öljyä, josta ainakin 800,000 galloniaa valui Delawareen, New Jersey'n ja Pennsylvanian rannoille.

Delawaren luonnonsuojelijat ovat yrittäneet työskennellä kuumieisesti suurimpien vaurioiden estämiseksi alueella, joka on lukuisien lintulajien pesimäseutua.

Viime tiistaina Texasissa, Galveston-lahdessa sattunut houstonilaisen Coastal Towing Co:n tankkerin karilleajo aiheutti noin 250,000 gallonan öljymäärän valumisen mereen. Texasissa ripeiden pelastustöiden ansiosta onnistuttiin sunnuntaihin mennessä noin kolmannes veteen valuneesta yli 6,000 öljytynnyrillisestä imemään pois.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

Pages 8 - 10

- Finlandia-Detroit celebrates 65th
- K. H. Lehtinen files \$1M attachment
- Meet FinnFest board members
- Festival time in Finland

Sisäsivuilla:

- Kalevalan kääntäjä Eino Friberg lähikuvassa sivu 2
- Vihtaoppia vasta-alkajalle sivu 4
- Floridan kuulumisia sivu 5
- Fitchburg ja ympäristö sivut 12 & 13
- Suomesta ja suomalaisista sivut 14 & 15

A special offer for new subscribers!

Three months for five bucks! Whether you read Finnish or English, Raivaaja will keep you in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe now!

Name _____

Address _____

Note: This offer is limited to new subscribers only and expires on September 30, 1989. Regular rates are \$20.00 a year, \$13.00 for six months, and \$9.00 for three months.

Bush kannustaa vapaaehtoistyöhön

George Bushille vapaaehtoistyö on osa elämää, olkoon se sitten pyhäkoulun opettajana toimimista tai paikallisen YMCA:n perustamista.

Presidentin asemassa hän on nyt päättänyt koettaa istuttaa vapaaehtoistyön hyveitten siemenet kaikkiin yhteiskuntaluokkiin, varsinkin nuorisoon.

Viime viikolla hän julkisti the Points of Light Foundation -ohjelmansa, minkä pyrkimyksenä on luoda suopeampi ja hellempi Amerikka. Bushin toiveena on kehittää 50 miljoonan dollarin toimintakeskus, mikä paneutuisi löytämään ja välittämään paikallisia vapaaehtoisohjelmia ja kannustamaan ihmisiä vapaaehtoistyöhön.

Bushin vapaaehtoisohjelma eroaa John Kennedyn Peace Corps ja Lyndon Johnsonin Volunteers in Service to America ohjelmista siinä, että sen tarkoituksena on toimia täysin erillään federaalisesta hallituksesta.

Suunnitelma on saanut yleisesti ottaen suopean vastaanoton sekä demokraattisilta että republikaanisilta tahoilta.

Vapaaehtoistyö ei ole mitään uutta miljoonille amerikkalaisille, jotka ovat vuosikymmenien ajan ojentaneet auttavan kätensä lähimmäistensä hyväksi. Tilastojen mukaan heidän lukumääränsä on laskenut vuosien 1981-1988 aikana 85 miljoonasta 80 miljoonaan. Samanaikaisesti kuitenkin kunkin henkilön vapaaehtoistuntimäärä on noussut 2.6:sta 4.7:ään viikossa.

Bushin ohjelman periaatteena on saada yksittäinen sektori auttamaan alueilla, joilla federaalinen hallitus on epäonnistunut. Toivomme, että hän onnistuu pyrkimyksessään. Samalla toivomme myös, että emme ole muuttumassa yhteiskunnaksi, missä vähempiosaisen auttaminen jää yksinomaan vapaaehtoistyön varaan.

RAIVA AJA

(THE PIONEER) - Established 1905
(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 am to 4 pm

TELEPHONE (508)343-3822

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$20.00; 6 mo. - \$13.00; 3 mo. - \$9.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$24.00; 6 mo. - \$17.00

Advertising rates available upon request

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Sokean Kalevalan kääntäjän Eino Fribergin elämä on ollut

Taistelua Ukko ylijumalan kanssa

Eino Fribergille Kalevala on symboli: se on itkuvirsiä veisanneiden mummojen ja puupenkin päässä paikasseiden pappojen välittämä kuva siitä, miten esi-isämme Suomessa ajattelivat, elivät ja uskoivat.

Amerikansuomalaisille Eino Friberg on symboli: hän edustaa sitä tiukkaa jääräpäisyyttä parhaimmillaan, jota siirtolaiset ovat vuosisatojen aikana tarvinneet taistellessaan elintilasta uudessa maassa. Tämän sokean suomalaisen Homeroksen elämänsä asenteelle ominainen sitkeys ja peräänantamattomuus tuottivat lopulta helmen, josta sekä ensimmäinen isänmaa että rikkauksella hemmoteltu uusi kotimaa voivat olla ylpeitä: lauluun ja sampoon uskovan kansalliseepoksen englanninnoksen.

Kädenpuristus on lämmin, mutta luja. Vaikka vierineiden vuosien vaatiman veron aistiinkin herkästi kasvoille kohoavan hymyn takaa, ei miehen suu koskaan väsy kertomaan tarinoita eikä vieraan korva kuuntelemaan niitä.

Eino Friberg syntyi vuonna 1901, aikana, jolloin Suomi ei enää ollutkaan tsaarin lempilapsi, jota hellittiin autonomialla. Omista asioistaan päättämään päässeet suomalaiset halusivat aina vain lisää valtaa ja lopulta Venäjällä päätettiin rangaista heitä Bobrikovilla. Vuoden 1904 murha aiheutti varsinaisen syyllisten jahdin ja johti myös siihen, että Einon Itämerellä kipparina ollut isä, joka oli sosialisti, joutui epäilyksenalaiseksi. Isä pakeni santarmeja Haaparantaan saakka vuonna 1905 ja pelastui nipinnapin Ruotsiin menoissa olleeseen junaan heittämällä taskusaan olleen pirtupullon päin lähinnä ollut venäläistä sotilasta.

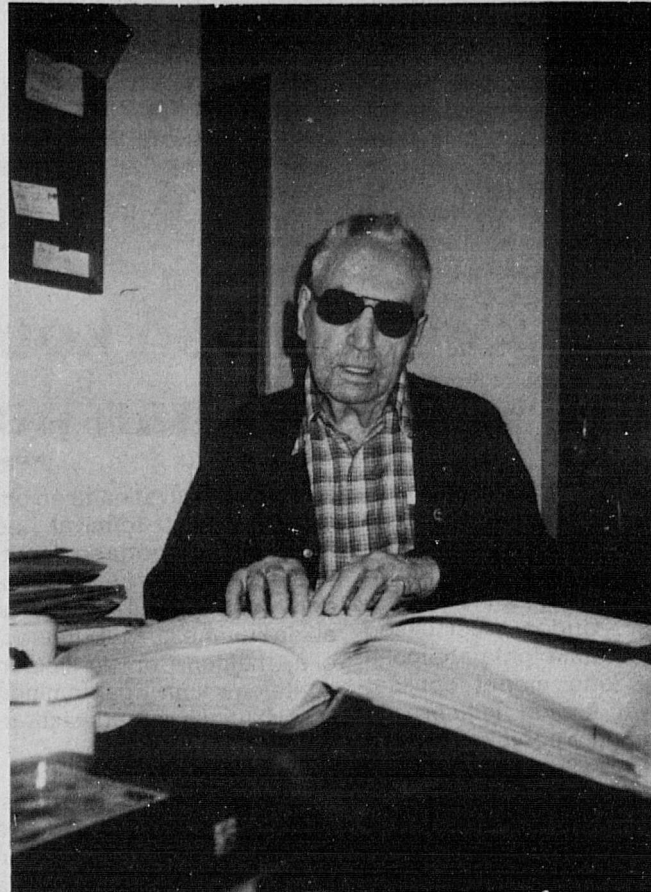
Vuotta myöhemmin matkusti muu perhe perässä ja suuntasi kohti silloista tulevaisuuden maata: Amerikkaa. Vaikka perhe joutuikin pakenemaan pienestä torpastaan Merikarvialla, haluaa Friberg välttämättä muistuttaa, että

jatkuu seuraavalla sivulla

Nimipäivät



Heinäkuun 9 p., Ilta
Heinäkuun 10 p., Saima,
Saimi
Heinäkuun 11 p., Elli,
Eleonoora, Noora
Heinäkuun 12 p., Hermann,
Herman, Herkko
Heinäkuun 13 p., Ilari, Lari
Heinäkuun 14 p., Aliisa
Heinäkuun 15 p., Rauni,
Rauna



"In my mouth the words are melting; utterances overflowing, To my tongue are hurrying, Even against my teeth they burst"

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1989: Yhteensä: \$9,767.85

Aura Louhi, Westminster, MA \$10.00
Charles Greene, Fitchburg, MA \$10.00

Carl ja Sanni Mäen ja
Seivi J. Harjun muistolle
Ted ja Lynn Mäki, Braintree, MA \$10.00

Hauskaa syntymäpäivää (kesäk. 29)
edesmenneen vaimonsa Toini Maijalan muistolle
kovasti kaipaava aviomies
Frank Maijala, Waterford, CT \$20.00

Rachel Niemi, Lunenburg, MA \$5.00
Helvi Moyer, Vernon, CT \$10.00

Kiitos lahjoittajille!

TAISTELUA...

jatkoa edellis sivulta

hänen mielestään se, että Suomi joutui Venäjän vallan alle vuonna 1809, on "parasta mitä maallemme koskaan on tapahtunut".

"Ruotsalaisille me olimme vain mettänkarkia, mutta venäläiset antoivat meille itsehallinnon"

Poika ja puukko

Yhdysvalloissa perheen isä vaihtoi ruorin pyörittämisen muurarin laastin levitykseen ansaitakseen leivän 12-lapsiselle perheelleen. Suuri Amerikka ei välttämättä ollut sellainen, mitä oli odotettu, mutta toimeen tultiin.

"Äidillä oli tapana ihmetellä, että kuinka täällä maassa, missä teillä piti olla kultaa, voivat kaupungit olla niin paljon likaisempia kuin Suomesa" Eino nauraa.

Vaikka perheen kotikieli oli suomi, oppi pieni poika englannin nopeasti. Sopeutumisvaikeuksiakin oli, sillä vuosisadan alussa eivät köyhät suomalaiset välttämättä olleet Yhdysvalloissa halutuimpia naapureita.

"Täällä Amerikassa kaikilla pojilla oli polvihousut ja keran sellainen useamman pojan nappulan lauma pilkkasi minua oikein kovin, kun minulla oli pitkät lahkeet. Silloin minä juoksin meille sisälle, otin isän ison puukon, joka oli miltei yhtä iso kuin minä, kävelin takaisin niiden mukuloiden luokse ja iskin puukon lähimpään puuhun. Johan pojat kaikkosivat," Eino tarinoi ja muisto 6-vuotiaasta omasta itsestä nostattaa jälleen hymyn hänen huulilleen.

Poika ja pimeys

Kun Eino oli 7-vuotias, hän koetti avata virvoitusjuomapulloa siten kuin oli nähnyt isojen miesten tekävän: iskemällä sen päätä kadun varressa olevaan pylväaseen. Yrityksellä oli tuhoiset seuraukset: pullo räjähti pojan käsiin, jolloin lasin sirpaleita lensi paitsi hänen kasvoihinsa niin myös toiseen silmään sillä seurauksella, että siitä hävisi näkö. Vähitellen näkö toisestakin silmästä heikkeni ja 13-vuotiaana Eino oli täysin sokea.

Einon vanhemmat eivät kuitenkaan halunneet, että näön menettäminen estäisi selvästi tiedonnälkäistä poikaa hankkimasta samanlaista koulutusta kuin muillakin lapsilla oli mahdollisuus saada. Niinpä Massachusettsin osavaltioon Fitchburgiin, yhteen suurimmista silloisista suomalaiskeskuksista asettuneet Fribergit päättivät lähettää poikansa saman osavaltion kuluun Perkinsin sokeainkoulun, jossa 12-vuotias Eino oppi kuudessa viikossa ymmärtämään ja kirjoittamaan pistekirjoitusta.

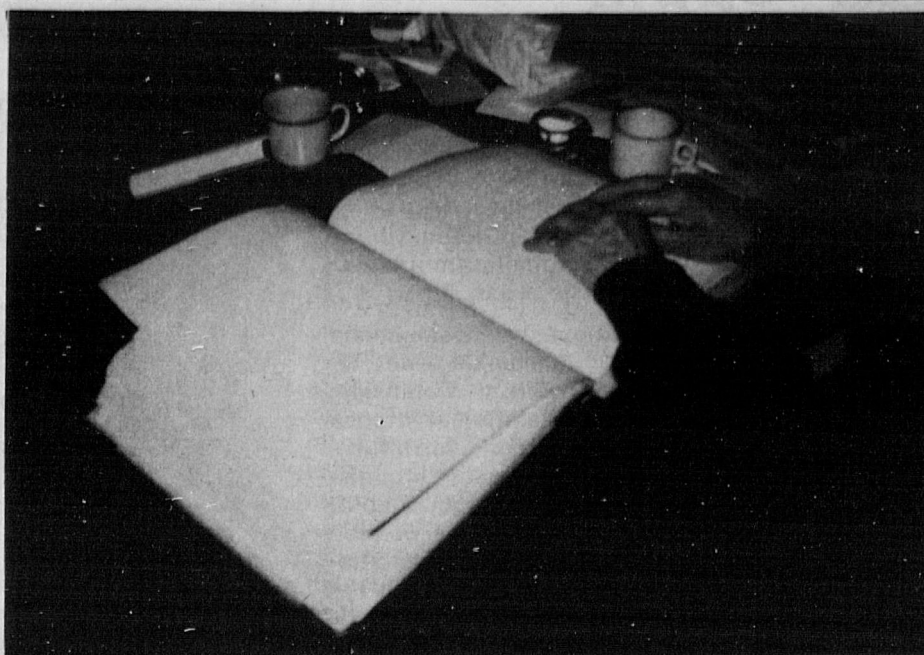
Einosta tuli intohimoinen lukija. Kirjallisuus oli hänelle kaikki kaikessa. Ennen kuin hän lähti Perkinsistä, hän oli

lukenut kaikki koulun kirjastossa olevat kirjat ja osasi useita teoksia ulkoa.

Perkinsin sokeainkoulun jälkeen Eino kävi tavallisen lukion - ensimmäisenä Perkinsin koulun kasvattina, joka myös menestyksellisesti selvisi sen läpi. High schoolin jälkeen oli vuorossa Bostonin yliopisto, jossa sokea amerikansuomalainen voitti muun muassa latinan kielen käännöspalkinnon Horatiuksen 18. oodillaan.

Eino valmistui Bostonin yliopistosta vuonna 1924, jonka jälkeen hän kävi teologisen koulun ja pyrki sitten sisään Harvardin yliopistoon aikomuksenaan jatkaa kirjallisuuden opintojaan. Tohtorin tutkinto oli jo hänen ulottuvillaan, kun hän päätti mieluummin palata

jatkaa sivulla 11



"That way now will run the future, On the new course, cleared and ready, For new poets of greater power, Singing songs of mightier magic, for the rising younger people, for the new and growing nation."

ANNOUNCING SOMETHING NEW UNDER THE (MID-NIGHT) SUN:

Daily Non-Stops To Helsinki

And New, Low Peak Season Fares

Finnair is the only airline to offer daily non-stops to Helsinki from New York.

Which means we now have 12 non-stops weekly from our North American gateways - New York, Toronto, Los Angeles and Seattle - to Helsinki.

From Toronto, we have non-stops on Friday and Sunday. From Los Angeles, every Thursday and Saturday. And from Seattle on Sunday.

We also offer special, low round-trip air fares on flights to Helsinki. For fares this low, there are some restrictions*.

50% Spouse Fares

We also offer special fares for spouses of our First and Executive Class passengers. A spouse can travel with a First or Executive Class passenger to and from Helsinki for 50% of our regular fare.

Special Limousine Service

For these passengers, we also have a special limousine service to and from Kennedy Airport in New York. You can go to or from the airport from within a 50 mile radius for only \$20.

Call your travel agent or Finnair, 800-950-5000 (in New York, 212-889-7070) for details on reservations and cancellations.

LOW ROUND-TRIP AIR FARES FROM*

From	Off-Peak (8/15/89 - 9/30/89)	Peak (6/1/89-8/14/89)
New York	\$618	\$799
Los Angeles	\$758	\$959
Seattle	\$758	\$959



An uncommon concern for the individual.

*You must stay a minimum of 7 days and a maximum of 21 days.
Reservations must be made at least 30 days prior to departure
and payment must be made within 48 hours of making reservations.
Tickets are non-refundable. Taxes are not included.
Seats at these fares are limited and may not be available on every flight.

MAY 15, 1989
20TH ANNIVERSARY OF
TRANS-ATLANTIC SERVICE

Vihta- oppia vasta- alkajille

Se, miten saunassa käytetään koivunlehtinippua nimitetään, jakoi ainakin entisaikaan suomalaiset kahteen leiriin. Toiset käyttivät vihtaa, toiset vastaa.

Perinteisten saunomis- muotojen väistyessä niin vih- tojen kuin vastojenkin määrä lienee vähentynyt voimak- kaasti. Raja-aita on samalla leirien välillä vuosien mittaan madaltunut.

Ehkäpä elämme jo sellaista aikaa, että vihta ja vasta ovat monille tuiki tuntemattomia tarvekaluja. Torilla jon- kinlaisia koivunlehtinippuja sentään vielä silloin tällöin näkee.

Kunnon saunavihta teh- dään rauduskoivusta. Mäni arvostaa vihdan saunaan tuo-

maa hyvää tuoksua. Raudusta pehemämpi hieskoivu antaa sitä enemmän, joten vihdan rungoksi voi laittaa muutaman hieskoivun oksan.

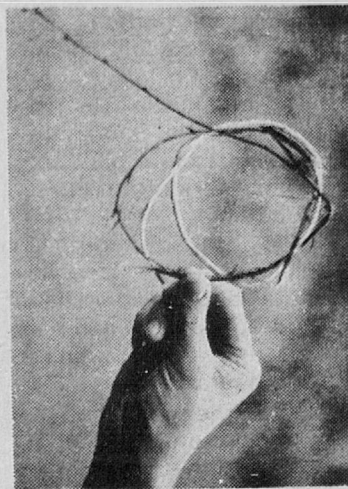
Polkupyörän sisäkumista leikattu kumilenkki lienee tä- tänykyä yleisin vihtanside. Sillä on kiistattomat etunsa etenkin naruun verrattuna, mutta oikean vastan kruunaa vasta koivunvarvusta punottu side. Sellaisen tekeminen vaatii jonkin verran harjoitte- lua.

Vihta kuuluu kesäsaunaan ja kelpaa sitä heiluttaa säh- kösaunassakin. Kesävihtaa voi käyttää sellaisenaan. Tal- vella nautinto on suurempi, jos muistaa hautoa kuivan lehtinipun kiukaan yllä peh- moiseksi.



Koska vihta on yhtä kuin nippu yhteensidottuja koivunlehtiä, tarvitaan tietysti side. Yksi luot- ta naruun, toinen rautalan- kaan. Oikea side, vittas, syntyy varresta vääntämällä.

Side ei katkea tai murru, vaikka sen panee mutkalle tai solmuun. Aloittelijalta varpu tuppaa kat- keamaan jo vääntämis- vaiheessa. Jos ensimmäinen täräytyy, yritä uudestaan. Jos toinenkin katkeaa...



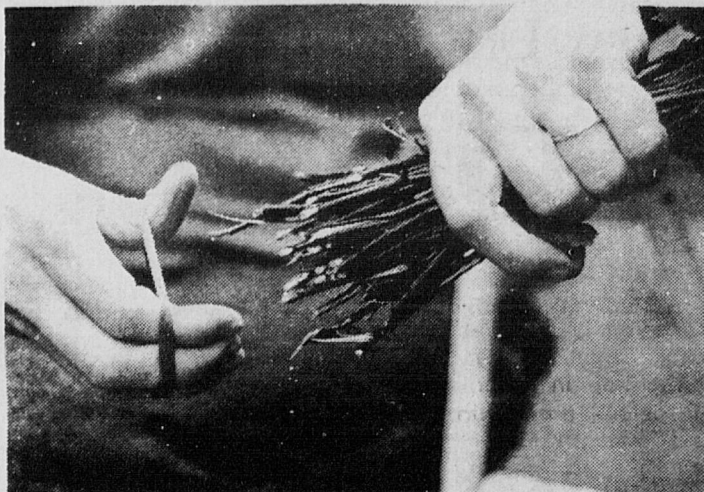
Maailman virolaisnuoret Tallinnassa

Noin viikko sitten päättyneet ensimmäiset yleismaailmal- liset virolaisnuorten päivät ko- kosivat Tallinnaan yli 1,400 osanottajaa eri puolilta maa- ilmaa.

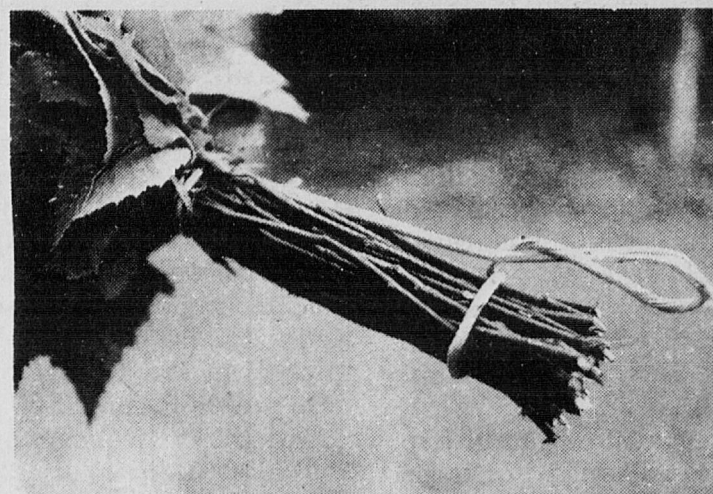
Nelipäiväisen tapahtuman järjestelytoimikunta on toi- minut kaikkiaan yhdeksässä maassa. Kaukaisimmat vie- raat tulivat Australiasta ja Ka- nadasta, joista kummastakin saapui Tallinnaan noin 200 nuorta.

Suurin osanottajajoukko oli kuitenkin Suomesta, josta Suomenlahden eteläpuolelle matkasi yli 400 Viron ystävää.

Tapahtuman aikana osanot- tajilla oli mahdollisuus tutus- tumiskäynteihin eri puolille Viroa. Retkiä tehtiin Länsi- Viron saariin, maan eteläosiin sekä Viru- ja Lahemaalalle poh- joisrannikolle.



...voit käyttää myös kumilenkkiä



Tähän kelpaa tarttua.

Voluntown, CT

Aura Seuran kokous on siir- retty keskiviikoksi, heinäk. 5. päiväksi klo 7:30 illalla.

SUOMALAINEN PAIKANVÄLITYSTOIMISTO

HILDA KOTILA ja
VIRGINIA KOTILA MUHLBERG

Hyviä paikkoja saatavana
Soittakaa (212) 288-6562
tai kirjoittakaa osoitteella:

FINNISH EMPLOYMENT
AGENCY INC.

206 East 85th St.
New York, N.Y. 10028

DANIELSON OIL CO.

ATLANTIC Polttoöljyä
Recapping

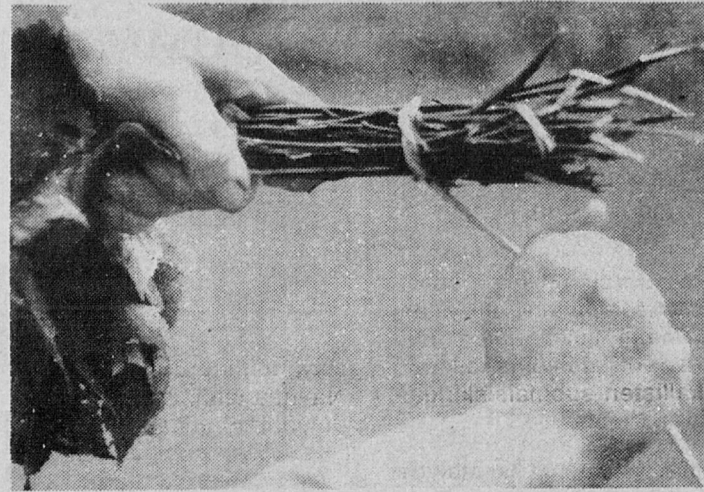
Commerce Ave.
DANIELSON, CT.

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of
the month, from Oct. through May

593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017



Hyvä vihdan side kestää. Vedä sidos tiukalle, jottei kylpykalu hajoa kesken saunomisen.



Talven varalle säilytettävät vihdet liitetään pareiksi. Tällainen kaksikko on helppo ripustaa orteen kuivumaan.

Suomen Pääkonsulinvirasto

Finland House
540 Madison Avenue
New York, N.Y. 10022
Puh. (212) 832-6550

Paakonsulivirasto on ylei- solle avoinna passi- ym. asioissa maanantaista per- janfaihin klo 10-1 välisenä aikana.

Imatra Seura

740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232
Puhelin 718-438-9426

Veikko Laiho, puh.joht.

SAUNA TILAUKSESTA

The Robert H.

Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn. Central Village
Tel. 774-3284 Tel. 564-2147

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

Floridan kuulumisia

Lukijain kynästä

LUKIJAN KYNÄSTÄ palstan tarkoituksensa on saada lukijat keskustelemaan ajankohtaisista kysymyksistä. Kaikki ovat tervetulleita antamaan panoksensa.

Kysykää, ehdottakaa, väitelkää ja ilmaiskaa omat mielipiteenne. Tiivistäkää kirjoituksenne noin yhden konekirjoitusarkein pituiseksi. Käsin kirjoitettu teksti saa täyttää kaksi arkkiä.

Toimitus pidättää itselleen oikeuden lyhentää liian pitkiä kirjoituksia, ja päättää palstalle valittavista kirjoituksista.

Voitte kirjoittaa myös nimimerkillä, kunhan annatte nimenne ja osoitteenne toimituksen tietoon. Postittakaa kirjoituksenne osoitteella: Raivaaja, Lukijan kynästä, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420.

American Finnish Tourist Clubin

johtokunnan jäsenille ja jäsenistölle

Lake Worth, FL kesäk. 1, 1989

Viime sunnuntaina oli American Finnish Tourist Club järjestänyt haalilleen Memorial Day -juhlan, joka olisi ollut kaunis ja muistoihin jäävä tilaisuus, jos klubin puheenjohtaja olisi juhlapuheessaan pysynyt asiassa.

Onko johtokunta tietoisesti antanut puheenjohtajalle oikeuden kaikissa juhlapuheissaan muuttaa juhlan haukumistilaisuudeksi?

Sunnuntain juhlassa oli rumaa, että tällainen puhe pääsi pilaamaan koko juhlan, kun mukana oli kuulijoina kaikkien paikallisten suomalaiskirkkojen edustajat.

Olisi luullut herra puheenjohtajan ajattelevan ennen kuin aloittaa henkilökohtaiset parjaukset juhlapuheessaan.

Tämä ei ollut ensimmäinen kerta, kun kuulijat saivat juhlassa kuulla aivan muuta kuin juhlatilaisuutta koskevan puheen. Samoin kävi viime vuoden itsenäisyyspäiväjuhlan kolehtipuheessa, josta joku jo kirjoittikin paikallisessa lehdessä.

Tämä on koko johtokunnan mainetta alentava asia, josta kaikki vastuu kuuluu johtokunnalle. Ellei puheenjohtaja osaa harkita, mikä on sopivaa ja mikä ei, pitäisi johtokunnan vaihtaa puheenjohtajansa viisaampaan henkilöön.

Tämä on kaikkien Tourist Clubin jäsenten mielipide.

"Missä vika?"

Lake Worth, FL
Kesäkuu 1989

Hyvä toimitus:

Näyttää siltä, että se mielipidekirjoitus, mikä oli jokunen viikko sitten Amerikan Uutisissa, osui naulan kantaan. Kysyin kirjeessä, miksi Suomalainen Lepokoti ei voi tehdä täyttä tiliraporttia, mistä selkenisi mistä rahat ovat tulleet ja mihin ne on käytetty ja miksi jokapäiväisessä käytössä on kulunut niin suuri rahasumma.

Viimoisessa juorulehdessä käsiteltiin asiaa, mutta ei selitetty mitään; puhallettiin vain



savua ilmaan. Kuulin myös, että Turistiklubin Muistopäivätilaisuudessa siitä puhallettiin savua.

Ovatko asiat sillä tavalla, että nykyinen johto siellä Lepokodilla on sitä mieltä, että he omistavat paikan, eikä heidän tarvitse antaa muitten tietää, mitä on menossa? Puhalletaan vain savua ilmaan; siinä tarpeeksi Lepokodin jäsenille, eivät he ainakaan ymmärrä mitään koko asiasta...

Aion lähettää tämän mielipidekirjoituksen toisille suomalaisille sanomalehdille ja toivon, että ne Lepokodin jäsenet, jotka lukevat tämän kirjoituksen, kirjoittaisivat myös mielipiteensä lehteen ja lähettäisivät kopion Lepokodille osoitteella: Johtokunta, Finnish American Rest Home, 1800 South Dr., Lake Worth, FL 33461.

Samalla kysyn myös, miksi johtokunta ei anna täydellistä selitystä syyteistä viittä henkilöä kohtaan, jotka elinikäisesti erotettiin Lepokodin jäsenyydestä. Ellei vastausta tule, voi vain ajatella, että "something is rotten in Denmark".

Sulo VK

Suomen hallitukselle luottamuslause

Pääministeri Harri Holkerin johtama hallitus sai eduskunnalta luottamuslauseen äänin 111-59 äänestettäessä hallitukselle esitetystä välikysymyksestä.

Välikysymyksen oli esittänyt Suomen keskusta ja siihen yhtyi koko oppositio. Välikysymys koski aluepolitiikkaa.



knollwood groves

Hedelmäpakkauksia - Kauniita hedelmäkoreja
Tilauksia täytetään pyydettäessä
10 eri laatua olevia sitrus-hedelmiä
Lahjatavarakauppa, jossa yli 1000 valikoimaa

Avoimna maanantaista lauantaihin, klo 9 ap. - 5:30 ip.

8053 Lawrence Road

Yksi maili etelään Hypoluxo tieltä

Boynton Beach, Florida 33436 - Puh. (305) 734-4800



Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Kesäk. 21. 1989

LAKE WORTH, FL - Kotimme on ollut todellisessa juhan-nussiivouksessa. Esimerkiksi eteisaula on uudistunut täysin. Kyllä uudet tapetit ja maali saavat aivan ihmeitä aikaan. Viihtyisyyden lisäämiseksi tehdään kaikki mitä tehtävissä on.

Maanantaina - jo tavaksi tullessa - kahvikonsertissa soittivat Leo Jaakkola ja Janet Kivi ja niin kauniisti jälleen.

Tiistaina me pistimme juhannustanssit pystyyn. Jorma Vuorinen takasi hanurista tahdin ja lattia täyttyi iloisista pareista.

Keskiviikkona oli kesäkuun synttärit, joissa meidän laulajapojkamme Erik Sarman lauloi Janet Kiven säestyksellä.

Tässä kuussa oli kaikkiaan 10 syntymäpäivän viettäjä Lepokodissa. Helpinghands-

ryhmälle suurkiitos taas rakkaudentyöstä vanhuksillemme.

Torstaina vietettiin yhteislauluhetkeä Lydia Knutilan säestäessä pianolla.

Lauantaina oli Annan Majalla ne suuret juhannusjuhlat, joista lisää ensi kerralla. Sydämelliset kiitoksemme kaikille, jotka teitte juhlastamme onnistuneen. Parhaimmat kiitoksemme Hopeahapsille lahjoitetusta valokuvasuurenoksesta, jonka mr. ja mrs. Akseli Niskanen yllätykseksimme luovuttivat Lepokodille.

Miellyttäviä kesäisiä tuulia täällä ja virkistäviä lomia lomansa ansainneille ystäville ja työtovereille.

Lepokotiterveisin
Elina Kuronen

Tropiikin Portilta

Ihmiesten perusoikeudet julistettiin 200 vuotta sitten Euroopassa. Nyt Itä-Euroopan kevät tuo liikkumatilaa niille kansalaisille, joilta sitä aiemmin on puuttunut. Kun Länsi-Eurooppa ei aina ole kyennyt ymmärtämään Itä-Eurooppaa, toivotaan Suomen nyt ryhtyvän sillanrakentajaksi niiden välille.

Suomen liittyminen Euroopan neuvostoon oli myönteinen tapahtuma, sillä nyt kaikki parlamentaariset demokraatit kuuluvat siihen.

Vallankumouksen
kiihko pelottaa

Tutkijat Pariisissa ovat havinneet, ettei vallankumoushumiinosta tavallista kadun miestä. Isänmaallisuuden aalto ei ainakaan vielä vyöry Ranskan ylitse, vaikka poliitikot yllyttävät kansaa juhli- maan. Ranskalaiset ovat itse väsyneitä jatkuviin juhallisuuksiin ja pakenevat niitä mieluiten maaseudulle.

Namibia hukkuu
lopulta viinaan

Itsenäistyvä Etelä-Afrikassa sijaitseva Namibia näyttää nyt hukkuvan viinaan. Etelä-Afrikka antoi maalle vapauden käyttäen alkoholia määrätto-

mästi ja nyt sitä myydään yötä päivää. Opettajatkin koulun portailla tarjoavat oppilailleen ryyppyjä.

Namibia sai Suomesta Reijo Ojakankaan johtamaan alkoholikauppaa ja nyt Ojakangas pelkää, että Namibia hukkuu viinaan.

Ruotsin armeijassa
leperrellään liikaa

Ruotsin armeijan kouluttaja Philippa Järvinen on vasta kersantti, mutta hän aikoo sotilasuralle ja tähtää ylempiä upseerinimityksiä.

Philippa käy Göteborgin ilmatorjuntarykmentin kaksivuotista upseerikurssia. Hän uskoo suomalaisen upseerikoulutuksen auttavan Ruotsin armeijaa, jossa "leperrellään liikaa".

Järjetön vihamielisyys
riehui Kiinassa

Kun lukee Kiinan verimella-koista, saa sellaisen käsityksen, että siellä vaaditaan demokratiaa, kansanvaltaa. Mutta kansalla ei näytä olevan selvää käsitystä siitä, millaista demokratiaa Kiinaan todella tahdottaisiin.

Pekingissä ei tehdä muuta kuin tapellaan ja ammuskellaan, ennen kuin edes ollaan täysin selvillä siitä, millaista kansanvaltaa halutaan rakentaa.

Reino W. Suojanen

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd.
Lantana, Florida 33460

"We stock sauna heaters"

Puh. 585-0247

Tilaus ja osoitteenmuutos

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

Nimi _____

Osoite _____

Postinumero _____

UUSI TILAUS ☐ UUDISTUS ☐

MAKSU \$ _____

USA: 12kk \$20.00, 6kk \$13.00, 3kk \$9.00
Ulkomaille 12kk \$24.00, 6kk \$17.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. (508) 343-3822

Haapat juhlivat kultahäitään

ROYAL OAK, MI - Kolmen eri sukupolven edustajista koottu taitava muusikkoryhmä viihdytti Lake Worthissa Floridassa asuvien Edward ja Lucylle Haapan kultahäijuhlille saapunutta vierasjoukkoa.

Pariskunnan lapset ja lastenlapset huolehtivat kesäkuun 10. päivänä pidettyjen juhlien järjestelyistä. Juhlat pidettiin Royal Oakin First Baptist kirkossa, jonka seurakuntaan Haapat kuuluivat yli 40 vuoden ajan ja jonka kuoroa Ed johti 13 vuoden ajan.

Lucylle on syntynyt Shelbyn kaupungissa Ohiossa, mutta muutti Michiganiin pikkutyttönä. Hän sai päästötodistuksen Waynen yliopistosta, missä hän soitti viulua ja pianoa.

Lucylle on toiminut mm. Fairwood Clubin ja First Baptist kirkon naisten lähetystyöseuran presidenttinä. Myöhemmin hän toimi Michiganin baptistinaisten presidenttinä ja istui yhdeksän vuotta Baptist kirkon ulkomaan lähetystyölautakunnassa.

Ed väittää eläneensä ainakin viisi erillistä elämää tähän mennessä. Hän syntyi ja kasvoi Michiganin Upper Peninsulassa Hancockin kaivoskaupungissa, minkä väestö koostui useista etnisistä ryhmistä.

Hänen vanhempansa olivat syntyneet Suomessa ja Ed on mielissään, että oppi itsekin suomea. Hän opiskeli Suomi Collegessa Martti Nisosen johdolla ja innostui Suomen kulttuurista. BM ja Master's oppiarvot hän suoritti Michiganin yliopistossa.

Toisessa elämässään Ed oli laulun ja soiton opettaja.

Lucylleen Ed tutustui Kingsleyssä, missä hän opetti musiikkia ja Lucylle englantia ja latinaa. Avioliiton he solmivat Detroitin Bethlehemin kirkossa kesäk. 10, 1939.

Pian sen jälkeen Edille tarjottiin opettajan paikkaa Rooseveltin koulussa Ferndalesa, missä hän opetti eläkeikänsä asti (1973).

Kolmannessa elämässään Ed toimi kirkkokuoron johtajana. Eskin hän johti kuoroa kirkossa, missä heidät vihtiin, sitten Royal Oakin First Baptist kirkossa vuosina 1943 - 1956 ja sen jälkeen useita vuosia Emmanuel Lutheran kirkossa Southfieldissä.

Vuodesta 1942 vuoteen 1985 Haapat asuivat Detroitin esikaupungissa Pleasant Ridgessä. Siellä heille syntyi kolme tytärtä. Vanhin Katherine kuoli auto-onnettomuudessa 20-vuotiaana. Anitra on naimisissa Charles Mercerin ja Priscilla Cole Hawkin sin kanssa.

Neljännessä elämässään, vuodesta 1953, Ed toimi aktiivisena pörssikauppiaina aina vuoteen 1988.

Eläkevuosiensa, siis viidennessä elämässään, Ed on innostunut suomalaisuuden ylläpitämisestä kahdessa osavaltiossa. Michiganissa hän on järjestänyt useita Folk Festivaaleja Farmingtonin Finnish Cultural center'ssä.

Floridassa, missä Haapat asuvat nyt vakituisesti, Ed toimii Suomi College Friends-järjestön presidenttinä ja ajaa Suomi Collegen Heritage Center'n rakennusohjelmaa. Kiitoksena eteisaula tullaan vihkimään HAAPA HALLiksi.

Ed on myös Lake Worth Golden Agers klubin ja Scandinavian American Foundationin Floridan osaston presidentti. Hän ohjaa myös Suomalaisen Lepokodin musiikkitilaisuuksia.

Kaikissa noissa tehtävissä Edin suomenkielen taito jouuu hyvään käyttöön.

Viimeiset kolme talvea Ed on säveltänyt musiikkia Suomen kansalliseepokseen Kalevalaan, ja on esittänyt sitä useissa tilaisuuksissa.

Jo ennen eläkevuosiakin Haapat nauttivat matkustamisesta ja kiertelivät eri puolilla maailmaa. He toimivat jopa matkanjohtajina Oberammergauhin Bavariaan tehdyillä matkoilla.

Yli 150 ystävän joukko, First Baptist kirkon ja Finnish Cultural Centerin jäseniä sekä naapureita että opettajatovereita, saapui tervehtimään kultahääpariä.

Kirkon seurakuntasali oli koristettu sinisin ilmapalloin ja sinisin ja valkoisin päivänkakkaroin. Pientä erillistä pöytää koristi pariskunnan hääkuva uusissa perheeltä lahjana saaduissa kultakehyksissä. Hääkakku oli koristeltu aidoin ja makeispäivänkakkaroin.

Lucylle oli pukeutunut tummansinipohjaiseen kukkamekkoon, minkä miehustaa koristi vaaleanpunainen ruusurykelmä. Ed puolestaan kantoi ruusunpuppua takkinsa kauluksessa.

Tyttärenpoika Jeffrey Mercer huolehti valokuvauksesta, Daniel ja Sarah Mercerin tehtävänä oli vastaanottaa vieraat.



Lucylle ja Edward Haapa

Tytöt Anitra ja Priscilla kiittivät vanhempiaan liikuttavien kertomuksien muistellen äitinsä leipomuksia, ompelusia ja hyvää järjestelykykyä ja isänsä opastusta musiikissa ja moraalisuudessa.

He muistelivat perheen yhteisiä lomamatkoja, "vaikka me tytöt olimmekin kiinnostuneempia sarjakuvalehdistä kuin maisemista." Priscilla muisteli. "Pääasia oli, että olimme yhdessä ja järjestimme jopa perhekonsertteja," Anitra jatkoi.

Perinne on säilynyt ja tytöt

soittivat vanhempiensa iloksi; Anitra viulua, Priscilla selloa. Kotonaan Houghton Lakessa Anitralla on 35 piano-oppilasta. Priscilla puolestaan toimii pääsolistinä kahdessa kalifornialaisessa sinfoniaorkesterissa.

Lisämusiikkia esittivät Ed pianolla, tyttärentytär Sarah Mercer pianolla, tyttärentytär Kathe Mercer huilulla ja kolmas tyttärentytär Shanda Lowery pianolla ja viululla. Todella korkeatasoista soittoa.

Lois Lance

Berkeley, Ca.

Meidän haalillamme olivat eilen illalla vierailemassa "Kiurun Laulajat" Kiuruvedeltä. Heidän unelmatkansan laanteen oli vihdoinkin toteutunut. Tämän mieskuoron (kaikilla oli myös vaimot ja lapset mukana) oli kaunista kuultavaa, vaikkei yleisöä näin kesäaikana saa täällä paljon koolle. Heistä oli kuitenkin hauskaa tutustua tämän seudun suomalaisiin ja kaikki totesivat matkan olleen tähän saakka erittäin kiinnostava. Kuorolaiset olivat myös ihas-tuneita haaliimme, koska meillä on täällä oma paikka, jossa voi laulaa.

Lapsista riemuitsivat etukäteen Disneylänin näkemisestä ja kaipa se on aikuisillekin huvia. Lisäksi kuorolaiset aikovat vielä viikoksi Hawaijille, joten heillä on paljon muistoja talven varalle.

Eino Liljan johdolla kuoro lauloi vaihtelevan ohjelman: osaksi tuttuja, osaksi tuntemattomia lauluja. Pekka Pesonen säesti sekä soitti

ohjelman lopussa kokonaan meille rakkaan Sibeliuksen Finlandian. Ohjelman jälkeen tanssittiin Laineen perheorkesterin tahdissa sekä tehtiin tuttavuutta.

Monia tilaisuuksia on täällä läpäin ollut. Kuoron vappuohjelma kauniine lauluineen viihdytti yleisöä. Koristimme haalin ruusuilla, ilmapalloilla ja koivunoksilla. Marian Steinbergh lauloi paljon suomalaisia kansanlauluja sisarensa Carolyn Curranin säestämänä. Irja Friend selosti laulujen sanat englanniksi. Voileivät, pulla ja leivotut kakut ja pikkuleivät olivat herkullista syötävää, kun kaikki oli kotitekoista. Lopuksi tanssittiin ahkerasti: Timo Laine hanurin, Unto Laine kitaran ja mandoliinin ja Paul Mäkelä rumpujen kanssa pitivät huolen musiikista. Ja soitosta pidettiin. Ensimmäinen kevätpäivä otettiin vastaan iloisesti.

Kuulin, että äitienpäiväaamiainen oli hyvä ja monien miesten kohteliaasti

tarjoama. Siellä olikin heitä koko joukko: Paul Mäkelä, Ted Valli, Marlin Kastama, Mikael ja Seppo Suominen, Pentti Hakala, Bob Stone, Ronald Johnson, Ossi Västilä sekä Walfrid Saarni.

Haalin korjaustöissä oli myös ahkera joukko: Wayne Boucher, Aimo Hieta, Don Iola, Art Johnson, Erland Mälinen, Armas Peterson, Walfrid Saarni, Alex Sironen ja Ted Valli. Töitä riittää siellä, joten pitäkää mielessä, kun teillä on aikaa auttaa. Hyvän aterian työläisille valmistivat Elvi Gronlund, Toini Laine, Eleanor Luokkala ja Irma Johnson. Ja koko joukon johtajana oli Leonard Erkkilä. Monet kiitokset kaikille teille!

Viikon kuluttua juhlimme juhannusta Sonomassa ja heinäkuun puolivälissä mennään sitten Finnfestiin Seattleen. Monet ovat menneet Suomeen tai ovat lähdyssä.

Kaikille, jotka ovat huono-

vointisia: toivon hartaasti, että kesä parantaisi teidät! Tava-taan sitten syyskuussa Sonomassa, siellä on Veljeysseuran ja Kaleva-hiihtomajan yhteinen piknikki syyskuun 9. päivänä.

Amerikan avaruusohjelma on taas suunnitelmia täynnä. Nyt on tarkoitus valokuta ja tutkia erityisesti toisia planeettoja. Tällä hetkellä tiedetään jo enemmän Jupiterin renkaista ja sen lo-nimisestä kuusta, jossa on toimivia tulivuoria.

Marsissa taas on kuvia joenpohjia, kova tuuli ja tulivuori, joka on 80,000 jalkaa korkea, mutta ei ole toiminnassa. Venuksessa on sul-fuurikaasupilviä, salaman välähdyksiä ja hyvin kuuma. Saturnuksen ympärillä on tuhat rengasta ja Uranuksessa on 6,000 mailia syvä valta-meri.

Uranus on kyljellään; molemmat ovat vuorotellen au-

rinkoa kohti. Ehkä jokin on työntänyt sen joskus kumoon. Jupiter pyörii hirmuista vauhtia melkein kerran joka tunnissa, mutta siltä vie 12 maan

vuotta kiertää auringon ympäri. Jupiterin ilmakehä on värikäs: hydrogenia ja heliumia täynnä. Merkurius on täynnä vanhoja kraatereita ja

siellä on myös paljon suuria kallioita. Se on tavattoman kuuma, koska se on niin lähellä aurinkoa. Mars on ainoa,

jossa on kuviteltu voivan olla elämää, mutta toistaiseksi mitään sellaista ei ole voitu havaita.

Tämä on erään miehen elämänviisautta: "Rahat sinulta voidaan viedä, kulta ja korut varastaa, naiset voivat jättää, mutta täysi vatsa on omasi".

Terveisin
Aini Tossavainen



Kuolleita

Elsie E. Snell

LAKE WORTH, FL - Elsie Emilia (Nieminen) Snell, 90, kuoli kesäk. 4, 1989 Palm Beach Regional sairaalassa.

Hän oli syntynyt kesäk. 13, 1899 Helsingissä Emmi ja John Kustaa Niemisen tyttärenä. Perhe muutti vuonna 1909 Quincy, Mass.:aan.

Elsien aloitti koulunkäyntinsä Suomessa ja jatkoi opintojaan West Quincyn Willard koulussa. Sen jälkeen hän perehtyi Morse lennätintekniikkaan ja työskenteli Western Unionin palveluksessa vuosina 1916-1919 ja myöhempinä vuosina silloin tällöin.

Edesmennyt avioitui Victor Anselm Snellin kanssa vuoden 1919 maaliskuussa Fitchburgissa. Aviomies oli kotoinen Porista.

Pariskunta asui Quincyssa, missä Victor työskenteli osuuskauppa Turvan palveluksessa. Liikkeen kasvaessa se liittyi New England Co-Operative Wholesale Co:in myyden kansallisia CO-OP -tuotteita. Liike sai uuden nimen - United Co-operative Store of Quincy - ja Victor toimi jonkin aikaa liikkeenhoitajana.

Pariskunnan poika Victor

William syntyi 1919 ja valmistui ekonomiksi Nebraskan yliopistosta. Hän palveli toisessa maailmansodassa.

Elsie kuului aikanaan T.Y. Veljeen ja toimi myös pyhäkoulun opettajana. Aviomiehensä kanssa hän osallistui aktiivisesti seurantoimintaan, kunnes sen toiminta lopahti 1968. He olivat myös Raivaajan vakituksia tilaajia.

Vuonna 1963 Snellit liittyivät Uljas Koitto raittiusseuraan ja osallistuivat sen järjestämälle Suomi-matkalle 1964. Victor toimi seuran jäsensihteerinä ja hänen kuoltuaan tammik. 12, 1970 Elsie hoiti tehtäviä virkakauden loppuun.

Elsie sairastui 1981 ja koska ei voinut enää elää yksin muutti seuraavan vuoden huchtikuussa poikansa ja tämän perheen luokse. Sieltä hän siirtyi Lake Worth, FL:n Suomalaiseen Lepokotiin.

Kaipaamaan jäi poika Victor ja tämän vaimo Mary, Houston, TX; pojan tytär Mary Ann Keeling, Columbia, MD; serkut Eino Wäisänen, Plymouth, MA ja Laina Nummelin, Hanson, MA.

Hautaaminen tapahtui perhehautausta Center hautausmaalla Pembroke, MA:ssa. Hautajaislounas tarjottiin Uljas Koitto seuran huvilalla Pembrokeissa.

John Aalto

ORANGE, MA - John Aalto, 67, 224 King James Court, kuoli kesäk. 12, 1989 Henry Heywood Memorial sairaalassa Gardnerissa.

Hän oli syntynyt heinäk. 24, 1921 South Royalstonissa John ja Lydia A. (Luoma) Aallon poikana ja asui siellä vuoteen 1982.

Edesmennyt työskenteli useita vuosia Royalstonin maantiesaston palveluksessa ja oli toisen maailmansodan veteraani.

Kaipaamaan jäi velipuoli Walter J. Järvi, Phillipston; kolme siskopuolta, Mary E. Crossman, Rutland, VT, Martha H. Lampinen, Troy, NH ja Lillian Hytönen, Winchendon; sekä useita sisarusten lapsia.

Hautaaminen tapahtui Riverside hautausmaahan South Royalstonissa.

Mayme Lystila

FITCHBURG, MA - Mayme A. (Koski) Lystilä, 85, 54 Wallace Ave., kuoli kesäk. 20, 1989 Rutland Heights sairaalassa pitkän sairauden muramana.

Hän oli syntynyt helmik. 17, 1904 Ironwood, MI:ssa Andrew ja Aliina Kosken tyttärenä ja asui uudemman osan elämästään Fitchburgissa.

Edesmennyt kuului Elm St. Lähetyskirkon seurakuntaan ja Suomalaiseen Kultaisen Iän Kerhoon.

Viime vuoden syyskuussa edesmennyt juhli 65-vuotishääpäiväänsä aviomiehensä Leino J. Lystilän kanssa.

Kaipaamaan jäi aviomiehen lisäksi poika Robert Lystilä, Leominster; veli Richard Koski, Keene, NH; kolme siskoa, Elizabeth Marrotte ja Ida LaPorte, kumpikin Keene, NH, ja Gertrude Gondek, Old Orchard Beach, ME; neljä lapsenlasta; ja kolme lapsenlasten lasta.

Sawyer-Miller hautaus-toimisto, 129 Elm St., huolehti hautauksesta. Pastori George Corey toimitti siunauksen. Hautaaminen tapahtui Forest Hill hautausmaahan.

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG
Howard J. Miller, Director Phone All Branches 345-6778

Huja tarjolla

Liisa A. Liedes

"Sillä me emme julista itseämme, vaan Kristusta, että hän on Herra ja me teidän palvelijanne Jeesuksen tähden." (2 Kor. 4:5)

Olen nyt muutaman vuoden saanut olla mukana evankelioimistyössä. Se työmuoto on ollut monipuolista. Olen saanut olla mukana julistustyössä, kotievankelioimistyössä, televisiotyössä, kirjoitustyössä, jne. Jotkut henkilöt aina silloin tällöin kyselevät, että miksi haluan tehdä tätä työtä. Eikö olisi ollut parempi pysyä omassa ammattissaan...! Uskon, että Jumala on kutsunut minut tähän työhön, juuri tähän aikaan elämässäni. Jos Jumalalla on minulle jotakin muuta varattuna, kyläpä Hän minulle sen ajallansa ilmoittaa. Nyt toimin evankelistana.

Yksi vaikuttava tekijä, joka innoittaa minua käymään eteenpäin tällä vastuunalaisella ja vaativalla tiellä on Jumalan Pyhän Hengen antama, ja Jumalan armosta ilmenevä näky sisimmässäni ihmiselämästä iankaikkisuuden valossa. Kun pysähdyn tämän asian edessä, niin kaikki ajallinen "tärkeä" ikäänkuin väistyy taaksepäin, ja himmenee. Väkevällä ja vaikuuttavalla tavalla Pyhä Henki asettaa kaikki asiat oikeaan arvojärjestykseen.

On toinenkin asia. Kun viivyn iankaikkisuuskysymyksen edessä joudun usein myös syvän järkytyksen valtaan. Miksi? Käsitän - kauhukseni - etteivät kaikki ihmiset pelastu, vaikka kuulevatkin Jeesuksen hyvää evankeliumia... vaikka heillekin on tarjolla pelastuksen tie. He eivät yksinkertaisesti tahdo uskoa Jeesukseen omakohteisena Vapahtajanansa.

Uskon koko sydämeäni, että Jumala on olemassa. Uskon, että raamattu on Jumalan Sana. Uskon mitä Jumalan Sana ilmoittaa elämästä ja kuolemasta, synnistä ja anteeksiantamuksesta, ajasta

ja iankaikkisuudesta... Raamattu opettaa että taivas (Jumalan asuinpaikka) on olemassa, ja neuvoo sinne tien. Minä olen uskonut raamatun opetuksen ja olen päässyt taivastielle uskon kautta Jeesukseen.

Raamattu myös opettaa, että kadotus/helvetti (saatanan asuinpaikka) on olemassa, ja kuinka sinne joudutaan... Olen uskonut tämänkin raamatun opetuksen, ja usein juuri tämän totuuden tähden olen lähtenyt liikkeelle vieämään eteenpäin evankeliumin hyvää sanomaa Jeesuksesta, Pelastajasta. En haluaisi kenenkään menevän helvettiin. Ei Jumalakaan halua ihmistä kadotukseen. Hän on sanonut, "...Niin totta kuin minä elän, sanoo Herra, Herra, ei ole minulle mieleen jumalattoman kuolema, vaan se että jumalaton kääntyy tieltänsä ja elää." (Hes.33:11)

Tämä maapallo, jonka pinnalla me elämme ja toimimme on niin kuin suuri avaruuslaiva, matkalla iankaikkisuuteen. Tämä vanha maapallo, vanha maailmankaikkeus, jopa tämä vanha ruumiimme-kin tuhoutuvat tavalla tai toisella tässä ajassa. Mutta iankaikkisesti elävä sielu kulkee iankaikkisuuteen. Mutta minne se menee?

On vain kaksi vaihtoehtoa: Taivas ja helveti... tai iankaikkisesti Jumalan tykö tai iankaikkisesti Jumalasta eroon. Kun minä näitä asioita ajattelen, niin minä lähden liikkeelle. Tahdon kertoa ihmisille, että Jeesus Kristus elää. Jeesus rakastaa ihmisiä; hän vuodatti oman kalliin verensä ihmisten takia, täten avaten tien taivaaseen.

Ihmisen ei tarvitse kuolla synteihinsä. Vielä tänäkin päivänä Jeesuksella on valta maan päällä antaa anteeksi syntejä. Jumala haluaa että kaikki ihmiset pelastuisivat... Sinäkin, ystävä, saat käydä sisälle Jumalan valtakuntaan, NYT USKON KAUTTA, jos vain TAHDOT. Tahdotko sinä taivaaseen? Jeesus on tie, totuus ja elämä. Tie taivaaseen kulkee hänen kauttansa.

Me jotka teemme evankelioimistyötä tavalla tai toisella, otamme raamatun kehoituksen korinttolaisille, "Kristuksen puolesta me siis olemme lähettiläisiä, ja Jumala kehoittaa meidän kauttamme. Me pyydämme Kristuksen puolesta: antakaa sovittaa itsenne Jumalan kansa." (2 Kor. 5:30) Kaikki ovat syntiä tehneet, sinäkin. Pelastus on lahja Jumalalta. Kun otat Jeesuksen vastaan, sinä saat voiman tulla Jumalan lapseksi.

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. (603) 863-2113
42 Main St., Newport, N.H.

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

Mack Stephenson Funeral Home



1004 S. DIXIE HWY. - LANTANA, FL 33462

Tel. 582-4124

David Jarvi

Funeral Director

Puhumme Suomea

BOSK FUNERAL HOME

85 BLOSSOM ST., FITCHBURG, MA TEL. 342-3635

Serving All Faiths

FUNERALS • CREMATIONS • REMOVALS

Services Within Your Means
Local or Distant



Our convenient location,
easily accessible from
all parts of city and
suburban towns.
Ground Level Entrance

AMPLE OFF STREET AREA FOR PARKING
IN COMPLIANCE WITH FTC

Reader's Album



This snapshot taken at a Summer Festival at Saima Park in Fitchburg, Mass., includes (seated, left to right): Barbara Wiback (Kannell), Natalie Lindstrom (Ratila), Gertrude Lamminen (Lepp), Adele Matson (Huse). Standing (from left), Aune Merila (Heimo) and Helen Pasanen (Williams). Married names are in Parentheses. Can anyone give a year for this photo?

Meet FinnFest Board members

Our newest board member is **David Hinsä** of Lake Worth, Florida. Hinsä was raised in the Brantwood, Wisconsin area. His great-grandparents immigrated to the United States from Kauva, Finland. He is the former mayor of Lake Worth.

He has been active in many governmental and fraternal committees:

Former member of Florida Governor's Advisory Council on Crime Prevention; Past President of Lake Worth Lions Club, Founder and Past Chairman of Palm Beach County Mayors Council, Florida State Licensed Building Contractor, Presently Trustee on National Finlandia Foundation, Presently Vice President of Lake Worth Civic Council, Owner and Operator of Brantwood Motel in Lake Worth, Served four years as Chairman of Lake Worth Finlandia Days Festival, Presently Executive Director of Palm Beach County Municipal League, Recently appointed honorary Finnish Consul for 17 counties in Central Florida, Member of Solid Waste Authority Subcommittee, County, and Member of Palm Beach County Land Use Advisory Board.

Hinsä is 37 years old. Attended University of Wisconsin, Stevens Point, Wisconsin. Elected to the board of FinnFest USA at its last annual meeting in Delaware.

Robert W. Selvala was born and raised in the Finntown area of Minneapolis, Minnesota. Grandparents first arrived in the U.S. in 1873. Paternal grandparents farmed near Gackle, North Dakota. Maternal grandparents lived and worked in

Minneapolis.

Bob was active as publicity chairman, coordinator for the printing of the program book, and seller of souvenirs for the first FinnFest USA festival August 1983 in Minneapolis.

He was elected to the first board on August 7, 1983 and has been re-elected to two additional terms. He has been elected by the board as its president each year since 1983 and appointed secretary in 1984.

His family worked in the sales of souvenirs in 1983 and have attended every festival since that time.

His wife Mae, son Jeff, daughter Suzanne, and new daughter-in-law Fern will join him in the festivities this year in Seattle. Fern was also at last year's festival.

A new addition this year will be Kurt Jacobson, fiancé of Suzanne.

Selvala has lived in Owatonna, Minnesota since 1967.

Active in a local Finnish-American group that meets twice a year, he is member of Finnish American Cultural Activities in Minneapolis. Employed by Truth Division, SPX Corporation, America's largest and leading manufacturer of hardware for the window industry, he serves in the sales department as forecaster and market analyst.

A graduate of Mankato State University, Mankato, Minnesota with a degree in Business majoring in Marketing. Earned his degree by attending night school and graduated in 1978.

FinnFest USA
Owatonna, MN

Finlandia-Detroit Celebrates 65

DETROIT, MI - The year 1989 marks a significant period in the history of the Finlandia Male Chorus of Detroit. This choral group has a history rich with singing engagements throughout the United States, Canada and Finland.

Beginning in 1921 a nucleus of 12 singing pioneers under the direction of John Karhu (1921-23) gathered to establish what was to become known later as the Finlandia Male Chorus.

By the fall months of 1924, an increase in chorus membership allowed for the first full concert in the summer of 1925, with Arthur White (1923-27) (1929-34) directing. It is from this beginning that the chorus established itself as a dynamic and continuing presence in the Finnish cultural life in the Detroit metropolitan area.

Arthur White returned to the podium after a two year hiatus and the directorship of Sanfrid Mustonen.

The high point of White's return was marked by the appearance of the Finlandia Male Chorus at the 1933-34 Century of Progress Exposition - Chicago's second World's Fair.

Except for a one year appearance by Ed Haapa in 1939, the baton of the chorus was in the able hands of Carl Mustonen (1934-60).

In 1939 as Finland battled to

maintain her independence, the chorus took up the banner for Finnish War Relief, raising needed funds by participating in choral concerts.

There followed a period of wartime inactivity as chorus members marched to war. Returning veterans returned to the fold and regular concerts resumed in the post-war period.

Eero Keranen led the chorus from 1966 to 1973 preceded by Arne Kojonen (1961-64) and Lorenzo Brisbois (1965).

In 1969 the Finlandia Male Chorus hosted the Finnish Male Singers of North America in "The Fourth Festival of Music."

Choruses and representatives from Chicago, Toronto, Thunder Bay, Sault Ste. Marie, Ont. and New York converged on the Motor City for a memorable weekend of male chorus singing under the direction of guest conductors Jussi Himanka, Anja Haavisto, Warren Polston, Olavi Turpela, Oiva Juden, Alex Suosmaa, Axel Palgi, and Eero Keranen.

Finland was on the itinerary in 1970. This good will concert tour was composed of 10 engagements in Finland's major cities.

From Helsinki to Oulu, from Joensuu to Tampere, the chorus led by Director Eero Keranen and accompanied by Carol Jouppe, sang to appreciative audiences.

Evert Mäkinen has directed the chorus from 1976. This period has been marked by chorus appearances in Finn Fest celebrations in Hancock, Michigan, Berkeley, California, the Delaware FinnFest as well as the Detroit hosted FinnFest in 1987.

Serving as its current President is Herb Piilo. Each of our choruses respects and honors members of long standing. The Finlandia Male Chorus is no exception.

The chorus also honors: Norm Koponen, Librarian, over 50 years of singing. Cal Saari, Carl Thiry and John Mäkinen - each over 27 years of singing.

Unique to the chorus is the "Finlandia Strings", an auxiliary founded in 1968 by Eero Keranen.

This ensemble travelled to Finland with the chorus in 1970. With its repertoire of Nordic music, it has performed on television, FinnFests, as well as banquets and gatherings in the Detroit area.

The chorus looks with gratitude to the Finnish-American community of the greater Detroit area for their past support and continuing encouragement.

An article from The Choral Messenger, a quarterly newsletter from Chicago, via the FCA Newsletter.



K. H. Lehtinen files \$1M attachment on property of former judge

NEWPORT, NH - According to a report by Brad Hills in a recent issue of the Manchester (NH) *Union Leader*, Kaarle H. Lehtinen of this town is seeking a \$1 million attachment on real estate owned by former Newport District Court Judge John C. Fairbanks.

Lehtinen claims that Fairbanks has "wrongfully and unlawfully converted" more than \$150,000 of Lehtinen's money to his own use.

Lehtinen's "Petition to Attach with Notice" was filed in Sullivan County Superior Court on the morning of June 21.

According to an accompany-

ing writ of summons, which was also filed on the 21st, Lehtinen turned over \$313,930.86 to Fairbanks, his attorney, between Feb. 11, 1981, and Sept. 17, 1982.

Lehtinen claims he turned over the money on Fairbanks' advice for the purpose of investing the money at a higher rate of return than he was receiving.

According to the writ of summons, Fairbanks had the money in his control from Feb. 11, 1981, to the present; failed to give Lehtinen any accounting of the money during that period "though often requested"; provided an accounting of the

money only after Lehtinen hired attorney Charles V. Spanos of Claremont to represent him.

According to the writ, "said accounting furnished by [Fairbanks] showed a balance in his hands at the end of the said period of \$159,958.22.

According to the writ, Spanos demanded that Fairbanks turn over all funds to Lehtinen, but that Fairbanks "refused and still refuses to return the same and [Fairbanks] has wrongfully and unlawfully converted said sums to his own use."

According to the same newspaper's report, Fairbanks had

Turn to Lehtinen next page



Festival time in Finland

KAUSTINEN FOLK MUSIC FESTIVAL July 16-23

Scandinavia's largest international folk festival. For eight days and nights Kaustinen rings with the sounds of a veritable concert of nations - more than 2,000 performers from Finland and around the world playing, singing, and dancing their own cultures.

Our theme this year is Young Folk Music. Alongside traditional folk music, audiences will be able to hear the latest trends in the field, and exotic top names from the World Music fold.

Among those booked to appear are folk dance groups from the Ukraine, Macedonia, and Norway. Other attractions will include traditional drummers from Korea, a merengue orchestra - La Chicas del Can - from the Dominican Republic, and the U.S. cajun band Beausoleil.

In addition to these, there will be the Hungarian Marta Sébestyén & Muzsikás, Kvickrot from Sweden, the Muungano Choir from Kenya, and a group of Scottish harpists.

The Finnish end of the program will feature Aaro Kentala's opera "Morsiustaivas" based on folk themes, and out of dozens of homegrown folk groups on offer we could pick the names of Tallari, JPP, and Niekku.

Inquiries: Kaustinen Folk Music Festival, P.O. Box 24, SF-69601 Kaustinen, Finland. Tel: (9) 68-611252, Fax: (9) 68-61197.

LAHTI ORGAN FESTIVAL July 31-August 6

Lahti is not just the city hosting the Nordic Skiing World Championships this year, but once again an international meeting-place for organ music enthusiasts.

This year the Festival is dominated by the International Organ competition, to be held from June 27-July 4.

The members of the jury - Jennifer Bate, Hans Fagius, Martin Haselböck, Kari Jussila, Ton Koopman, Olli Porthan, and Wolfgang Rubsam - will also be appearing in concert during the course of the week.

Among the other artists scheduled to arrive in Lahti are the Scottish Chamber Orchestra, conducted by Jukka-Pekka Saraste, the Lahti City Orchestra under Peeter Lilje, the Tallis Scholars Choir and the Finnish choir Suomen Laulu, and Finnish singers Soile Isokoski, Monica Groop, Merja Wirkkala,

Jorma Hynninen, Esa Ruutunen, and Jaakko Ryhänen.

Inquiries: Lahti Organ Festival, Kirkkokatu, 5, SF-15110 Lahti, Finland Tel: (9)18-23190

TURKU MUSIC FESTIVAL August 12-20

Young, fresh, and original from one year to the next, the Turku Music Festival serves up a musical menu stretching from the Renaissance to the modern era.

The program also contains just a sprinkling of jazz, ballads, and a children's concert.

Among the artists, coming to play early music in Turku this year are: the Taverner Consort, cond. Andrew Parrot, the King's Consort, Concerto Palatino, Ensemble Sinkadusum, Hortus Musicus from Estonia, the Stockholm Bach Collegium, and la Compagnie inégale.

Other names lined up include the soprano Mitsuko Shirai, Trio Finlandia, the Orion String Quartet, flutist Dan Laurin, the brass and percussion of Ensemble Intercontemporain, the Central Ostrobothnian Chamber Orchestra, with soloist Heinrich Schiff, Finnish pianist Olli Mustonen, the guitar-violin duo of Ilpo Murtojärvi and Anthony Johnson, and the Georgian Philharmonic Orchestra, conducted by Dhanzug Kahidze and with none other than Igor Oistrakh as soloist.

As usual rock fans have Ruissrock (August 5-5, 1989), now the world's oldest regular rock festival, with some big names coming across the Atlantic.

Inquiries: Turku Music Festival, Sibeliuksenkatu 2 B, SF-20110 Turku, Finland. Tel: (9)21-519450, 314577, Ruissrock (9)21-325292, Fax: (9)21-328231.

TAMPERE THEATRE SUMMER August 14-20

Tampere is a lively and dynamic industrial and cultural city.

Both the large theatres in the town provide a particular stamp for the cultural life of the region.

Finnish theatre companies gather during August to perform their productions from the past winter season.

In this way the public can quickly get a good general view of the state of, and trends in, Finnish theatre.

The program will also include theatrical seminars, meetings, and some major guest performers.

Inquiries: Tampere Theatre Summer, Keskustori 4, SF-33100 Tampere, Finland, Tel: (9)31-110992, Fax: (9)31-196756.

HELSINKI FESTIVAL August 24-September 10

The 1989 theme is the Scandinavian Countries, and so naturally Helsinki will be hosting visits from the Swedish Radio Symphony Orchestra conducted by Esa-Pekka Salonen and the Danish RSO under Leif Segerstam, with soloists Roland Pöntinen, Torleif Thedéen, Pia-Marie Nilsson, Thomas Lander, and Anne Sofie von Otter.

A splash of international color is brought to the proceedings by the arrival of the Stuttgarter Ballett (Onegin/John Cranko), Michael Sønswandt, Aleksander Schneider, Andrei Gavrilov, Alexis Weissenberg, Julian Bream, Renato Bruson, the Tokyo String Quartet, the Ridge String Quartet, and others.

Works will be on display by the Festival Artist of the Year, Juhana Blomstedt, and as usual the program also takes in cinema, jazz, and rock.

The traditional series of summer concerts runs from July 11-August 3, and on Sundays in July thousands flock to Kaivopuisto Park for the big outdoor pop, rock, and folk concerts.

Helsinki will be active in March, too, for Helsinki Biennale contemporary music event, which runs from March 13-22 and will feature this year a visit from Karlheinz Stockhausen & Ensemble.

Inquiries: Helsinki Festival, Unioninkatu 28, SF-00100 Helsinki, Finland, Tel: (9)0-659688, Fax: (9)0-656715, Telex: 124692 fuga sf. Ref.I., Cable: finnfest.

Notice of Annual Meeting of FinnFest USA

To all members of
FinnFest USA:

Notice is hereby given that the Annual Meeting of the members of FinnFest USA Inc. will be held at the University of Washington, Seattle, Washington in Room 131, Lander Hall, on Thursday, July 13, 1989 at 2:30 p.m. for the following purposes:

1. To elect board members to fill terms that will expire.

Representing the West: one for a term of three (3) years

Representing the Midwest: one for a term of three (3) years

Representing the East: one

for a term of three (3) years

2. To transact such other business as may properly come before the meeting.

Members completing an application form and/or payment of 1989 dues are entitled to notice and to vote at the meeting. A representative, as designated by the completed credential form, will be able to vote on its behalf.

By order of the
Board of Directors

Robert W. Selvala
President

Credential form is due by June 30.



Laina Relander (shown here in a photograph originally published in *Säkeniä* magazine) was Reipas Athletic Club's outstanding woman short distance runner in 1911.

"We have reason to think," wrote "F. K." in *Säkeniä* at the time, "that she is the best short distance runner in our club because her time in the 100 meters is usually 13.2 seconds."

★ ★ ★

We Finnish Americans have a rich sports history.

During this 75th anniversary year of the Reipas Athletic Club's Summer Festival Track and Field Meet, a most worthwhile project would be to begin working on a volume on our sports history.

Such a project would require funding and much research.

But if we are serious about "preserving our heritage", we should be adamant about supporting research.

Without research we cannot publish articles or books which will inform us about the heritage we are trying to preserve.

Lehtinen

continued from preceding page

resigned abruptly and without explanation as the Newport court's judge on June 6. He also resigned from the New Hampshire bar on the same day.

Fairbanks' real estate will be attached if he does not object to the "Petition to Attach With Notice", a court official said. If Fairbanks files a written objection, a hearing will be held on the matter.

According to the petition, Lehtinen believes "there is a reasonable likelihood" that he will "recover judgement, including interest and costs, in the amount of \$1,000,000."

A native of Finland, Lehtinen, 96, came to Newport on May 7, 1914, and except for a brief period when he worked in New Jersey, remained in town ever since.

He operated his own dairy and poultry farm and established a milk route. He also worked as a logger and a weaver and used his savings to invest in timberland and rental properties.

Lehtinen returned to Finland

on Dec. 10, 1982, and presented a \$100,000 donation to the Institute of Migration.

In 1988 Lehtinen donated \$100,000 to the town of Newport for the Newport Senior Citizens Center Inc. The gift was the foundation for the fund to buy the vacant supermarket building on the corner of Church and South Main Streets. The building is now the Newport Senior Center.

The 1988 Newport town report was dedicated to Lehtinen as "one who has been faithful in his duties, has learned and practiced the discipline of work, responsibility and thrift, and has shared with his fellow citizens his reward for practicing such virtues; and in so doing, has bestowed great benefit on the people of Newport."

CORRECTION

The time stated in English for the Festival Program in the Summer Festival ad last week should have been 1 p.m. instead of 2 p.m.

**Subscribe
to
Raivaaja!**

Finnish American Club of Saima

Saima Park - Fitchburg, Mass.

Oskari Tokoi

Oskari Tokoi was remembered. Over 300 people came to the unveiling of a bas-relief dedicated to his memory.

The bas-relief is the work of artist Sirkka Hoglund of Ashburnham MA. The relief is mounted on a "SAIMA PARK ROCK."

The rock is anchored to a ledge across the driveway in front of the new building at SAIMA PARK.

Oskari Tokoi was a familiar figure at Saima Park, being the keynote speaker there many times.

On your visits to Saima Park, make a visit to this beautiful memorial to one of Finland's outstanding figures.

The dedication took place on Sunday, May 21.

The Tokoi family-represented by five generations took part.

The affair was a project of the 25th year of the Finnish Cultural Center.

Working with the cultural center was the Finnish American Club of Saima.

Over 200 members of the Finnish American Club of Saima and guests came to the 43rd anniversary party, Sunday June

4. A chicken barbecue dinner was served with ice cream for dessert.

The Finnish American Club of Saima has come a long way in the 43 years. We have built a membership of record proportions for the area, we have built much at Saima Park.

Dances at Saima Park

June 30 V. Honkala (kokko) Friday.

July 1, Nils Lundin Festival Dance; July 2, V. Honkala in the pavilion at 3:00; July 8, V. Honkala; July 15, Hi-Lites; July 22, D. Wells Duo; July 29, Hi-Lites.

Aug. 5, Hi-Lites; Aug 12, V. Honkala; Aug 19, Hi-Lites; Aug 26, D. Wells Duo.

Sept 2, Hi-Lites; Sept 9, V. Honkala.

Kyöpelin vuori

I was brought up on Nichols Street in Gardner MA.

From the kitchen windows and the backyard there was a good view of what looked like a mountain in those days, Greenwood Hill. there were at least 12 Finnish families living in the area close to each other.

To us the hill was known as "KYÖPELIN VUORI".

I am reminded of the view and the stories that were told us,

each time I hear RAATIKKO played at a dance.

According to KUSTAA VILKUNA, just what KYÖPELI is is hard to describe as there are many conflicting ideas about KYÖPELI in Finnish folklore.

In HÄME and other places, a girl was considered by the people as being an "OLD MAID" if she was not married by the age of 25. In other places the age was 30, and in some villages the age was 40.

As we approach modern times we find marriages taking place later in life.

In some parts of Finland as in ISOJOKI, both men and women were said to be on the first step of going to KYÖPELI if they were not married by the age of 27.

In LAPINJÄRVI it was said that bachelors pulled the old-maids to KYÖPELI on sleds.

The belief that unmarried men would go to KYÖPELI was not universal. As the song says "ettei vanhat pojat saa".

Generally it held that the bachelors never got there. If a person who was considered to be in KYÖPELI did marry - it was said she returned from KYÖPELI.

KYÖPELI is not and was not considered a bad or shameful place.

The place is found in the



Scooping it up at the Finnish American Club of Saima's 43rd anniversary party are Toivo Aho and Aini V. W. Howe.

folklore of many countries of Central Europe.

It was sometimes considered to be a glass mountain which only a person who lived an exemplary life could climb.

As I remember on my first "hike" to Greenwood Hill, or KYÖPELIN VUORI, it was like any other place, trees, bushes grass etc., but no "old-maids."

Tarmo Hannula

Kalenteri

CONNECTICUT

July 1 - "Fourth of July Dance", 8:30 pm, Aura Hall, Voluntown. Music by Hannu Makipuro and Ed Hendela.

July 5 - Aura Seura meeting, 7:30 pm, Aura Hall, Voluntown. Note change of date.

July 6 - Finnish American Heritage Society meeting, 7:30 pm, Finnish Hall, Canterbury.

July 22 - Chicken barbecue, 4-6 pm, Aura Hall, Voluntown. Sponsored by Aura Society.

MASSACHUSETTS

June 30 - 83rd Finnish Summer Festival begins with dancing to the music of Veikko Honkala 8 pm and a kokko, Saima Park, Scott Rd., Fitchburg.

July 1 - Sauna & refreshments, 3:00-9:30 pm, Uljas Koitto Camp, Suomi Rd., Furnace Pond, Pembroke.
- Summer Festival Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg.

July 2 - 83rd Finnish Summer Festival - track & field meet, road race, chicken barbecue, videos, program, and dancing to Veikko Honkala, Saima Park, Fitchburg.

July 5 - Sauna & refreshments, 6:30-9:30 pm, Uljas Koitto Camp, Pembroke.
- Summer coffee & dance social, 8 pm, Kaleva Camp, Fort Pond, Lancaster. Sponsored by the Knights and Ladies of Kaleva.

July 8 - Sauna & refreshments, 3-9:30 pm, Uljas Koitto Camp, Pembroke.
- Dance, 8 pm-midnite, Sovittaja Park, Finn Park Rd., Demond Pond, Rutland. Music by Hi-Lites. Sponsored by Finnish American Club of Rutland.
- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Veikko Honkala. Sponsored by Finnish American Club of Saima.

July 9 - Braised beef dinner, noon-1:30 pm, Kaleva Camp, Fort Pond, Lancaster. Sponsored by Knights of Kaleva, Fitchburg.
- Sunday dinner, noon, Uljas Koitto Camp, Pembroke. Sponsored by Uljas Koitto Temperance Society.

July 12 - Sauna & refreshments, 6:30-9:30 pm, Uljas Koitto Camp, Pembroke.
- Coffee & dance social, 8 pm, Kaleva Camp, Fort Pond, Lancaster.

July 15 - Sauna & refreshments, 3:00-9:30 pm, Uljas Koitto Camp, Pembroke.
- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Hi-Lites. Sponsored by Finnish American Club of Saima.
- Dance, 8 pm-midnite, Sovittaja Park, Rutland. Music by Nils Lundin. Sponsored by Finnish American Club of Rutland.

MINNESOTA

July 21 - Scandinavian Day at Ironworld Ethnic Festival, Chisholm.

August 26-27 - Finn Creek Summer Folk Festival, New York Mills. For further information: (218)385-3481.

WASHINGTON

July 13 - 16 - FinnFest USA '89, University of Washington campus, Seattle.

All programs subject to change

Centenary of Finnish Kennels

HELSINKI - Organized kennel activity was started in Finland in 1889.

To mark the centenary, the General Directorate of the Posts and Telecommunications issued a miniature sheet on March 17. Including four FIM 1.90 stamps, it is the first Finnish miniature sheet without surcharge, and will sell at FIM 7.60.

The Finnish Kennel Club was established in May 1889.

The Club with its up to 70,000 members, both dog-owners and dog-lovers, furthers the rearing and keeping of pure-bred dogs in this country.

Every year there are over 2,000 dog trials and competitions, and some 200 dog shows.

Of the 400,000 Finnish dogs some 275,000 are pure-bred.

Four Finnish-bred dogs are pictured on the four stamps of the miniature sheet.

The Laponian Herder is used by reindeer-breeding Lapps.

A spitz, with more length than height, it has dark eyes set rather apart.

The color is coal black, with some white marks on head and legs.

It is obedient, eager to serve and its herding traits are well-developed.

The Finnish Spitz, Finland's national breed, descends from the dogs brought into the country by earlier generations.

It is a beautifully proportioned dog with dark lively eyes and erect ears. The coat is reddish brown or reddish yellow.

The Finnish Spitz is faithful, friendly and it has an acute sense for fowl hunting.

Traditionally a hunting dog, it has over the past years become



a well-liked pet.

The Karelian Bear Dog originates, as its name suggests, from Karelia in Russia.

The black-and-white dog with erect ears is courageous and persistent. The brown eyes are rather small and their expression is alert.

In the past the dog was used for bear hunting which today has been replaced by elk hunt-

ing.

The Finnish Hound is the most common breed in Finland. It was developed by crossing existing hunting breeds.

The muzzle is long and the ears run along the head.

The energetic Finnish Hound is friendly.

An excellent hunting dog, it dislikes city-life and does not make an ideal pet.

Voitto Järvi Summer Festival Artist

FITCHBURG, MASS - Sirkka Hoglund, chairman of the Finnish Summer Festival art exhibit committee, has announced that Voitto Järvi of this city will be featured artist in this year's Summer Festival art exhibit on July 2 at Saima Park.

A native of Fitchburg, Järvi took up painting after retiring from employment in the local paper industry.

Painting for the past six-sev-

en years, Järvi does water colors and has studied under James Dunn.

He has had a show in the Fitchburg Art Museum and is also a regular volunteer at the museum.

Järvi's paintings will be on display in the Ravintola during the Festival.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Steven A. Palmer
Directors
69 Vernon St., Gardner, MA
Tel.: 632-0377

Mobile Home for sale

Neat Mobile Home, 2 br., big livrm., sunny kit., din. area, screened patio, storage shed, nice adult Wayside Homes Park, Lot 28, Shirley, MA. 425-9456.

TAISTELUA...

jatkoa sivulta 3

amerikansuomalaisten pariin Fitchburgiin ja jättää akateemiset lukunsa kesken.

Opettaja, kääntäjä, pappi ja kirjailija

Fitchburgissa Eino oli mukana perustamassa ja johtamassa paikallista Yhteistoiminnallista instituuttia, jonka tarkoituksena oli antaa yleissivistävät tiedot eri aihepiireistä. Eino toimi opettajana myös aloittamassaan Montachusettin Vapaiden taiteiden koulussa.

Sodat muuttivat kuitenkin kaiken. Eino työskenteli 40-luvulla kahdessa tehtaassa: toisessa valmistettiin ammuksia ja toisessa hän oli lämmittäjän apulaisena työkaluja tehtaassa.

Noihin aikoihin hänellä oli ensimmäinen "mystinen kokeumuksensa". Sen jälkeen Eino vetäytyi pariin vuodeksi täydelliseen yksinäisyyteen keskelle metsää elääkseen yhdessä luonnon kanssa.

"Minä tarvitsin sitä," hän vain toteaa yksinkertaisesti, kun häneltä tiedusteleo siihen syytä.

Vuonna 1958 Warwick-nimisen pikkukaupungin pappi muutti pois ja kirkon edustajat kävivät pyytelemässä Einoa sijaiseksi. Eino päätti suostua hetkeksi - ja jäi seitsemäksi vuodeksi.

"Olihan minulla se teologinen koulutus takana, niin että enhän minä aivan epäpätevä ollut. Mutta en minä koskaan suunnitellut etukäteen esimerkiksi sitä, mitä minä puhuin. Minä vain menin sinne ja aina jotain tuli ulos. Ilmeisesti ne siitä kuitenkin pitivät," Eino nauraa.

"Tavallaan pappina toimiminen oli helppoa elämää, mutta tavallaan se oli vaikeaa; joillekin ihmisille kun piti olla pappi ja psykiatri samanaikaisesti."

"Minä kun olin ainoa virkaatekevä pappi sillä seudulla, niin minulla oli aina tapana uhata ihmisiä siten, että jollette tule kirkkoon, niin minä julistan teidät kaikki pannaan," Eino toteaa ilkeilyksistä.

Runous kuitenkin kutsui Bostonin yliopiston kasvattia jälleen puoleensa ja Eino jätti seurakuntansa ja jatkoi rakainta työtään: näytelmien ja runojen kirjoittamista sekä suomalaisten tekstien kääntämistä. Pääasiassa hän kirjoitti näytelmiänsä englanniksi, mutta joitakin pienempiä hän teki myös suomeksi.

Englanninkielisistä töistä kuuluisimpia ovat Kalevalan innoittamana syntynyt "Kun sankarit lauloivat", "Lain ulkopuolella", "Taistelu Tsaarin vakoojia vastaan" ja New Yorkin maailmannäyttelyssäkin vuonna 1940 esitetty "Vuoden toivo".

Omien laskujensa mukaan Eino Friberg on kirjoittanut elämänsä aikana noin 400-500 runoa, joista tosin suuri osa paloi vuonna 1935 hänen kotitalonsa mukana Westmins-

terissä, jonne hänen vanhempiensa olivat muuttaneet Fitchburgista.

Tiukka sosialisti

Sokeus ei koskaan ole estänyt Eino Fribergiä matkustelemasta. Hänellä oli tapana käydä yksin New Yorkissa ja vielä aivan viime vuosiin saakka hän kuljeskeli mielellään pitkin nykyisen kotikaupunkinsa Cambridgen kujia ilman opasta. Kun häneltä kysyy, että miten ihmeessä hän on selvinnyt, hän nyökkäyttää päättään miettiellään ja tuumaa, että "sen minäkin haluaisin tietää".

Hilpeitäkin tilanteita syntyi toisinaan. Kun Eino matkusteli ympäri maata, hänen täytyi aina kysyä ihmisiltä neuvoja oikean paikan löytämiseksi. Useampi kuin yksi innokas neuvoja aloitti reitin selostamisen lausumalla, että "katso se on tuolla näetkös". Eino toteaa, että hän ei voinut vastustaa kiusausta vastaamasta aina silloin tällöin, että "joo, näenhän minä".

Eino oli työväen puolesta puhuja niin kuin isänsäkin. Niihin aikoihin "melkein kaikki amerikansuomalaiset olivat sosialisteja".

Koska Eino oli oman alueensa yhdistyneiden metalliteollisuusmiesten puheenjohtaja, hän joutui jo työnsäkin puolesta kiertelemään paljon erilaisissa lakkotilaisuuksissa ja uusien lakien valmistelukouksissa.

Hän muistaa, kuinka hänen kerran piti mennä tapaamaan erästä sosialistia, mutta kuinka hän vahingossa menikin paikkakunnan toisen samanimisen henkilön luokse.

"Minä kun kysyi siltä rouvalta, että oletteko te se sosialisti, niin rouva tokaisi kauhistuneena, että ei, ei, hyvänen aika, me olemme kristittyjä," Eino hymähtää ja mietiskelee, miksei joidenkin ihmisten mielestä voi olla kristitty ja sosialisti samanaikaisesti.

Vakaumuksellinen Eino on aina arvostanut ihmisiä, joilla riittää sisua taistella. Niinpä häneltä ilmestyi näytelmäkin, "Raivaajan risti", joka on historiallinen draama ensimmäisten suomalaisten asettumisesta uudelle mantereelle.

"Tiedätkö muuten mikä on raivaajan risti? Kun väsynyt isäntä palaa metsästä ja iskee kirveen pihalla olevaan pölkkyyn, niin siihen pölkkyyn nojaava talikon varsi ja kirveen varsi muodostavat yhdessä ristin," Eino kertoo innostuneena.

Sokea runoilija on selvästi ylpeä työläistäustastaan. "Minä olin jyrkkä sosialisti," hän toteaa pariinkin kertaan.

"Siihen aikaan työläisillä oli niin paljon huonommat oltavat kuin nykyisin: työ oli kovaa, mitään etuja ei ollut ja pomo pystyi potkaisemaan ulos milloin halusi. Jaa, no johtajathan ne sanelevat nykyisin, mutta kyllä työntekijöillä on sentään jotain turvaa," Eino

no miettii sosialismin saavutuksia.

Kommunismia Kalevalan kääntäjä ei kuitenkaan ymmärrä. Ero socialistien ja kommunistien välillä on hänen mielestään selvä ja suuri.

Venäläisiä ihmisiä vastaan Einolla ei kuitenkaan ole mitään. Varsinkaan maan kirjallisuutta hän ei lakkaa ylistämästä, sillä "vain Tolstoi voi lyödä Dostojevskin".

Väinämöinen ja Lemminkäinen

Eino Friberg on ollut kolme kertaa naimisissa. Ensimmäisen kerran hän avioitui vuonna 1925 suomea puhuvan Elizabeth Jacklinin kanssa, jonka oli tuntenut 15-vuotiaasta saakka.

"Minulla näyttää pyörivän

mastaan.

Kalevalaan mielellään jatkuvasti viittaava kääntäjä toteaa kurillisesti hymyillen olleensa itse aina vähän sellainen "Väinämöisen ja Lemminkäisen sekoitus" omassa elämässään, mutta kieltäytyy selittämästä tarkemmin lausuntoaan. Tulkitsijan ei itseään tarvitse tulkita.

Kiinni käännöstyöhön

Vuonna 1976 Eino Friberg oli puhumassa Fitchburgin Saima-puistossa kesäjuhilla. Liekö ollut innostunut yleisö vai porottava päivä, joka lennätti hänen suuhunsa sanat, että jonkun suomea äidinkielenään puhuvan pitäisi kääntää Kalevala ja että hän sen tekisi.

Suomen kansalliseepok-



"But however that may be, I have skied a trail for singers, Skied the trail, snapped the brush tips, Broke the branches, showed a way."

useita Elizabethiä elämänsäni: äitini, ensimmäinen vaimoni, tyttö, joka käy nyt auttamassa minua ja eräs parhaimmista ystäväistäni ovat kaikki järjestään sennimisiä," Eino nauraa.

Ensimmäinen liitto päättyi kuitenkin eroon ja vuonna 1940 Eino avioitui uudestaan Lillian Maen kanssa. Paris-kunta sai kaksi tytärtä ja Einolla on nyt myös 5-vuotias lapsenlapsi.

Myös Eino ja Lillian erosivat sittemmin ja vuonna 1957 runoilija vei vihille liettulaisen Adele Dirvelisin, joka oli taitelijaa ja puhui ranskaa, italiaa, espanjaa, liettuaa, puolaa ja venäjää.

Eino piti vaimolleen pikaisen oppikurssin siitä, miten suomen kieltä lausutaan ja sen jälkeen Adele luki miehelleen ääneen kasapäin suomalaista kirjallisuutta - Eino sanoi mukaan aivan kuin suomalainen - , vaikkei itse ymmärtänyt tavuaakaan luke-

kokoisten pistekirjoituksella kirjoitettujen Kalevalaversioidensa kansilehtiä.

Lupaus mikä lupaus. Eino aloitti Lönnotin kokoaman teoksen kahlaamisen ja kääntämisen. Vaikka hänen vaimonsa ja muutama opiskelija auttoivat puhtaaksikirjoitusvaiheessa, vei työ häneltä 12 vuotta.

Tietokoneet söivät välillä valmiita runoja, Eino sairasteli ja ankarin isku oli edessä vuonna 1985, jolloin Adele-vaimo kuoli. Leikinlaskija Eino väistyy hetkeksi takaa alalle, kun vaimonsa vihikisormusta pikkusormessaan kantava kääntäjä toteaa hiljaa, että hän olisi toivonut Adelen näkevän niin monta vuotta vaatineen työn valmiina.

Uurastus palkittiin kuitenkin lopulta. Viime vuonna Otavan koneet painoivat Björn Landströmin kuvittaman ja Eino Fribergin kääntämän teoksen "The Kalevala, epic of the Finnish people" englantia puhuvan kirjallisuussyleisön luettavaksi.

Feminismia

Kalevala on Eino Fribergille elävä teos. Vielä nykyisinkin hän lukee omaa suomenkielistä pistekirjoitusversiotaan pelkästään nauttiakseen kirjan terveestä otteesta maailmaan.

"Silloin kun minä olin pieni poika, ihmiset todella käyttivät Kalevalaa jatkuvasti. Se oli jotain paljon enemmän kuin kirja: monista käytännön ongelmistakin keskusteltaessa saatettiin todeta, että Kalevalassahan tämä on niin ja niin," Eino muistelee.

Lapsena runoilija kuuli vanhusten lukevan ulkomuistista pitkiä pätkiä Kalevalan trokeemittaisia säkeitä. Nykyihmiselle Suomen kansan eepillä historialla ei enää ole samanlaista merkitystä kuin vielä muutamia vuosikymmeniä sitten.

"Ihmiset tunsivat koko teoksen aivan läpikotaisin, koska heidän oma elämänsä oli niin lähellä Ilmarisen ja Väinämöisen elämää. Suurin osa siitä väestöstä, joka tänne Amerikkaankin muutti, oli tavallisia torppareita ja mäkitupalaisia, jotka elivät lähellä maata," Eino miettii.

Kääntäessään teosta Eino Friberg löysi siitä jatkuvasti jotakin uutta. Hänen mielestään Kalevalan todellinen sankari ei ole Väinämöinen, Ilmarinen tai Kullervo vaan äiti.

"Äiti saa kaikissa tarinoissa kaikkein suurimman kunnioituksen. Hän on se rakastetuin ja suurin hahmo, ja minusta on kummallista, etteivät kirjallisuudentutkijat kiinnitä tähän enempää huomiota."

Kalevala on Eino Fribergin mielestä myös hyvin feministinen kirja. Varsinkin ne runot, joissa opetetaan nuorta morsianta, ovat pullollaan kritiikkiä naisen

jatkuu sivulla 13

Tulevia tilaisuuksia

Burbankin sairaala tarjoaa vapaaehtoistyötä kaikille 14 vuotta täyttäneille tai sitä vanhemmille henkilöille.

Osanottajilla on tilaisuus oppia uutta, voida seurustella mielenkiintoisten ihmisten kanssa ja mikä parasta, saada henkilökohtaisesti kokea vapaaehtoistyön merkitys.

Lisätietoja saa ottamalla yhteyden sairaalan vapaaehtoispalveluun soittamalla numeroon 343-5458.

★

Tanssit Saiman Puistossa perjantaina, kesäk. 30. päivänä klo 8-12 illalla. Veikko Hakala soittaa. KOKKO.

Kesäjuhlatanssit lauantaina, heinäk. 1. päivänä klo 8-12 illalla. Nils Lundin takaa tahdin. Kaikki tervetulleita!

★

Palapaistipäivällinen sunnuntaina, heinäk. 9. p:nä klo 12:00 - 1:30 iltapäivällä Kaleva huvilalla, Lancaster, MA. Sponsorina toimivat Kalevan Ritariit. Hyvät kokit ja herkulista ruokaa. Kaikki tervetulleita!

Austaralia vaatii: Etelämannen rauhoitettava

Austaralia haluaa, että maailman viimeinen erämaa Etelämannen suojellaan, totesi Australian ulkoministeri Gareth Evans Pohjoismaiden vierailullaan äskettäin.

Austaralia on kieltäytynyt allekirjoittamasta Etelämannen kaivostuomintaa koskevaa sopimusta, jolla pyritään rajoittamaan mineraalien ja öljyn etsintää ja hyödyntämistä mantereella. Australia nimittäin katsoo, että tällainen toiminta olisi kiellettävä kokonaan.

Ulkoministerin mukaan alueella voitaisiin sallia tutkimustyö sekä matkailu ja kalastus rajoitetusti.

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

JOYCE I. HANNULA CFP

Personal Financial Planner

79 East Rd. P.O. Box 500
Westminster, MA 01473

874-0629 or 832-6368

IDS

Fitchburg ja ympäristö

Kirkollisia



Jean Ann Baker(takana vas.), 104-vuotias Aliina Syväri (edessä kesk.) ja Margaret Peltola (takana kesk.) St. Bernard's Catholic High Schoolin oppilaiden Sai Napolin (vas.), Kim Fischerin ja Stacey Loubonin seurassa.

Uutispaloja

Lunenburgin kirjasto-jupakka senkun jatkuu. Fitchburgin Kaupungin kirjaston johtokunta päätti viimeviikossa istunnossaan tehdä lopun lunenburgilaisten lainaamisoikeuksista syyskuun ensimmäisenä päivänä, mikäli Lunenburgin kirjasto ei ole silloin avoinna.

Johtokunta päätyi tuohon päivämäärään, koska Lunenburgin asukkaat tulevat äänestämään uudelleen heinäkuun 25. päivään mennessä oman kirjastonsa tulevaisuudesta sillä seurauksella, että kirjasto avataan uudelleen syyskuun alkuun mennessä.

Massachusettsin lakien alaisuudessa valtion tukea saavien kirjastojen tulee lainata kirjoja vain niille kaupungeille ja kauppaloille, jotka voivat tarjota vastapalvelua.

Kirjastonhoitaja Arthur J. Kissnersanoi kirjaston lainaajien joukossa olevan noin 1,900 lunenburgilaista, joille tullaan ilmoittamaan postitse

johtokunnan uudesta päätöksestä.

★

St. Bernard's Central Catholic High Schoolin oppilaat osallistuivat äskettäin päättyneen kevätlukukauden aikana vapaaehtoiseen yhteisöpalveluohjelmaan.

Idea syntyi helmikuussa ja ohjelma päästiin aloittamaan huhtikuun alussa. Ohjelmaan osallistuvat oppilaat saivat valita työkentäkseen joko Hillcrest hoitokodin tai matematiikan ja lukemisen opettamisen omassa koulussaan. Lähes 90 prosenttia koulun oppilaista oli osallisena ohjelmassa.

Hillcrest hoitokodissa autaneet oppilaat saivat joko "adoptoida isovanhemman" tai auttaa ryhmätoiminnassa.

Koulun uskonnonopettaja Margaret Peltola edusti opettajia ja suunnitteli ohjelman yhteistyössä Hillcrestin vapaa-

ehtoistyöstä huolehtivan Jeanann Bakerin kanssa.

Baker sanoi oppilailla olleen positiivisen vaikutuksen hoitokodin asukkaiden elämään. Hän sanoi vanhusten nauttineen vierailuista ja olleen mielissään, että maailmasta löytyy yhä edelleen kohteliaita ja sivistyneitä nuoria.

★

Fitchburgilainen Linda Gallant on saanut vastaanottaa pormestari Jeffrey A. Beanin julistuksen kiitoksena työstä, minkä hän on tehnyt McKay Parent Support Group -järjestön hyväksi.

Gallantia kiitettiin hänen työstään vanhempien ryhmän, koulun, sen opettajien ja oppilaiden hyväksi tekemästään työstä.

jatkuu seuraavalla sivulla

Bethel-Seurakunta

Suomenkielinen radiohartaushyvä uutiset lähetetään joka sunnuntaiaamu asemalta WEIM 1280 Fitchburg klo 8:45.

Yleinen (suomenkielinen) jumalanpalvelus pidetään sunnuntaina klo 2 ip. Elm Street Lähetyskirkossa, 264 Elm St., Fitchburg.

Seurakunnan pastorina toimii Taimo Majalahti, puh. 345-4264.

Erikoistilaisuuksista ilmoitetaan tarvittaessa.

Elm St.

Lähetysseurakunta

Sunnuntaina klo 8:30 aam. radiohartaushyvä uutiset lähetetään 1280 Fitchburg. Jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Pastori George L. Cory saarnaa. Klo 10:30 kahvi- ja mehutarjoilu. Klo 10:45 aam. pyhäkoulu kaikenikäisille.

Tiistaina klo 7:00 ill. aikuisen kuoroharjoitus. Klo 7:30, viikkoillan hartaustilaisuus.

Messiah Luterilainen seurakunta

Sunnuntaina, heinäk. 2. p., klo 8:15 suomenkielinen Herran Pyhä ehtoollinen. Klo 9:15 sunnuntaikoulu ja aikuisten Raamattutunti. Klo 9:30 korkeakoululaisten Raamattutunti. Klo 10:30 englanninkielinen jumalanpalvelus. Klo 3 - 5 iltap. Michael ja Brian Ahon päättäjäistilaisuus Pineshore kappelissa.



Poika, toukok. 12, 1989
Mr. ja Mrs. Norman Muhoselle (Dorothy J. Hoyt), 45 Appleton Road, New Ipswich, NH.

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton St., Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITÖITÄ ja LÄMMITYSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittotiloja uudistetaan - Talouskoneita, Amana jääkaappeja ja pakastimia, Kitchenaid astianpesukoneita

EXPERIENCE THE DIFFERENCE HUHTALA OIL CO.

MAIN STREET, EAST TEMPLETON

- LOCALLY OWNED
- OUR THIRD GENERATION
- 7 OIL DELIVERY TRUCKS
- 13 LICENSED TECHNICIANS
- 24 HOUR BURNER SERVICE
- 43 YEARS OF DEPENDABILITY
- AUTOMATIC OR CALL IN SERVICE
- NEW CUSTOMERS ALWAYS WELCOME

FUEL OIL

LOW COMPETITIVE PRICES
VOLUME DISCOUNTS

CASH ON DELIVERY
or within 10 Days
with established credit
MINIMUM 150 GALLONS

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.



Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN

AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853
Eino E. Niinimäki

71 Main St.
Westminster, MA
Puh. 874-5323
Glenn E. Niinimäki
Kevin D. Nivala

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

UUTISPALOJA... jatkoa edellisluvulta

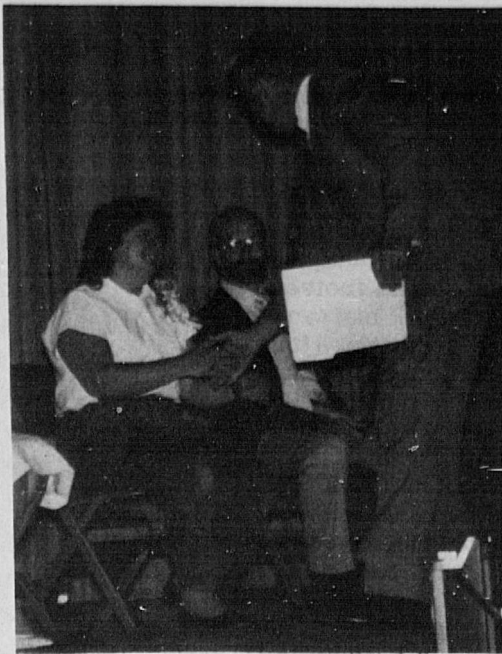
Koulujen ylitarkastaja Philip M. Fallonin, koulukomitean jäsenen ja pormestarin allekirjoittamassa kirjeessä sanottiin Gallantin toimien vaikuttaneen siihen, että McKay Campus koulu on saanut arvostusta erinomaisena ala-asteen kouluna.

Oppilaiden sanottiin hyötynneen suuresti hänen organisoimistaan hyväntekeväisyystoimista, jotka ovat rikastuttaneet koulun erityisrahastoa \$50,000 viimeisten kahdeksan vuoden aikana.

Varojen turvin on voitu järjestää koulumatkoja ja erityisohjelmia, mitkä eivät muuten olisi mahdollisia.

Kirjeen mukaan nämä toimet ovat tuoneet oppilaat, opettajat ja vanhemmat lähemmäksi toisiaan.

Linda Gallant on Westminsterissä asuvien Irene ja Ardy Kamilan tytär.



Linda Gallant ylitarkastaja Philip Fallonin onniteltavana. Vieressä pormestari Jeffrey Bean.

TAISTELUA... jatkoa sivulta 11

päättymätöntä työskäkö koh-taan.

"Ne runot ovat suora protesti patriarkaalista yhteiskuntaa vastaan. Sitä en tiedä, aiottiinko ne sellaiseksi, mutta femineisteille riittäisi varmasti aineistoa," Eino tarinoi hymy suupielessä.

"Minä olen itse aina ollut hieman feministi. Ehkä sen takia, että olen aina pitänyt naisista," hän toteaa ja hymy muuttuu hänelle ominaiseksi poikamaiseksi nauruksi.

Valkoinen ruusu

Palkinnoksi ansiokkaasta työstään Eino Friberg sai viime vuonna Suomen ritarikunnan Valkoisen Ruusun ansiomerkin. Hänet myös kutsuttiin presidentti Koiviston vieraksi Suomeen, missä hän ei ollut käynyt kertaakaan sen jälkeen, kun sieltä 5-vuotiaana lähti.

"Kaikkien niiden Sorsien, Koi-

vistojen ja Ahteiden tapaamisten jälkeen minä kävin eduskunnassa ja siellä minua oli vastassa ryhmä naiskansanedustajia. Minä sain hauluksen jokaiselta... Juu, kyllä minulla oli siellä oikein hauskaa," Eino kertoo ja nauraa jälleen.

Eino Fribergin Kalevala-käännöstä on kiitetty erityisesti sen kansanläheisyydestä, selkeydestä ja lämpimästä huumorista. Suomalaiset ovat tienneet jo Lönnotin ajoista alkaen, ettei Väinämöisen ja muiden sankarien elämä ollut pelkkää tragediaa. Nyt se sanoma välittyy englanniksikin.

Viime aikoina 88-vuotias Eino Friberg on korjailut vanhoja runojaan saadakseen ne julkaisukuntoon. Hän toivoi vovan kääntää vielä lisää kirjallisuutta, mutta aikaa ei yksinkertaisesti ollut.

Ilman sentimentaalisuutta

voi jokainen Kalevalaa rakastava kuitenkin jo nyt yhtyä presidentti Mauno Koiviston mielipiteeseen, että sokean miehen lahja kirjallisuudelle on "sankarin työ".

Kuvatekstien lainaukset Eino Fribergin Kalevala-käännöksen viimeisestä ja ensimmäisestä runosta.

Ulla Hovi

Eino Fribergin Kalevala-käännöstä voi tilata Raivaajasta 45 dollarin hintaan (lisäksi \$ 2.50 postituskuluja ja \$ 2.25 myyntiveroa). Lähetä tilauksesi osoitteella Raivaaja, P.O. Box 600 Fitchburg MA 01420-0600.

Suomen suuri kansalliseepos englanniksi käännetynä on hieno lahja ystäville ja sukulaisillesi, jotka eivät osaa lukea suomea.

Tuli tuhosi ladon Westminsterissä

Perjantaina iltopäivällä yhtäkkiä alkanut tulipalo tuhosi täysin Westminsterissä sijaitsevan Brooksiden maitofarmin ladon.

Puoli yhden aikaan iltopäivällä syttyneen palon liekit nielivät ahnaasti Russell ja Kenneth Van Hazingan maitotuotteita tuottavan tilan suuren ladon ennen kuin palokunta ehti edes paikalle. Palomiesten ripeän toiminnan ansiosta tilan päärakennus kuitenkin säästy suuremmilta vaurioilta, vaikka se sijaitti vain 50 jalan päässä ladosta.

Kukaan työntekijöistä ei loukkaantunut palossa, mutta 2-viikkoinen vasikka jäi liekeihin. Muut eläimet olivat palon syttyessä onneksi laitumella.

Tulipalon syttymissyitä ei tiedetä varmuudella, mutta paloa tutkivat viranomaiset arvelevat tulen kyteneen itsestään hienoa, kuumaa heinäpölyä täynnä olleesta ladossa.

Siitä huolimatta, että tuli tuhosi täysin kaikki maitotuotteita valmistavan tilan työvälineet, Van Hazingat aikovat jatkaa elinkeinoa. Heillä ei ollut suurta vakuutusta, koska sen jatkuva ylläpitäminen farmilla olisi tullut liian kalliiksi, mutta monet ystävät ja yhtei-

söt ovat tarjonneet apuaan toiminnan jatkamiseksi.

Yhtiö on saanut esimerkiksi jo uuden lypsykoneen ja suuren tankin maidon varastointiin sekä paljon muita tarpeellisia työkaluja. Van Hazingat toivovat, että ihmiset voisivat palauttaa farmin käyttämiä maitopulloja takaisin, mikäli heillä vielä on niitä talalla kotona, sillä suurin osa farmin pullovarastosta tuhoutui palossa.

Farmilla valmistettavaa kotitekoista jäätelöä myyvä koju tilan vieressä ei vaurioitunut ja se on palon jälkeen ollut avoinna normaalisti seitsemänä päivänä viikossa.

Kenneth ja Russell Van Hazinga edustavat jo kolmatta sukupolvea tilan hallinnassa. Maitotuotteiden valmistuksen aloittivat aikanaan heidän isovanhempansa, suomalaisyntyiset Pekka ja Hilma Wartainen ja heiltä farmi siirtyi Andrew ja Amy Van Hazingalle.

Nykyinen Van Hazingojen sukupolvi viljittää maitoa kaikkiaan 500 asiakkaalle suur-Fitchburgin alueella.

Van Hazingojen Brooksiden farmi on yksi harvoista maitotuotteita valmistavista tiloista, joita on vielä jäljellä Massachusettsin pohjoisosassa.

Suomen uutisia

Ilmavoimien hävittäjäkauppa etenee

Suomen ilmavoimien hävittäjien uusiminen on käynnistynyt. Ilmavoimien edustajat ovat olleet tutustumassa mahdollisiin vaihtoehtoihin Pariisin ilmailunäyttelyssä.

Hävittäjien uusimista on kutsuttu Suomen vuosisadan asekaupaksi, sillä kaupan hinnaksi arvioidaan 10 miljardia markkaa.

Konevaihtoehtot ovat Yhdysvaltain General Dynamics, Ruotsin Saab ja Ranskan Dassault.

Keskustanuorilta oma manifesti

Suomen keskustan nuorisoliitto on julkistanut oman keskustaliberaalisen manifestin, jossa vaaditaan monia asioita, jotka ovat puolueen vanhemmalle väelle vaikeita hyväksyä.

Manifestin keskeiset tavoitteet ovat yhtenäisen perustulojärjestelmän, ympäristöveroituksen kehittäminen, kansainväliset painotukset ja tasa-arvokysymykset.

Lisäksi manifestissa halutaan viini maitokauppoihin, kirkon eroa valtiosta ja uskonnonopetusta valinnaisaineeksi kouluun.

Aresteista korvauksia

YK:n ihmisoikeuskomitean mielestä Suomen valtion tulisi maksaa varusmiehille korvauksia kansalais- ja poliittisia oikeuksia rikkoneista arestirangaistuksista. Komitean mukaan varusmiesten olisi saatava kunnon korvaukset aresteista. Muissa maissa vastaavanlaiset korvaukset ovat olleet noin 2,000 markkaa arestivuorokaudelta.

Puolustusvoimissa langetetaan vuosittain noin 2,500 arestirangaistusta.

Ilaskivi jätti selvityksensä

Helsingin ylipormestari Raimo Ilaskivi jätti pääministeri Harri Holkerille selvityksensä pääkaupunkiseudun asuntotilanteesta. Selvitystä oli pyytänyt hallitus itse.

Ilaskivi esittää mm. asuntotuotannon nostamista pääkaupunkiseudulla nykyisestä 8,000 asunnosta 10,000 asuntoon vuonna 1992. Lisää olisi rakennettava erityisesti halvempia arava-asuntoja.

Lisäksi koko nykyinen kaavoitusjärjestelmä olisi uusittava ja yksinkertaistettava rakentamisen nopeuttamiseksi.



ERVING, MA - Näin komea linnunpelätinryhmä löytyi kakkostien varrelta Massachusettsin pikkukaupungista Ervingistä. Douglas Blackin perhe on jo vuosikaudia viihdyttänyt ohikulkuevia autoilijoita erilaisin linnunpelätinteemoineen. Nämä oliot näyttävät olevan matkalla Emerald Cityyn.

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOSLTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673

MOODY'S DINER and CABINS

Erikoisia päivällisiä

Curb-palvelus

KOTITEKOISET LEIVOKSET
WALDOBORO, MAINE

NIPPA SAUNAKIUKAITA

Laatuvalmistetta sitten 1930 Nippa Supreme huoneenlämmittäjiä, Nippa Energy-Maid keskuslämmityslaitteita, Nippa Wild-fire Campstoves, saunakiukaita ja saunan tarpeita.

Nopea toimitus

Bruce Mfg. Inc. P.O. Box 213
Bruce Crossing, MI 49912
(906)827-3906

Jälleen myyjä halutaan

Suomen uutisia

Pohjola tuomitsi kiinan johdon

Suomeen kokoontuneet Pohjoismaiden pääministerit tuomitsivat väkivallan käytön Kiinan opiskelijamielenosoitusten tukahduttamisessa. Savonlinnassa ja Imatralla yhteisiä asioita käsitelleet pääministerit totesivat noin viikko sitten päättyneen kokouksensa lopuksi, ettei nuorten rauhanomaista mielenosoitusta voi pitää rikoksena.

Kunkin maan hallitus on jo aiemmin ottanut kantaa Kiinan tilanteeseen, joten pääministerit eivät nähneet tarvetta mihinkään voimakkaampaan reagointiin. Yhteisessä kannanotossa valitettiin vain syvästi ihmisoikeuksien polkemista Kiinassa.

"Nuorten unelmia vapaudesta ja demokratiasta ei saa tuhota", Suomen pääministeri Harri Holkeri selvitti kokouk-

sen kantaa.

Pääministerikokouksessa käsiteltiin epävirallisissa merkeissä myös erityisesti Euroopan taloudelliseen yhdentymiseen liittyviä kysymyksiä sekä Etelä-Afrikan ja Nambian tilannetta. Vaikkei mitään varsinaisia päätöksiä kokouksessa tehtykään, korostivat pääministerit Pohjoismaiden suurta vastuuta rotusortokysymyksessä ja vaativat Etelä-Afrikan boikottipolitiikan kiristämistä. Kuukauden pääministereistä ei asetunut kannattamaan talouspakotteiden lieventämistä.

Harri Holkerin ohella kokoukseen osallistuivat pääministerit Ingvar Carlsson Ruotsista, Gro Harlem Brundtland Norjasta sekä Steingrímur Hermannsson Islannista. Tanskasta oli paikalla valtiovarainministeri Helveg Petersen.

Suomeen uusi kommunistipuolue

Vuoden verran toiminut Kommunistinen työväenpuolue, Ktp, merkittiin Suomen puoluekisteriin pari viikkoa sitten. Ensimmäisen edustajakokouksensa Vantaalla pitänyt Ktp ilmoitti aikovansa osallistua valtakunnallisesti vuoden 1991 eduskuntavaaleihin. Ehdokkaita asetetaan ainakin Helsingissä, Uudellamaalla, Turussa, Vaasassa ja Oulussa.

Kommunistinen työväenpuolue katsoo olevansa nyt ainut marxilais-leninistinen puolue Suomessa, koska Suomen kommunistinen puolue on sulautumassa paljon puhuttuun vasemmistoliittoon eikä Skp(yhtenäisyys) ole taas järjestäytynyt puolueeksi.

Ktp ilmoittaa tavoitteekseen sosialistisen Suomen, johon siirrytään demokraattisten uudistusten kautta. Puolueen ohjelman mukaan

OECD ryöpytti Suomen maataloutta

OECD arvostelee jyrkin sanoin Suomen maatalouden tukipolitiikkaa.

Maatalouden kokonaistukinousee 17 miljardiin markkaan ja suhteellisesti Suomen maataloutta tuetaan toiseksi eniten maailmassa Japanin jälkeen.

OECD:n tutkimuksen mukaan tuki Suomessa on ollut mittavaa ja kasvavaa. Pääosan tuesta maksavat kuluttajat korkeina hintoina.

Tutkimuksen mukaan Suomessa korostetaan liikaa kriisijalan elintarviketurvaa.

suurteollisuus, liikepankit ja vakuutuslaitokset sekä ulkomailla oleva suomalaisten yhtiöiden omaisuus on kansallistettava. Pienimmän perusturvan pitäisi Ktp:n mukaan olla 3,500 markkaa verottomana kuussa ja minimipalkan 5,000 markkaa kuussa.

Puolueen ensimmäiseen edustajakokoukseen osallistuneet 180 kommunistia vakuuttivat, että Kommunistinen työväenpuolue on taisteleva sorrettujen etujoukko, joka ei tee muiden vasemmistopuolueiden tapaan lehmänkauppoja. Yhteistyökumppaneiksi uusi puolue kelpuuttaa devaalaiset (Demokraattinen vaihtoehto) ja vihreät sekä mahdollisesti liberaalit, mutta tulevan vasemmistoliiton kanssa ei yhteistyötä harkita, koska liitto seisoo puolueen johdon mukaan "aatteellisesti tyhjän päällä".

Aurinkolämpökyläkokeilu pettymys

Keravalla kokeiltu talojen lämmittäminen aurinkoenergialla on osoittautunut pettymykseksi.

Aurinkoenergiaa pystyttiin kyllä muuttamaan lämmitysenergiaksi, mutta ei niin paljon kuin suunnitelmissa toivottiin.

Tavoitteena oli tuottaa aurinkoenergialla 75 prosenttia energiatarpeesta, mutta tuotto jäi 25 prosenttiin. Tulokset ovat olleet niin suuri pettymys, että kokeilukylä siirretään todennäköisesti kaukolämpöverkkoon.

Energia on Suomessa halvempaa kuin aikoihin: sen hinta ei ole noussut useaan vuoteen. Suurteollisuuden maksama sähkö on reaalisesti jopa halventunut vuodesta 1981 lähtien. Esimerkiksi teollisuussähkö on Suomessa Länsi-Euroopan halvimpia.

Kun energia on halpaa, sitä ei säästetäkään. Sähkönkulutus kasvoi viime vuonna Suomessa neljä prosenttia. Kulutuksen lasketaan kasvavan noin kolmanneksella nykyisestä 1990-luvulla. Jos kulutussennuste toteutuu eli mihinkään erityistoiimiin ei ryhdytä, Suomeen tarvitaan tuntuvasti lisää joko uusia voimalaitoksia tai tuontisähköä.

Maaillalla on nyttemmin herätty energiankäytön uusiin vaaroihin. Enää ei ollakaan huolissaan energian riittävyydestä vaan sen ympäristövaikutuksista. Ensin havaittiin, että energiantuotanto ja -käyttö kylvävät luontoon rikkiä, tyypeä ja muita saasteita. Aivan viime vuosina on oivallettu, että fossiilisia polttoaineita käytettäessä vapautuva hiilidioksidi kiihdyttää kasvihuoneilmiötä.

Suomessa ei energia ole kuitenkaan vielä noussut ongelmakysymykseksi. Niinpä siitä ei keskustellakaan vakavasti. Suomalaiset ovat lähinnä keskittyneet inttämään ydin- ja hiilivoimasta, kun esimerkiksi Ruotsissa ja Yhdysvalloissa puhutaan jo aivan muista asioista: uusista energialähteistä ja varsinkin energiansäästöä.

Suomessa ei valtiolta ole oikein saanut otetta kum-

Opintotukeen parannusta Ruotsista

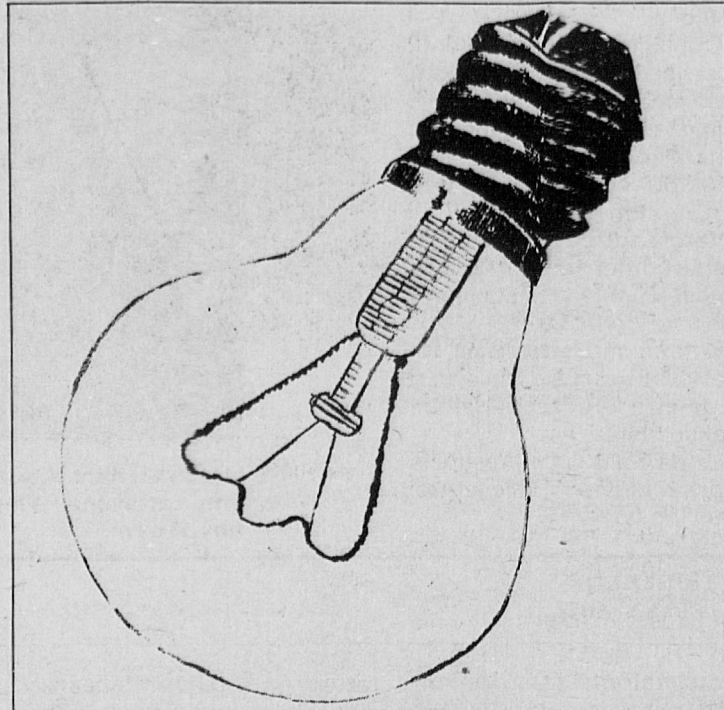
Suomen Valtion opintotukikeskus hakee Ruotsista mallia olennaisille parannuksille Suomen opintotukijärjestelmään.

Suomessa opiskelijoiden pitkäaikainen toive on ollut nostaa opintorahan osuus puoleen koko tuesta. Tällä hetkellä opiskelijoiden koko tuesta noin 30 prosenttia on ilmaista opintorahaa ja loput 70 prosenttia opintolainaa. Jo tämä järjestelmä on yhteis-pohjoismaista perua, joka Ruotsissa astui voimaan vuosia ennen Suomea.

Valtion lainoituksen ansiosita ruotsalainen opiskelija ei maksa opintovelastaan korkoa, vaan hallituksen päättämä "korkoa" vastaava summa lisätään vuosittain velkasaldoon. Tätä haluttaisiin kokeilla myös Suomessa.

Suomen uutisia

Energiapolitiikka ontuu Suomessa



Suomalaiset kuluttavat tällä hetkellä energiaa surutta, vaikka muualla maailmassa jo keskustellaan tiukemmista säästötoimenpiteistä.

paankaan suuntaan. Uusiin lähteisiin se suhtautuu varsin nihkeästi: aurinko- ja tuulivoimalta peritään liikevaihtoveroa, mutta esimerkiksi ulkomailta tuotavalla hiilellä toimiva Porin Tahkoluodon voimala vapautetaan liikevaihtoverosta.

Energian tuhlaustakaan ei valtio ole pyrkinyt hillitsemään, vaikka kansalaiset tuskin ainakaan panisivat vastaan. Viime vuonna tehdyn tutkimuksen mukaan nimittäin 58 prosenttia suomalaisista kannattaa energiansäästön tehostamista. Yhtä moni uskoo, etteivät nykyistä tiukemmat säästötoimet laskisi oleellisesti elintasoa.

Säästökysymys ei aukene tutkijoiden mukaan pelkästään markkinatalouden voimin, vaan siihen tarvitaan ennen kaikkea poliittista tahtoa, mikä taas käytännössä merkitsisi tukea energiaa säästävän tekniikan kehittelyyn.

Tutkijat ovat Suomessa jo pitkään yrittäneet herätellä poliitikkoja Ruususen unesta, mutta toistaiseksi ei hallitus ole jaksanut nostaa mistään pitkän tähtäimen energiasuunnittelusta. Suomalaisutkijat valittavatkin, että tällä hetkellä Suomen energiapäätökset tehdään yhtä vaalikautta varten, vaikka niiden pitäisi ulottua vähintään 30-40 vuoden päähän.



FINNEXPRESS

FINNTASTIC GROUP FLIGHTS FINNAIR SCHEDULED SERVICE

WEEKLY DEPARTURES - WEEKLY RETURNS

LOWEST AVAILABLE AIRFARES FROM

NEW YORK \$618 - SEATTLE \$649
LOS ANGELES \$699 - TORONTO \$655

RULES AVAILABLE UPON REQUEST

Money saving tax-free connections
from all other airports in North America
- Business or Pleasure -

ALL YOUR TRAVEL ANYWHERE IN THE WORLD

FOR RESERVATIONS CONTACT:



TRAVEL SERVICE

40 East 49th Street New York, N.Y. 10017

Telephones:

212 832-8989 800 223-0567

"PUHUMME SUOMEA"

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Sorsasta seuraava
Internationaalin johtaja?

Eduskunnan puhemiehestä Kalevi Sorsasta ollaan kaa-vailemassa Sosialistisen Internationaalin puheenjohtajan Willy Brandtin varamiestä. Järjestön pitkäaikainen puheenjohtaja, legendaarinen länsisaksalaispoliitikko, 75-vuotias Brand käy nyt ilmeisesti viimeiselle kolmivuotiskaudelleen Sosialistisen Internationaalin keulakuvana ja alustavasti on keskusteltu siitä, että osa Brandtin tehtävistä jaettaisiin järjestön yhtenä varapuheenjohtajana jatkavalle Sorsalle.

Reilu viikko sitten Tukholmassa kokoontuneen Sosialistisen Internationaalin piirissä pidetään mahdollisena sitä, että Sorsa kolmen vuoden kuluttua siirtyisi maailmanjärjestön johtoon Brandtin seuraajana. Sorsa itse on antanut vältteleviä lausuntoja halukkuudestaan tuohon tehtävään.

Sosialististen ja sosialidemokraattisten puolueiden yhteenliittymä, 100-vuotias Sosialistinen Internationaali on maailman laajin ja vanhin poliittisten puolueiden yhteisjärjestö. Jäsenpuolueita järjestössä on 80, mutta äskettäinseen SI:n kongressiin osallis-



Kalevi Sorsa

tui kutsuttuna lisäksi noin 50 valtuuskuntaa eri puolilta maailmaa. Kommunisia puolueita on mukana tarkkailijoina useista Itä-Euroopan maista ja muun muassa Italiasta.

Tänä vuonna kongressissa pureuduttiin erityisesti rauhan, ihmisoikeuksien ja alueellisten konfliktien kysymyksiin sekä talous- ja ympäristökysymyksiin.

Sorsan mukaan Sosialistinen Internationaali elää tällä hetkellä kenties historiansa kiintoisinta aikaa. Järjestöä kohtaan tunnetaan suurta mielenkiintoa latinalaisessa Amerikassa, Afrikassa ja ennen kaikkea Euroopan sosialistissa maissa.

Ei uusia
korkeakouluja

Presidentti Mauno Koivisto vastustaa uusien korkeakoulujen perustamista. Koivisto ilmaisi kantansa vierailullaan Kaskisissa.

Koiviston mukaan jossakin on oltava raja korkeakoulujen pirstomiselle.

Vierailullaan Koivisto puuttui myös aluepolitiikkaan, jota on hänen mukaansa hoidettu menestyksekkäästi, mutta pääkaupunkiseudun poikkeuksellinen kasvu pitäisi kuitenkin saada aisoihin.

Valvalla
Lopetettaneen

Valtionyhtiö Valvalla jouduttaneen lopettamaan jatkuvien tappioiden takia.

Kauppa- ja teollisuusministeri Ilkka Suominen sanoi, että valtio ei enää aio katsoa Valvillan tappioita, vaan yhtiö lopetetaan tai sille etsitään uusi omistaja.

Parin viime vuoden aikana Valvalla, valtion tekstiiliyhtiö on tuottanut noin 30 miljoonan markan tappiot. Lisäksi Valvillan on satsattu satoja miljoonia markkoja tukirahaa.

Valvalla työllistää noin 470 henkilöä.

Tarjanne kansainvälisen
teleliikenneliiton pääsihteeriksi

Posti- ja telehallituksen pääjohtaja Pekka Tarjanne on vaihtu kansainvälisen teleliikenneliiton ITU:n pääsihteeriksi. Valinnan seurauksena

Tarjanne luopuu pth:n pääjohtajan virastaan.

Tarjanne siirtyy Geneveen johtamaan YK:n vanhinta erityisjärjestöä seuraavaksi kuudeksi vuodeksi.

ITU:n piirissä työskentelee 600 henkilöä ja järjestön tehtävänä on säännellä maailman teletoimintaa.

Akateemikoilta
avoin kirje

Suomen akateemikot ovat jättäneet yhteisen kirjeen presidentti Mauno Koivistolle. Kirje on osoitettu valtioneuvostolle sekä kaikille suomalaisille.

Vetoomuksellaan akateemikot haluavat kumota ympäristönsuojelua koskevia uskomuksia: he muun muassa vastustavat näkemystä, jonka mukaan ympäristöä ei kannata suojella, koska maailmanloppu tulee joka tapauksessa.

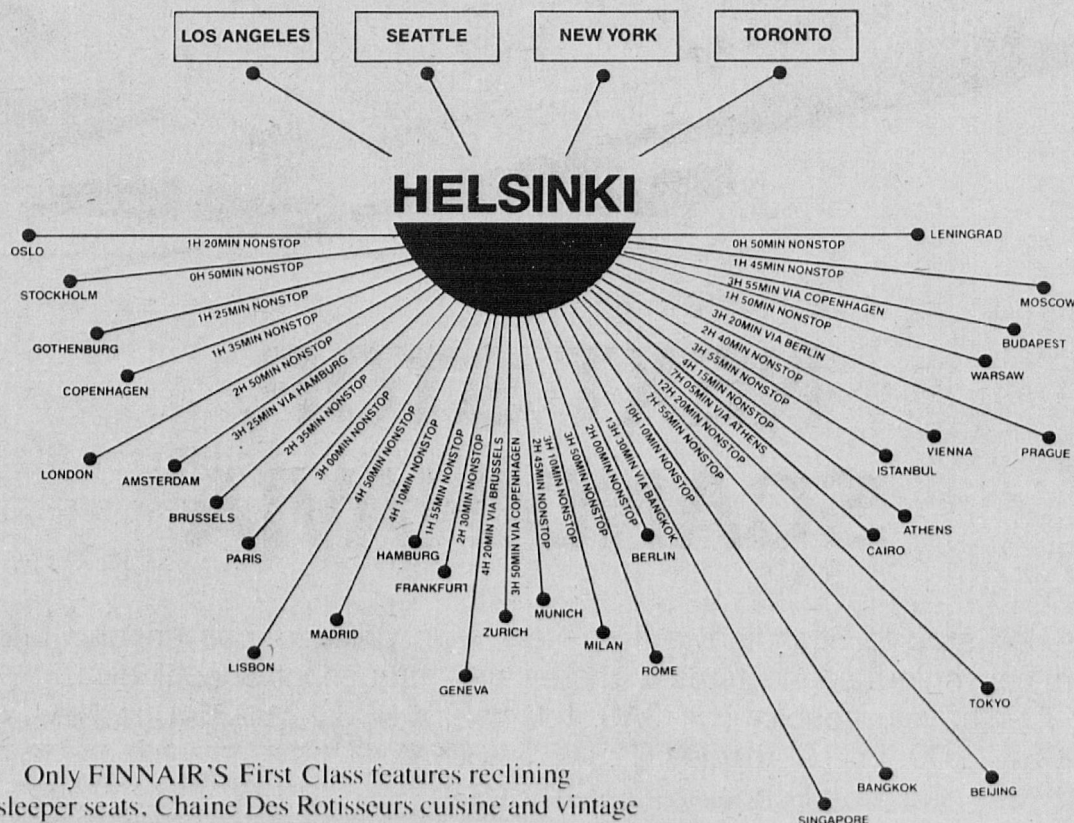
Akateemikot eivät myöskään usko tiedemiesten keksivän mitään yksittäistä tempua kaikkien ympäristöongelmien ratkaisemiseksi.

Avioerot
lisääntymässä

Avioeroja otettiin viime vuonna ennakkotietojen mukaan ennätysmäärä eli noin 13,000 kappaletta. Aikaisemmin määrä oli noin 10,000 vuositain.

Määrän kasvuun on vaikuttanut uusi eroprosessia yksinkertaistanut avioliittolaki, joka tuli voimaan vuonna 1988. Uuden lain mukaan eron saa yhteisellä hakemuksella kuuden kuukauden harkinta-ajan jälkeen eikä syyllistä avioliiton rikkoutumiseen enää tarvitse etsiä.

Tutkijoiden arvioiden mukaan erojen määrä nousee vielä tänä vuonna, ehkä noin 20,000 avioeroon saakka, mutta sen jälkeen määrä vähenee.

ONLY FINNAIR COVERS THE WORLD
AND ALL FINLAND, TOO.

Only FINNAIR'S First Class features reclining sleeper seats, Chaine Des Rotisseurs cuisine and vintage Dom Perignon champagne for your pleasure.

Only FINNAIR'S Executive Class offers a separate section of unique chaise-chairs with footrests and extra leg room... plus three dinner choices!

Only FINNAIR'S First and Executive Class passengers connecting to another FINNAIR flight in Helsinki get a free sauna or overnight stay with dinner, too.

For more information, contact FINNAIR, Toll Free 800-950-5000; In New York City 212-889-7070. For Cargo or FINNFAST Small Parcel Service, contact FINNAIR Cargo Nationwide, Toll Free 800-221-4300.

Metsämuseosta
kilpaillaan

Joensuu, Jämsänkoski ja Puhkari ovat vahvimmat ehdokkaat suunnitellun metsämuseon sijaitipaikaksi.

Suunnitellun metsämuseon rakentaminen on tarkoitus toteuttaa siten, että ensimmäisessä vaiheessa valmistetaan 35 miljoonaa markkaa maksava tietokeskus. Kaikkiaan metsämuseon hinnaksi tulee noin 60 miljoonaa markkaa.

Kolmen ensiksi mainitun vahvan ehdokkaan lisäksi metsämuseosta on ollut kiinnostunut noin parikymmentä paikkakuntaa.

Tampereen
Tampella
suojelualueeksi?

Pirkanmaan luonnonsuojelupiiri tahtoo säilyttää Tampellan tehdasalueen entisellään. Yhdistys esittää Hämeen lääninhallitukselle, että Tammerkosken niskalla sijaitsevat Kanta-Tampellan rakennukset suojeltaisiin, jotta niitä ei Verkatehtaan tapaan pantaisi maan tasalle.

Yhdistys kiirehtii suojelemista, sillä Tampellan tiedetään neuvottelevan sekä rakennusliikkeiden että Tampereen kaupungin kanssa alueen tulevaisuudesta. Kaavoitusviranomaisena ylin päättäjä on Tampereen kaupunki.

Maailman tapahtumia



MAAILMAN ERI KULMILTA

300,000 voi muuttaa Bulgariasta

Bulgaria ilmoitti viikko sitten, että 150,000 turkkilaiselle on myönnetty passi Turkiin muuttamista varten, ja 100,000 muuttolupaa oli parhaillaan käsiteltävänä.

Viranomaisten mukaan Turkiin on muuttamassa kaikkiaan 300,000 turkkilaista.

Mitterrand kutsuu köyhät ja rikkaat Pariisiin

Ranskan presidentti Francois Mitterrand on kutsunut 20 kehitysmaan päämiehet keskustelemaan muun muassa velkaongelmista ja ympäristöky-symyksistä lännen seitsemän johtavan teollisuusmaan päämiesten kanssa.

Näihin johtaviin teollisuus-maihin kuuluu Ranskan itsensä lisäksi Yhdysvallat, Japani, Saksan liittotasavalta, Englanti, Italia ja Kanada.

Kehitysmaiden ja kehittyneiden maiden väliset keskustelut on määrä käydä päivää enen kuin seitsemän suuren kopla aloittaa oman kolmipäiväisen huippukokouksensa 14. heinäkuuta Pariisissa.

Brittinuoret ja islamilaiset kahakoivat

Kymmeniä ihmisiä loukkaantui, kun joukko islamilaisia nuoria otti yhteen brittinuorten kanssa Bradfordin keskustassa Yorkshiressa reilu viikko sitten.

Islamilaiset nuoret osallistuivat mielenosoituskulkueeseen, jonka tarkoituksena oli muistuttaa ihmisten mieliin kirjailija Salman Rushdielle romaanista "Saatanaalliset säkeet" julistettu kuolemantuomio.

Mielenosoituskulkueeseen osallistui noin 3,000 islaminuskoista.

Englantilaiset nuoret ja iranilaisnuoret alkoivat paiskella kiviä toistensa niskaan ja yhteenotto laajeni nopeasti niin, että paikkakunnan poliisi oli kutsuttava hajottamaan tapelua.

Poliisin tultua paikalle kamppailu laantui nopeasti, mutta sen tuoksina ehdittiin haa-voittaa myös muutamaa poliisia.

Lisbeth Palme tunnisti murhaajan

Ruotsin entisen pääministerin Olof Palmen vaimo Lisbeth Palme tunnisti miehensä murhasta syytetyn Christer Petterssonin samaksi mieheksi, jonka näki muutama sekunti kuolettavien laukausten jälkeen Sveavägenillä yli kolme vuotta sitten. Tukholmasa parhaillaan meneillään olevassa oikeudenkäynnissä todistajana ollut Lisbeth Palme ei puolustuksen ristikuulustelusta huolimatta perääntynyt lausunnossaan tuumakaan, vaan ilmoitti olevansa varma asiastaan.

Rouva Palme lausunto oli syytetyn osalta ehkä ratkaiseva, vaikkei se yksistään johdakaan miehen tuomit-

semiseen. Se on kuitenkin tärkeä linkki niiden muiden todistajien joukossa, jotka ovat myös tunnistaneeet video-nauhalla Petterssonin murhapaikalla olleeksi mieheksi. Pettersson itse kiistää olleensa murhapaikan läheisyydessä.

Olof Palme murhattiin Tukholman keskustassa kolme vuotta sitten hänen ollessaan palaamassa vaimonsa kanssa illalla kävellessä kotiin elokuvateatterista. Murhaaja ampui pääministeriä selkään ja pakeni juosten paikalta. Palmen vaimo Lisbeth näki tuolloin murhaajan kasvat muutamana sekunnin ajan etsiessään silmillään apua paikalle.



PIKKULENTÄJÄ - Kalifornialainen Tony Aliengena, 11, ei peittele tyytyväisyyttään laskeuduttuaan Helsinkiin tasan viikko sitten. Tony on lyömässä maailmanennätystä nuorimpana maailman ympäri lentäneenä ihmisenä.

Pohjavedet saastumassa Euroopassa ja Amerikassa

Maatalous- ja teollisuus-jätteet uhkaavat saastuttaa Euroopan ja Pohjois-Amerikan juomavedet, todettiin YK:n talouskomission äskettäin julkistamassa selonteos-sa.

Juomavesi on saastumassa, vaikka viime vuosina onkin edistytty jokien ja järvien puhdistamisessa. Pintavesien saastuminen on ilmeisesti

vähentynyt, mutta pohjavedet sen sijaan pilaantuvat tasaisesti vauhtia ja syynä siihen ovat myrkyt, lannoitteet, maatalous- sekä teollisuus-päästöt.

Pohjavesien kerran saastuttua puhdistustyö on erittäin vaikeaa ja kallista. Nykyisen kehityksen jatkuessa juomaveden saanti on tulevaisuudessa epävarmaa monessa maassa.



NEXT STOP, SCANDINAVIA

SAS flies non stop to Scandinavia from New York, Chicago, Los Angeles and Seattle and offers convenient connections to more cities throughout Scandinavia.

See your travel agent or call SAS, toll free, 1-800-221-2350 (in New York City, call 718-657-7700; in Los Angeles 213-655-8600).

Make your next stop Scandinavia, with SAS.

SAS

THE AIRLINE OF SCANDINAVIA